Schumacher® ELECTRIC CORPORATION

PBI2212, PBI3612, PBI3624, PBI4424

SCI200B

English ..... Page 02
Dansk ..... Side 13
Deutsch ..... Seite 22
Español ..... Página 33
Français ..... Page 44
Italiano ..... Pagina 55
Nederlands .. Pagina 65
Norsk ..... Side 76
Polski ..... Strona 86
Português .... Página 97
Svenska ..... Sidan 108

0099001151-01

Models: PBI2212, PBI3612, PBI3624, PBI4424 Boosters with Model SCI200B Charger

OWNERS MANUAL

IMPORTANT: READ AND SAVE THIS SAFETY AND INSTRUCTION MANUAL.

SAVE THESE INSTRUCTIONS – Charge the booster's internal battery immediately after purchase, after every use and every 30 days. This manual will show you how to use your booster safely and effectively. Please read, understand and follow these instructions and precautions carefully, as this manual contains important safety and operating instructions.

The signal word indicates the level of the hazard in a situation.

⚠DANGER	Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury to the operator or bystanders.
⚠WARNING	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury to the operator or bystanders.
⚠CAUTION	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in moderate or minor injury to the operator or bystanders.
IMPORTANT	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in damage to the equipment, vehicle or property.

PBI BOOSTERS CONTAIN SEALED, NON-SPILLABLE LEAD-ACID BATTERY. MUST BE DISPOSED OF PROPERLY.

WARNING: Possible explosion hazard. Contact with battery acid may cause severe burns and blindness. Keep out of reach of children.

PBI Booster markings/symbols

Contact the equipment supplier for details on how to properly dispose of this product within a specific country, per WEEE requirements.

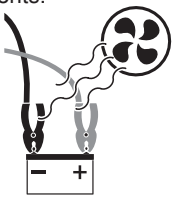
Read manual before using.

Fuse – see Section 8 for fuse replacement instructions.

Do not expose to rain.

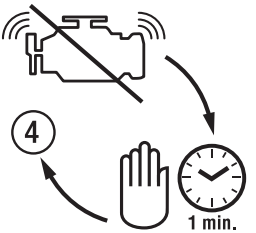
Caution, risk of electric shock.

12V 2A Charging Port – see section 14.13.1



Use in a well-ventilated area.

Keep away from sparks and flame – battery could emit explosive gases.



If auto engine does not start, stop and wait for at least 1 minute, then go back to step 4 – see Section 7.1.4.

1. IMPORTANT BOOSTER SAFETY INSTRUCTIONS – SAVE THESE INSTRUCTIONS.

This manual contains important safety and operating instructions.

RISK OF ELECTRIC SHOCK OR FIRE.

1.1 Read the entire manual before using this product. Failure to do so could result in serious injury or death.

1.2 This booster is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the booster by a person responsible for their safety.

1.3 Children should be supervised to ensure they do not play with the booster.

1.4 Do not put fingers or hands into the product.

1.5 Do not expose the booster to rain or snow.

1.6 Use only recommended attachments. Use of an attachment not recommended or sold by Schumacher® Electric Corporation may result in a risk of fire, electric shock or injury to persons or damage to property.

1.7 Do not operate the booster with a damaged output cable, have the damaged part replaced immediately by a qualified service person.

1.8 Do not operate the booster if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way; take it to a qualified service person.

1.9 Do not disassemble the booster; take it to a qualified service person when service or repair is required. (Exception: Internal Fuse Replacement – see Section 8.) Incorrect reassembly may result in a risk of fire or electric shock.

RISK OF EXPLOSIVE GASES.

1.10 WORKING IN THE VICINITY OF A LEAD-ACID BATTERY IS DANGEROUS. BATTERIES GENERATE EXPLOSIVE GASES DURING NORMAL OPERATION. FOR THIS REASON, IT IS IMPORTANT THAT YOU FOLLOW THESE INSTRUCTIONS EACH TIME YOU USE THE BOOSTER.

1.11 During use, the booster and lead-acid battery must be placed in a well-ventilated area.

1.12 To reduce the risk of a battery explosion, follow these instructions and those published by the battery manufacturer and the manufacturer of any equipment you intend to use in the vicinity of the battery. Review the cautionary markings on these products and on the engine.

WARNING Do not use with non-rechargeable batteries. Use only with lead-acid type rechargeable batteries.

2. PERSONAL PRECAUTIONS FOR USING THE BOOSTER

RISK OF EXPLOSIVE GASES. A SPARK NEAR THE BATTERY MAY CAUSE A BATTERY EXPLOSION. TO REDUCE THE RISK OF A SPARK NEAR THE BATTERY:

2.1 NEVER smoke or allow a spark or flame in the vicinity of a battery or engine.

2.2 Remove personal metal items such as rings, bracelets, necklaces and watches when working with a lead-acid battery. A lead-acid battery can produce a short-circuit current high enough to weld a ring or the like to metal, causing a severe burn.

2.3 Be extra cautious, to reduce the risk of dropping a metal tool onto the battery. It might spark or short-circuit the battery or other electrical part that may cause an explosion.

2.4 To prevent sparking, NEVER allow clamps to touch together or contact the same piece of metal.

2.5 Consider having someone close enough by to come to your aid when you work near a lead-acid battery.

2.6 Wear complete eye and body protection, including safety goggles and protective clothing. Avoid touching your eyes while working near the battery.

2.7 If battery acid contacts your skin or clothing, immediately wash the area with soap and water. If acid enters your eye, immediately flood the eye with cold running water for at least 10 minutes and get medical attention right away.

2.8 If battery acid is accidentally swallowed, drink milk, the whites of eggs or water. DO NOT induce vomiting. Seek medical attention immediately.

3. PREPARING TO USE THE BOOSTER

RISK OF CONTACT WITH BATTERY ACID. BATTERY ACID IS A HIGHLY CORROSIVE SULFURIC ACID.

3.1 Clean the battery terminals before using the booster. During cleaning, keep airborne corrosion from coming into contact with your eyes, nose and mouth. Use baking soda and water to neutralize the battery acid and help eliminate airborne corrosion. Do not touch your eyes, nose or mouth.

3.2 Determine the voltage of the battery by referring to the vehicle owner's manual and make sure that the output voltage of the booster is correct.

3.3 Make sure that the booster cable clamps make tight connections.

4. FOLLOW THESE STEPS WHEN CONNECTING THE BOOSTER TO A BATTERY

A SPARK NEAR THE BATTERY MAY CAUSE A BATTERY EXPLOSION. TO REDUCE THE RISK OF A SPARK NEAR THE BATTERY:

4.1 Attach the output cables to the battery and chassis, as indicated below. Never allow the output clamps to touch each other.

4.2 Position the DC cables to reduce the risk of damage by the hood, door and moving or hot engine parts. **NOTE:** If it is necessary to close the hood during the jump starting process, ensure that the hood does not touch the metal part of the battery clamps or cut the insulation of the cables.

4.3 Stay clear of fan blades, belts, pulleys and other parts that can cause injury.

4.4 Determine which post of the battery is grounded (connected) to the chassis. If the negative post is grounded to the chassis (as in most vehicles), see step 4.5. If the positive post is grounded to the chassis, see step 4.6.

4.5 For a negative-grounded vehicle, connect the POSITIVE (RED) clamp from the booster to the POSITIVE (POS, P, +) ungrounded post of the battery. Connect the NEGATIVE (BLACK) clamp to the vehicle chassis or engine block away from the battery. Do not connect the clamp to the carburetor, fuel lines or sheet-metal body parts. Connect to a heavy gauge metal part of the frame or engine block.

4.6 For a positive-grounded vehicle, connect the NEGATIVE (BLACK) clamp from the booster to the NEGATIVE (NEG, N, -) ungrounded post of the battery. Connect the POSITIVE (RED) clamp to the vehicle chassis or engine block away from the battery. Do not connect the clamp to the carburetor, fuel lines or sheet-metal body parts. Connect to a heavy gauge metal part of the frame or engine block.

4.7 When disconnecting the booster, remove the clamp from the vehicle chassis, then remove the clamp from the battery terminal, in that order.

5. FEATURES

1. Durable polypropylene case with high-impact rubber base
2. ON/OFF switch
3. 12 Volt DC power outlet
4. Reverse hook-up alarm
5. Two function digital display
6. Professional-grade, high-output AGM battery
7. Heavy-duty replaceable battery clamps
8. SCI200B charger

6. CHARGING THE INTERNAL BATTERY OF THE BOOSTER

See Section 14 – Operating Instructions for the SCI200B Charger.

7. BOOSTER OPERATING INSTRUCTIONS

7.1 Jump Starting a Vehicle Engine

IMPORTANT Do not use the booster while charging the internal battery.

1. Turn the vehicle's ignition OFF before making cable connections.
2. Connect the booster to the vehicle's battery, as described in Section 4. If you have connected the clamps backward, an audio alarm will sound. DO NOT turn the booster ON/OFF switch to the ON position. This could cause serious damage to the booster or the vehicle. Reverse the connections and the audio alarm will stop.
3. Turn the booster ON/OFF switch to the ON position.
4. Crank the engine. If the engine does not start within 3-8 seconds, stop cranking and wait at least 1 minute before attempting to start the vehicle again. (This permits the booster battery to cool down.)
5. After the engine starts, turn the booster ON/OFF switch to the OFF position.
6. Disconnect the booster from the vehicle, as described in Section 4.7.
7. Return the battery clamps to their storage holders and recharge the booster.

7.2 When using the other features of the booster, always observe the following steps:

1. Ensure the battery clamps are securely clipped in the storage holders.
2. Charge the booster as soon as possible after using the feature.

7.3 Powering a 12V DC Device:

The booster is a power source for all 12V DC accessories that are equipped with a 12V accessory plug. Use it for power outages, fishing, or camping trips.

Make sure the device to be powered is OFF before inserting the 12V DC accessory plug into the 12V DC accessory outlet.

1. Open the protective cover of the DC power outlet on the front of the booster.
2. Plug the device into the outlet and turn the device on (if required).
3. If the device draws more than 15A or has a short circuit, the internal circuit breaker of the booster will trip and disconnect the power to the device. Disconnect the device and the breaker will automatically reset.

The DC power outlet is wired directly to the internal battery. Extended operation of a 12V device may result in excessive battery drain. Recharge immediately after unplugging the device.

8. INTERNAL FUSE REPLACEMENT FOR THE BOOSTER

The Portable Power is equipped with an internal fuse to protect the battery from overload.

Fuse Specification

Models PBI4424, PBI3612 and PBI3624 – Fast blow, DC automotive type, rated 32 V, 500 A (Buss AMG-500).

Model PBI2212 – Fast blow, DC automotive type, rated 32 V, 300 A (Buss AMG-300).

⚠CAUTION To avoid dropping parts or tools inside the unit, stand it upright (with the handle on top) to change the internal fuse.

NOTE: Do not place your hand inside of the unit.

⚠WARNING

1. Be sure the switch is in the OFF position and the unit is unplugged from the wall outlet.
2. Remove the clamps from the storage compartment on the side back of the unit.
3. Remove the 6 screws from the base of the unit (6 x M3.5, 12mm). Keep track of where each screw came from. Make sure to put each screw back into the appropriate hole.
4. Using a long screwdriver, remove the 20 screws from the back of the unit, then take the cover off (10 x M4, 25mm, 10 x M4, 16mm).
5. The fuse is installed on the positive side of the battery. Using 2 wrenches, with one on the nut and one on the bolt, remove the first nut and bolt securing the fuse on the positive side of the battery. Repeat the same steps for the second bolt. Remove the open fuse and replace it with a new one of the same type and rating.
6. Reinstall the hardware as it was originally stacked on the fuse, then tighten the nuts and bolts to secure the fuse.
7. To reassemble the unit, reverse the steps listed above.

9. MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR THE BOOSTER

9.1 Unplug the charger from the booster before attempting any maintenance or cleaning.

9.2 Use a dry cloth to wipe all battery corrosion and other dirt or oil from the battery clamps, cords and the booster case. Do not use cleaning fluids.

9.3 Ensure that all of the booster components are in place and in good working condition.

9.4 All other servicing should be performed by qualified service personnel.

10. MOVING AND STORAGE INSTRUCTIONS FOR THE BOOSTER

10.1 Store the booster in an upright position, inside, in a cool, dry place.

10.2 Always make sure the booster is fully charged before storing. When not using it for long periods of time, recharge the booster every 30 days.

IMPORTANT Do not use and/or store the booster in or on any area or surface where damage could occur if the internal battery should unexpectedly leak acid.

11. TROUBLESHOOTING – FOR THE BOOSTER

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	REASON/SOLUTION
The booster won't jump start my car.	Clamps are not making a good connection to the battery.	Check for poor connection to battery and frame. Make sure connection points are clean. Rock clamps back and forth for a better connection.
	The booster battery is not charged.	Check the battery charge status by pressing the button on the front of the booster. See LED Indicators section of this manual.
	The vehicle's battery is defective.	Have the battery checked.
The booster won't power my 12V device.	The 12V device is not turned on.	Turn on the 12V device.
	The booster battery is not charged.	Check the battery charge status by pressing the button on the front of the booster. See LED Indicators section of this manual.
	The 12V device draws more than 15A or has a short circuit.	Disconnect the 12V device. The internal breaker will automatically reset after a minute or two. Try the 12V device again. If it happens again, replace the 12V device.
The battery in the booster won't hold a charge.	The battery is bad (will not accept a charge).	Have the battery checked.
Booster shows 100% charge, but charger still shows charging (yellow LED).	Unit needs more charge.	Charge Booster until the charger's green LED comes on.

12. BOOSTER SPECIFICATIONS

Model	V	START 1V/C	PEAK BATTERY	CABLE LENGTH GAUGE	mm	Kg
PBI2212	12V/6 cells Hawker	545	1900	50 in./1.27m 4G	354.8 x 120 x 395	9.5
PBI3612	(2) 12V/6 cells Hawker	910	4400	55 in./1.397m 2G	375 x 209.8 x 395	17.3
PBI3624	(2) 12V/6 cells Hawker	690	24V 3800	55 in./1.397m 2G	375 x 209.8 x 395	17.3
PBI4424	(2) 12V/6 cells Hawker	12V 910 24V 690	12V 4400 24V 3800	55 in./1.397m 2G	375 x 209.8 x 395	17.3

Model	TEST	CHARGE CHARGER 2A 230V	PROTECTION*		POWER OUT MEMORY	POWER OUT 15A FUSE
PBI2212	●	●	●	●	●	●
PBI3612	●	●	●	●	●	●
PBI3624	●	●	●	●	●	●
PBI4424	●	●	●	●	●	●

*Starting Q1 of 2013

13. REPLACEMENT PARTS FOR THE BOOSTER

Battery Clamp Jaw Replacement Kit 2299001580
Charger (EU)..... 94065011C
Charger (UK)..... 94065011G
Charger (Australia)..... 94065011I
Fuse (300A) 3999002113
Fuse (500A) 3999002114

13.1 Battery Clamp Replacement

1. Make sure the rotary switch on the front panel is in the OFF (O) position and the booster charger is not connected.
2. Secure the clamp in the open position using a vise or equivalent clamping device.

WARNING: The clamps are spring loaded, so use caution when replacing the jaws to avoid injury.

3. Remove the rear screw that attaches the booster cable to the jaw.
4. Remove the screw holding the copper jaw to the plastic clamp. Repeat for other jaw.
5. Remove the two jaws and braided cable.
6. Reverse the steps to install the replacement parts.

Model SCI200B Charger

14. CHARGER SAFETY AND OPERATING INSTRUCTIONS

Contact the equipment supplier for details on how to properly dispose of this product within a specific country, per WEEE requirements.

Read manual before using.

Warning

Caution, risk of electric shock.

Do not expose to rain.

For indoor use only.

Class II Charger

IMPORTANT Charge Booster immediately after purchase, after each use and every 30 days to keep the booster's internal battery fully charged. Never wait until the Booster is completely discharged before recharging.

14.1 Read the entire manual before using this product. Failure to do so could result in serious injury or death.

14.2 This charger is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the charger by a person responsible for their safety.

14.3 Children should be supervised to ensure they do not play with the charger.

RISK OF EXPLOSIVE GASES. PREVENT FLAMES AND SPARKS. PROVIDE ADEQUATE VENTILATION DURING CHARGING.

14.4 The charger and booster must be placed in a well-ventilated area during use.

14.5 Make sure to place the charger on a dry, non-flammable surface, like metal or concrete.

14.6 To reduce the risk of a battery explosion, follow these instructions and those published by the battery manufacturer and the manufacturer of any equipment you intend to use in the vicinity of the battery. Review the cautionary markings on these products and on the engine.

14.7 Digital Display on the Booster

To check the internal battery's charge status, either press the Battery Status button to get the percent of charge or turn the ON/OFF switch to the ON position to get the battery voltage. Charge the internal battery if the display shows it is under 100%.

When connected to the vehicle, the display shows the vehicle's battery voltage. When connected and in the ON position, the display shows the equalized voltage between the vehicle's battery and the internal battery.

NOTE: The internal battery's charge status is most accurate when the booster has been disconnected from all devices and charging sources for a few hours.

14.8 LED Indicators on the Charger

CHECK BATTERY ☑ **(red) LED lit:** Indicates that the charger is not properly connected to the battery. If the charger does not detect a properly connected battery, the CHECK BATTERY LED will light. Charging will not begin if the CHECK BATTERY LED is on.

CHECK BATTERY (red) LED flashing: Indicates the charger is in abort mode. If charging cannot be completed normally, charging will abort. When charging aborts, the charger's output is shut off and the CHECK BATTERY LED will flash. To reset after an aborted charge, unplug the charger from the AC outlet, wait a few moments and plug it back in.

CHARGING (yellow) LED lit: Indicates the charger has detected a battery and is charging it. After the battery is fully charged, the charger will automatically go into maintain mode and maintain it at full charge without damaging it.

CHARGED (green) LED lit: Indicates the battery is fully charged and the charger is in maintain mode**.** When the CHARGED LED is lit, the charger has started Maintain Mode. In this mode, the charger keeps the battery fully charged by delivering a small current when necessary. NOTE: The maintain mode technology utilized in Schumacher® chargers allows you to safely charge and maintain a healthy battery for extended periods of time. However, problems with the battery, electrical problems in the booster, improper connections or other unanticipated conditions could cause excessive current draws. As such, occasionally monitoring your battery and the charging process is recommended.

14.9 Charging the Booster's Internal Battery using the Included Charger

IMPORTANT Only use the charger that was included with the booster to charge the internal battery of the booster. Using any other charger or using the included charger for any other purpose could result in personal injury or property damage.

RISK OF ELECTRIC SHOCK OR FIRE.

14.10 This battery charger is for use on a nominal 120-240V, 50/60 Hz circuit. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed in accordance with all local codes and ordinances. The plug pins must fit the receptacle (outlet).

14.11 **DANGER** Never alter the AC cord or plug provided – if it does not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician. An improper connection can result in a risk of an electric shock or electrocution.

14.12 An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of an improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If an extension cord must be used, make sure:

- That the pins on the plug of the extension cord are the same number, size and shape as those of the plug on the charger.
- That the extension cord is properly wired and in good electrical condition.
- That the wire size is large enough for the AC ampere rating of the charger.

Recommended minimum AWG size for extension cord:

- 30.5 meters long or less – use a 1.0 mm^2 extension cord.
- Over 30.5 meters long – use a 1.25 mm^2 extension cord.

14.13 Charging

1. To charge, plug the included charger into the charger plug on the side of the booster.
2. Confirm the AC outlet voltage matches the input voltage of the charger.
3. Plug the charger into an electrical wall outlet. Make sure to place the charger on a dry, nonflammable surface like metal or concrete.
4. While the booster is charging, the CHARGING LED on the booster and on the charger will be lit. When the booster is fully charged, the CHARGED LED will light on the booster and on the charger. Complete charging may take up to 24 hours. The booster is then ready to use.
5. After charging, disconnect the charger from the supply mains. Then remove all connections to the PBI booster.

15. CHARGER MAINTENANCE INSTRUCTIONS

15.1 Unplug the charger from the booster before attempting any maintenance or cleaning.

15.2 Use a dry cloth occasionally to wipe dirt or oil from the charger. Do not use cleaning fluids.

15.3 All other servicing should be performed by qualified service personnel.

15.4 If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons, in order to avoid a hazard.

16. CHARGER MOVING AND STORAGE INSTRUCTIONS

16.1 Store the charger in an upright position, inside, in a cool, dry place.

17. TROUBLESHOOTING – FOR CHARGER

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	REASON/SOLUTION
CHECK BATTERY (red) LED on charger is on.	Charger is not making a good connection to the booster.	Check the connection. Make sure the connection points are clean.
	Battery is defective (will not accept a charge).	Have the battery checked.
CHECK BATTERY (red) LED is flashing.	Indicates the charger is in abort mode.	See Section 14.8.
Booster shows 100% charge, but charger still shows charging (yellow LED).	Unit needs more charge.	Charge Booster until the charger's green LED comes on.

18. CHARGER SPECIFICATIONS

SCI200B Charger	
Input	120–240V~, 50/60Hz, 0.47–0.28A
Output	12V ⎓ 2A
Approximate Charging Time	24 hours
Weight	0.54 kg

19. LIMITED WARRANTY FOR BOOSTER AND CHARGER

SCHUMACHER ELECTRIC CORPORATION, 801 BUSINESS CENTER DRIVE, MOUNT PROSPECT, IL 60056-2179, MAKES THIS LIMITED WARRANTY TO THE ORIGINAL RETAIL PURCHASER OF THIS PRODUCT. THIS LIMITED WARRANTY IS NOT TRANSFERABLE OR ASSIGNABLE.

Schumacher Electric Corporation (the “Manufacturer”) warrants your unit for two (2) years and the internal battery for one (1) year (excluding units with swollen batteries or melted battery terminals) from the date of sale to the original end user or consumer purchaser against defective material or workmanship that may occur under normal use and care. If your unit is not free from defective material or workmanship, Manufacturer’s obligation under this warranty is solely to repair or replace your product with a new or reconditioned unit at the option of the Manufacturer. It is the obligation of the purchaser to forward the unit, along with proof of purchase and mailing charges prepaid to the Manufacturer or its authorized representatives in order for repair or replacement to occur.

Manufacturer does not provide any warranty for any accessories used with this product that are not manufactured by Schumacher Electric Corporation and approved for use with this product. This Limited Warranty is void if the product is misused, subjected to careless handling, repaired, or modified by anyone other than Manufacturer or if this unit is resold through an unauthorized retailer.

Manufacturer makes no other warranties, including, but not limited to, express, implied or statutory warranties, including without limitation, any implied warranty of merchantability or implied warranty of fitness for a particular purpose. Further, Manufacturer shall not be liable for any incidental, special or consequential damage claims incurred by purchasers, users or others associated with this product, including, but not limited to, lost profits, revenues, anticipated sales, business opportunities, goodwill, business interruption and any other injury or damage. Any and all such warranties, other than the limited warranty included herein, are hereby expressly disclaimed and excluded. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or length of implied warranty, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and it is possible you may have other rights which vary from this warranty.

THIS LIMITED WARRANTY IS THE ONLY EXPRESS LIMITED WARRANTY AND THE MANUFACTURER NEITHER ASSUMES OR AUTHORIZES ANYONE TO ASSUME OR MAKE ANY OTHER OBLIGATION TOWARDS THE PRODUCT OTHER THAN THIS WARRANTY.

Warranty, Repair Service and Distribution Centers:
For customers outside of the U.S.A., contact your local distributor.
North and South America: Hoopeston in U.S.A. 1-800-621-5485
services@schumacherelectric.com
Europe: Freightways in Netherlands +31 71 4090704
customerservice@freightways.nl

Schumacher® and the Schumacher Logo are registered trademarks of Schumacher Electric Corporation.

Modeller: PBI2212, PBI3612, PBI3624, PBI4424 Boostere

Med model SCI200B oplader

BRUGSVEJLEDNING

VIGTIGT LÆS OG OPBEVAR DENNE BRUGSVEJLEDNING

GEM DISSE INSTRUKTIONER – Oplad boosterens interne batteri omgående efter købet, efter hvert brug og hver 30. dag Denne vejledning vil oplyse dig om hvordan boosteren bruges sikkert og effektivt. Sæt dig ind i og følg disse instruktioner og forholdsregler omhyggeligt, da denne vejledning indeholder vigtig information om sikkerhed og brug.

Signalordet angiver fareniveauet ved en given situation.

⚠ FARE	Angiver en umiddelbart farlig situation som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig tilskadekomst for brugeren eller personer i dennes nærhed.
⚠ADVARSEL	Angiver en potentielt farlig situation som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig tilskadekomst for brugeren eller personer i dennes nærhed.
⚠FORSIGTIG	Angiver en potentielt farlig situation som, hvis den ikke undgås, kan medføre moderat eller lettere tilskadekomst for brugeren eller personer i dennes nærhed.
VIGTIGT	Angiver en potentielt farlig situation som, hvis den ikke undgås, kan medføre skade på udstyret eller køretøj eller evt. skade på ejendom.

PBI-BOOSTERE INDEHOLDER FORSEGLEDE, IKKE-LÆKKENDE BLY/SYRE BATTERIER. SKAL BORTSKAFFES FORSVARLIGT.

ADVARSEL: Mulig eksplosionsfare. Kontakt med batterisyre kan forårsage alvorlige ætsninger og blindhed. Holdes uden for børns rækkevidde.

PBI Booster markeringer/symboler

Kontakt leverandøren af udstyret med hensyn til korrekt bortskaffelse af dette produkt i konkrete lande i henhold til WEEE-krav.

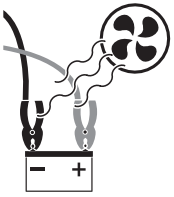
Læs vejledningen før enheden bruges.

Sikring – se afsnit 8 vedrørende instruktion i udskiftning af sikring.

Udsæt ikke boosteren for regn.

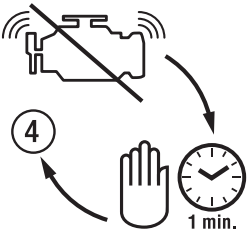
Forsigtig risiko for elektrisk stød.

12 V 2 A Opladnings port – se afsnit 14.13.1



Bruges på et velventileret sted.

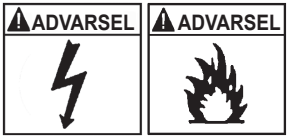
Holdes væk fra gnister og flammer – batteriet kan afgive eksplosive gasser.



Hvis bilens motor ikke starter, stop da og vent i mindst 1 minut, gå så tilbage til trin 4 – se afsnit 7.1.4.

1. VIGTIGE INFORMATIONER OM SIKKERHED VEDR. BOOSTEREN – GEM DISSE ANVISNINGER.

Denne vejledning indeholder vigtig information om sikkerhed og brug.



RISIKO FOR ELEKTRISK STØD ELLER BRAND.

1.1 Læs hele vejledningen før produktet bruges. Undladelse heraf kan medføre alvorlig tilskadekomst eller død.

1.2 Denne booster er ikke beregnet på at blive brugt af personer (herunder børn) med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale funktioner eller med mangel på erfaring eller viden med mindre de overvåges af eller har fået instruktion i brug af boosteren af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

1.3 Det bør sikres, at børn ikke leger med boosteren.

1.4 Før ikke fingre eller hænder ind i produktet.

1.5 Udsæt ikke boosteren for regn eller sne.

1.6 Brug kun godkendt ekstraudstyr. Brug af udstyr der ikke anbefales eller sælges af Schumacher® Electric Corporation, kan medføre risiko for brand, elektriske stød eller skade på personer eller ejendom.

1.7 Brug ikke boosteren med et beskadiget output-kabel, udskift omgående den beskadigede del hos en kvalificeret servicetekniker.

1.8 Brug ikke boosteren hvis den er blevet udsat for et hårdt slag, er blevet tabt eller på anden måde beskadiget, få den repareret hos en kvalificeret servicetekniker.

1.9 Skil ikke boosteren ad, få den set efter hos en kvalificeret servicetekniker. (Undtagelse: udskiftning af intern sikring – se afsnit 8.) Ukorrekt samling kan medføre risiko for brand eller elektrisk stød.

RISIKO FOR BRÆNDBARE/EKSPLOSIVE GASSER.

1.10 ARBEJDE I NÆRHEDEN AF ET BLY/SYRE BATTERI ER FARLIGT. BATTERIER UDVIKLER EKSPLOSIVE GASSER UNDER NORMALT BRUG. AF DENNE GRUND ER DET YDERST VIGTIGT, AT MAN FØLGER VEJLEDNINGEN HVER GANG MAN BRUGER BOOSTEREN.

1.11 Under brug skal boosteren og bly/syre batteriet anbringes på et godt ventileret sted.

1.12 For at reducere risikoen for en batterieksplosion, skal disse instruktioner følges samt vejledninger fra batteriproducentens side såvel som instruktioner for evt. udstyr, som man agter at bruge i nærheden af batteriet. Gennemgå sikkerhedsmærkater på disse produkter og på motoren.

ADVARSEL Må ikke bruges med batterier, der ikke kan genoplades. Bruges kun med genopladelige bly/syre batterier.

2. PERSONLIGE FORHOLDSREGLER FOR BRUG AF BOOSTEREN

RISIKO FOR BRÆNDBARE/EKSPLOSIVE GASSER. EN GNIST I NÆRHEDEN AF BATTERIET KAN FORÅRSAGE EN BATTERIEKSPLOSION. FOR AT REDUCERE RISIKO FOR GNISTER I NÆRHEDEN AF BATTERIET:

2.1 Man må ALDRIG ryge eller lade gnister eller flammer komme i nærheden af batteri eller motor.

2.2 Fjern personlige metaldele såsom ringe, armbånd, halskæder og ure når der arbejdes med bly/syre batterier. Et bly/syre batteri kan producere en kortslutningsstrøm stærk nok til at svejse en ring eller lignende til omgivende metal med risiko for alvorlig forbrænding.

2.3 Vær ekstra opmærksom på ikke at tabe metalgenstande ned på batteriet. Det kan medføre gnister eller kortslutte batteriet eller andre elektriske dele, så der kan opstå eksplosion.

2.4 For at forhindre gnister i at opstå, må man ALDRIG lade klemmerne røre hinanden eller komme i kontakt med det samme stykke metal.

2.5 Overvej muligheden af at have en i nærheden, der kan hjælpe dig, mens du arbejder i nærheden af et bly/syre batteri.

2.6 Benyt fuldstændig beskyttelse af øjne og krop, herunder sikkerhedsbriller og beskyttelsesbeklædning. Undgå at berøre øjnene mens der arbejdes i nærheden af batteriet.

2.7 Hvis syre fra batteriet kommer i forbindelse med huden eller påklædningen, skal området omgående vaskes med sæbe og vand. Hvis syre kommer i øjet, skal det omgående skylles med koldt, rindende vand i mindst 10 minutter, hvorefter der søges læge med det samme.

2.8 Hvis syre fra batteriet synkes/sluges, skal man drikke mælk, æggehvider eller rigeligt vand. FORSØG IKKE at fremkalde opkastning. Søg omgående læge.

3. FØR BOOSTEREN BRUGES

RISIKO FOR KONTAKT MED SYRE FRA BATTERIET. SYRE I BATTERIER ER STÆRKT KORRODERENDE SVOVLSYRE.

3.1 Rens batteriterminalerne før boosteren bruges. Under rensning skal man forhindre evt. luftbårne korroderende komponenter i at komme i kontakt med øjne, næse eller mund. Brug bagepulver og vand til neutralisering af syren fra batteriet og til at hjælpe med at nedbringe luftbåren korrosion. Berør ikke øjne, næse eller mund.

3.2 Bestem batterispændingen ved at se efter i køretøjets manual og sørg for at udgangsspændingen på boosteren svarer hertil.

3.3 Sørg for at boosterens kabelklemmer sidder sikkert monteret på batteriet.

4. FØLG DISSE TRIN NÅR BOOSTEREN FORBINDES TIL BATTERIET

EN GNIST I NÆRHEDEN AF BATTERIET KAN FORÅRSAGE EN BATTERIEKSPLOSION. FOR AT REDUCERE RISIKO FOR GNISTER I NÆRHEDEN AF BATTERIET:

4.1 Fastgør udgangskablerne til batteriet og chassiset som angivet nedenfor. Sørg for at kabelklemmerne aldrig berører hinanden.

4.2 Anbring jævnstrømskablerne så de ikke beskadiges af kølerhjelmen, døre og motordele, der enten er varme eller bevæger sig. **NOTE:** Hvis det er nødvendigt at lukke kølerhjelmen under nødstartsproceduren, sørger man for, at kølerhjelmen ikke berører metaldele på batteriets poler eller skader isoleringen på kablerne.

4.3 Sørg for frigang til ventilatorer, drivremme, remskiver og andre dele, der kan medføre beskadigelse.

4.4 Find ud af hvilken pol på batteriet, der er forbundet til stel. Hvis det er den negative pol – det er det mest almindelige – henvises til trin 4.5. Hvis det er den positive pol der er forbundet til stel henvises til trin 4.6.

4.5 For et køretøj med negativt stel forbindes den POSITIVE (RØDE) klemme fra boosteren til den POSITIVE (POS, P, +) IKKE-stelforbundne terminal på batteriet. Slut den NEGATIVE (SORTE) klemme til bilens chassis eller motorblokken, i nogen afstand fra batteriet. Slut ikke klemmen til karburator, brændstofledninger eller karrosseridele, der er fremstillet af plade. Slut klemmen til en robust, kraftig metaldel på chassiset eller motorblokken.

4.6 For et køretøj med positivt stel forbindes den NEGATIVE (SORTE) klemme fra boosteren til den NEGATIVE (NEG, N, -) ikke-stelforbundne terminal på batteriet. Slut den POSITIVE (RØDE) klemme til bilens chassis eller motorblokken, i nogen afstand fra batteriet. Slut ikke klemmen til karburator, brændstofledninger eller karrosseridele, der er fremstillet af plade. Slut klemmen til en robust, kraftig metaldel på chassiset eller motorblokken.

4.7 Når man er færdig med at bruge boosteren overholdes denne rækkefølge: fjern først klemmen fra bilens chassis, dernæst klemmen fra batteriterminalen.

5. EGENSKABER

1. Holdbar batteriindkapsling i polypropylen med modstandsdygtig gummibasis
2. ON/OFF kontakt
3. 12 V jævnstrømsudtag
4. Alarm for omvendt tilslutning
5. Digitalt display med dobbeltfunktion
6. Batteri i professionel kvalitet, højtydende AGM batteri
7. Robuste, udskiftelige batteriklemmer
8. SCI200B oplader

6. OPLADNING AF DET INTERNE BATTERI I BOOSTEREN

Der henvises til afsnit 14 – Brugsvejledning for SCI200B Oplader

7. BRUGSVEJELDNING FOR BOOSTER

7.1 Nødstart af motoren i et køretøj

VIGTIGT Brug ikke boosteren mens dens interne batteri er under opladning.

1. Slå køretøjets tænding fra FØR der tilsluttes kabler.
2. Slut boosteren til køretøjets batteri som beskrevet i afsnit 4. Hvis klemmerne er tilsluttet omvendt vil der lyde en alarm. SÆT IKKE boosterens ON/OFF omskifter i stillingen ON. Det kan medføre alvorlig skade på enten booster eller køretøj. Byt om på tilslutningerne så alarmen ophører.
3. Sæt boosterens ON/OFF omskifter i stillingen ON.
4. Aktivér motorens starter. Hvis motoren ikke starter indenfor 3 - 8 sek., slås starteren fra og man venter mindst ét minut, før man forsøger at starte køretøjet igen. (Derved har boosteren mulighed for at køle ned.)
5. Efter motoren starter sættes boosterens ON/OFF omskifter i stillingen OFF.
6. Kobl boosteren fra køretøjet som beskrevet i afsnit 4.7.
7. Sæt boosterens batteriklemmer tilbage i deres holdere og genoplad boosteren.

7.2 Når andre egenskaber ved boosteren anvendes, skal man altid overholde følgende.

1. Sørg for at batteriklemmerne er sikkert clipset på plads i deres opbevaringslommer.
2. Oplad boosteren så snart som muligt efter den har været benyttet.

7.3 Drift af et 12 V anlæg:

Boosteren fungerer som kraftkilde for alle 12 V jævnstrømsanlæg, der er udstyret med en 12 V tilbehørsbøsning. Brug den ved strømsvigt, fisketure eller i forbindelse med camping.

Sørg for at anlægget der skal drives er i stillingen OFF, før 12 V tilbehørsstikket sluttes til 12 V tilbehørsbøsningen.

1. Åbn beskyttelsesdækslet på jævnstrømsudtaget på boosterens forside.
2. Sæt anlægget i udtaget på boosteren og tænd for anlægget (hvis det kræves).
3. Hvis anlægget bruger mere end 15 A eller der er en kortslutning vil den interne brydekontakt i boosteren udløses og afbryde strømmen til anlægget. Frakobl anlægget hvorefter brydekontakten automatisk vil blive nulstillet.

Jævnstrømsudtaget er sluttet direkte til det interne batteri. Brug i længere tid af et 12 V anlæg kan medføre omfattende brug af batterikapaciteten. Oplad øjeblikkeligt efter anlægget er frakoblet.

8. UDSKIFTNING AF BOOSTERENS INTER SIKRING

Portable Power er forsynet med en intern sikring for at beskytte batteriet mod overbelastning.

Tikringspecifikation

Modellerne PBI4424, PBI3612 og PBI3624 – Hurtigtvoksende, DC auto-type, størrelse 32 V, 500 A (Buss AMG-500).

Modellerne PBI2212 – Hurtigtudløsende, DC auto-type, størrelse 32 V, 300 A (Buss AMG-300).

⚠FORSIGTIG For at undgå at man taber metaldele eller værktøj ned i enheden stilles den opretstående (med håndtaget øverst), så den interne sikring kan udskiftes.

NOTE: Undgå at hænder kommer ind i enheden.

⚠ADVARSEL

1. Sørg for at omskifteren er i stillingen OFF og at enheden er frakoblet vægudtaget.
2. Fjern klemmerne fra opbevaringslommerne på enhedens bagside.
3. Fjern de seks skruer fra enhedens basis (6 x M 3,5, 12 mm). Husk, hvorfra hver enkelt skrue kommer. Sørg for at anbringe hver skrue i dens respektive hul.
4. Med en lang skruetrækker fjernes de 20 skruer fra enhedens bagside, dernæst fjernes dækslet (10 x M 4, 25 mm, 10 x M 4, 16 mm).
5. Sikringen er installeret på batteriets plus-side. Med to nøgler, en på møtrikken og en på skruen fjernes den første møtrik og skrue der holder sikringen på batteriets plus-side. Gentag den samme procedure for den anden skrue. Fjern den åbne sikring og udskift den med en anden af samme type og størrelse.

6. Genmonter sikringens øvrige komponenter og stram dernæst møtrikker og skuer, så sikringen sidder godt monteret.
7. For at samle enheden følges ovennævnte trin i omvendt rækkefølge.

9. VEDLIGEHOLDELSESVEJLEDNING FOR BOOSTEREN

9.1 Kobl opladeren fra boosteren før noget vedligehold eller rengøring udføres.

9.2 Brug en tør klud til at fjerne al batterikorrosion og andet snavs eller olie fra batteriklemmerne, kabler og boosterens indkapsling. Brug ikke rensevæsker.

9.3 Sørg for at alle boosterens komponenter er på plads og i god stand.

9.4 Al anden service bør udføres af kvalificerede serviceteknikere.

10. OPLAGRINGS OG FLYTTEINSTRUKTIONER FOR BOOSTEREN.

10.1 Opbevar boosteren i opret stilling, indendørs, tørt og køligt.

10.2 Sørg altid for at boosteren er fuldt opladt inden den stilles væk. Hvis den ikke bruges i længere tid skal den genoplades hver 30. dag.

VIGTIGT Brug ikke boosteren eller opbevar den på et sted hvor skade kunne opstå, hvis der skulle optræde en læk på det interne batteri, så syre kunne løbe ud.

11. FEJLFINDING – BOOSTER

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	GRUND/LØSNING
Boosteren vil ikke nødstarte min bil.	Klemmerne er ikke godt forbundet til batteriet.	Tjek for dårlige forbindelser mellem batteri og stel. Sørg for at tilslutningspunkterne er rene. Rok lidt frem og tilbage med klemmerne for at sikre en god forbindelse.
	Boosterens batteri er ikke opladt.	Tjek opladningsstatus for det interne batteri ved at trykke på knappen på boosterens forside. Der henvises til afsnittet om LED'er i denne vejledning.
	Køretøjets batteri er defekt.	Få batteriet tjekket.
Boosteren vil ikke drive mit 12 V anlæg.	12 V anlægget er ikke tændt.	Tænd 12 V anlægget.
	Boosterens batteri er ikke opladt.	Tjek opladningsstatus for det interne batteri ved at trykke på knappen på boosterens forside. Der henvises til afsnittet om LED'er i denne vejledning.
	12 V anlægget bruger mere end 15 A eller har en kortslutning.	Frakobl 12 V anlægget. Den interne brydekontakt vil automatisk blive nulstillet efter et minut eller to. Prøv 12 V anlægget igen. Sker det igen skal 12 V anlægget udskiftes.
Boosterens interne batteri kan ikke holde spændingen.	Batteriet er dårligt (kan ikke oplades).	Få batteriet tjekket.
Boosteren viser 100 % opladt, men opladeren viser stadig at opladning foregår (gul LED).	Enheden har brug for yderligerer opladning.	Oplad boosterne indtil opladerens grønne LED tændes.

12. BOOSTERSPECIFIKATIONER

Model	V	STARTA 1V/C	STARTA FULLT BATTERI	KABELLÄNGD MÄTARE	mm	Kg
PBI2212	12V/6 celler Hawker	545	1900	50 in./1,27m 4G	354,8 x 120 x 395	9,5
PBI3612	(2) 12V/6 celler Hawker	910	4400	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3
PBI3624	(2) 12V/6 celler Hawker	690	24V 3800	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3
PBI4424	(2) 12V/6 celler Hawker	12V 910 24V 690	12V 4400 24V 3800	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3

Model	TEST	LADDA LADDARE 2A 230V	SKYDD*		UTEFFEKT MINNE	UTEFFEKT 15 A SÄKRING
PBI2212	●	●	●	●	●	●
PBI3612	●	●	●	●	●	●
PBI3624	●	●	●	●	●	●
PBI4424	●	●	●	●	●	●

*Startar kvartal ett 2013

13. RESERVEDELE TIL BOOSTEREN

Kæbe-udskiftningssæt til batteriklemmer 2299001580
Oplader (EU) 94065011C
Oplader (UK) 94065011G
Oplader (Australien) 94065011I
Sikring (300 A) 3999002113
Sikring (500 A) 3999002114

13.1 Udskiftningssæt til batteriklemmer

1. Sørg for at drejeomskifteren på frontpanelet er i stillingen OFF (O) og at boosterens oplader ikke er tilsluttet.
2. Sørg for at klemmen fastholdes i åben stilling i en skruestik eller lignende fastholdelsesanordning.

ADVARSEL: Klemmerne er fjederbelastede, så vær forsigtig når klemmerne udskiftes så man ikke kommer til skade.

3. Fjern den bagerste skrue, der holder booster-kablet fast til kæben.
4. Fjern skruen, der holder kobberkæben fast til plastickæben. Gentag proceduren med den anden kæbe.
5. Fjern de to kæber og det flettede kabel.
6. Udfør trinene i omvendt rækkefølge for at installere reservedele.

Model SCI200B oplader

14. OPLADER BRUGS- OG SIKKERHEDSVEJELDNING

Kontakt leverandøren af udstyret med hensyn til korrekt bortskaffelse af dette produkt i konkrete lande i henhold til WEEE-krav.

Læs vejledningen før enheden bruges.

Advarsel

Forsigtig, risiko for elektrisk stød.

Udsæt ikke boosteren for regn.

Kun til brug indendørs.

Klasse II oplader

VIGTIGT Oplad boosteren umiddelbart efter købet, efter hvert brug og hver 30. dag for at holde boosterens interne batteri helt opladt. Vent aldrig med at oplade til boosterens interne batteri er helt afladet.

14.1 Læs hele vejledningen før produktet bruges. Undladelse heraf kan medføre alvorlig tilskadekomst eller død.

14.2 Denne oplader er ikke beregnet på at blive brugt af personer (herunder børn) med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale funktioner eller med mangel på erfaring eller viden med mindre de overvåges af eller har fået instruktion i brug af opladeren af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

14.3 Det bør sikres, at børn ikke leger med opladeren.

RISIKO FOR EKSPLOSIVE GASSER. UNDGÅ FLAMMER OG GNISTER. SØRG FOR TILSTRÆKKELIG VENTILATION UNDER OPLADNINGEN.

14.4 Opladeren og boosteren skal anbringes på et godt ventileret sted under brug.

14.5 Sørg for at anbringe opladeren på et tørt, ikke-brændbart underlag, f. eks. metal eller cement.

14.6 For at reducere risikoen for en batterieksplosion, skal disse instruktioner følges samt vejledninger fra batteriproducentens side såvel som instruktioner for evt. udstyr, som man agter at bruge i nærheden af batteriet. Gennemgå sikkerhedsmærkater på disse produkter og på motoren.

14.7 Boosterens digitale display

For at tjekke det interne batteris opladningsstatus trykkes enten på batteriets statusknap for at få den præcise opladning i procent eller ON/OFF omskifteren sættes i ON-stillingen for at få batterispændingen. Oplad det interne batteri hvis det viser mindre end 100 %.

Når boosteren er forbundet til et køretøj viser displayet spændingen på bilens batteri. Når den er tilsluttet og i stillingen ON, viser displayet den balancerede spænding mellem køretøjets batteri og det interne batteri.

NOTE: Det interne batteris opladningsstatus er mest præcis, når boosteren har været koblet fra alle tilsluttede enheder og opladningskilder i nogle få timer.

14.8 LED-indikatorer på opladeren

CHECK BATTERI ☑ **(rød) LED tændt:** Angiver at opladeren ikke er korrekt forbundet til batteriet. Hvis opladeren ikke detekterer et korrekt forbundet batteri, vil LED'en CHECK BATTERI blive tændt. Opladning vil ikke gå i gang før , vil LED'en CHECK BATTERI tændes.

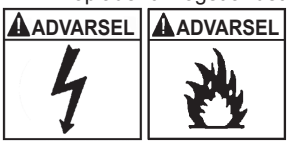
CHECK BATTERI ☑ **(rød) LED blinker** Angiver, at opladeren er i afbryd-tilstand. Hvis opladning ikke kan gennemføres normalt, vil opladningen blive afbrudt. Hvis opladningen afbrydes vil opladerens ladespænding blive afbrudt og LED'en CHECK BATTERI blinker. For at nulstille efter en afbrudt opladning tages opladerens stik ud af vægudtaget, der ventes et par minutter, hvorefter den sættes til igen.

OPLADNING ⚡ **(gul) LED tændes:** Angiver at opladeren har detekteret et batteri og at opladning er i gang. Når batteriet er fuldt opladet vil opladeren automatisk gå i vedligeholdelsestilstand og holde batteriet fuldt opladet uden at skade det.

OPLADET **(grøn) LED tændt:** Angiver at batteriet er fuldt opladet og at opladeren er i vedligeholdelsestilstand**.** Når LED'en OPLADET er tændt, er opladeren i vedligeholdelsestilstand. I denne tilstand holder opladeren batteriet fuldt opladet ved at forsyne det med en svag ladestrøm når det er påkrævet. NOTE: Den vedligeholdelsestilstand som anvendes i Schumacher® opladere tillader, at man kan oplade sikkert og bevare et sundt batteri i lang tid. Imidlertid kan problemer med batteriet, elektriske problemer i boosteren, fejlbehæftede forbindelser eller andre uventede forhold forårsage unødige træk på batteriet. Derfor rådes det til med jævne mellemrum at se til batteriet samt opladningsfunktionen.

14.9 Opladning af boosterens interne batteri med den medleverede oplader.

VIGTIGT Brug kun opladeren, der blev leveret med boosteren til opladning af boosterens interne batteri. Brug af enhver anden oplader eller brug af den medleverede oplader til noget andet formål kan medføre skade på person eller ejendom.



RISIKO FOR ELEKTRISK STØD ELLER BRAND

14.10 Denne batterioplader er beregnet til brug på et el-net med nominelt 120-240 V, 50/60 Hz. Stikket skal tilsluttes et udtag der er installeret i overensstemmelse med forskrifterne. Stikbenene skal passe til udtaget.

14.11 **FARE** Lav ikke nogen ændringer på vekselstrømskablet eller det medleverede stik – passer det ikke til udtaget skal man bede en el-installatør om at installere det fornødne. En ukorrekt udført el-tilslutning kan medføre risiko for fatale elektriske stød.

14.12 Der må ikke anvendes forlængerledning med mindre det er absolut nødvendigt. Brug af forlængerledning kan medføre risiko for brand og elektriske stød. Hvis der er behov for en forlængerledning skal man sikre sig at:

- Stikben på forlængerkablet er af samme antal, størrelse og form som på opladerens tilslutning.
- At forlængerkablet er korrekt forbundet og i god elektrisk stand.
- At ledningstværsnittet er tilstrækkeligt til opladerens forbrug af vekselstrøm (A).

Anbefalet tværsnitsareal til forlængerledninger:

- 30,5 meters længde eller derunder – brug en 1,0 mm^2 forlængerledning.
- 30,5 meters længde eller derover – brug en 1,25 mm^2 forlængerledning.

14.13 Opladning

1. Ved opladning tilsluttes den medleverede oplader til opladerstikket på siden af boosteren.
2. Tjek at vekselstrømsudgangsspændingen passer til opladerens indgangsspænding.
3. Slut opladeren til et vægudtag. Sørg for at anbringe opladeren på et tørt, ikke-brændbart underlag, f. eks. metal eller cement.
4. Mens boosteren oplades vil OPLADNINGS-LED'en på boosteren og opladeren være tændt. Når boosteren er helt opladet vil OPLADET-LED'en på boosteren og opladeren være tændt. En fuld opladning kan vare op til 24 timer. Derefter er boosteren klar til brug.
5. Efter opladning kobles opladeren fra vægudtaget. Fjern derefter alle forbindelser til PBI-boosteren.

15. VEDLIGEHOLDELSESVEJLEDNING FOR OPLADEREN

15.1 Kobl opladeren fra boosteren før noget vedligehold eller rengøring udføres.

15.2 Brug lejlighedsvis en tør klud for at fjerne snavs eller olie fra opladeren. Brug ikke rensevæsker.

15.3 Al anden service bør udføres af kvalificerede serviceteknikere.

15.4 Hvis forsyningskablet er beskadiget skal det udskiftes af producenten, dennes serviceværksted eller af en kvalificeret medarbejder for at undgå risici.

16. OPLAGRINGS OG FLYTTEINSTRUKTIONER FOR OPLADEREN

16.1 Opbevar opladeren i opret stilling, indendørs, tørt og køligt.

17. FEJLFINDING – OPLADER

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	GRUND/LØSNING
TJEK AT BATTERI (rød) LED på opladeren er tændt.	Opladeren er ikke godt forbundet til boosteren.	Tjek forbindelsen Sørg for at forbindelsespunkterne er rene.
	Batteriet er fejlbehæftet (kan ikke oplades).	Få batteriet tjekket.

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	GRUND/LØSNING
TJEK AT (rød) LED på BATTERIET blinker.	Angiver, at opladeren er i afbryd-tilstand.	Se afsnit 14.8
Boosteren viser 100 % opladt, men opladeren viser stadig at opladning foregår (gul LED).	Enheden har brug for yderligerer opladning.	Oplad boosterne indtil opladerens grønne LED tændes.

18. OPLADERERSPECIFIKATIONER

SCI200B oplader	
Input	120–240 V~, 50/60 Hz, 0,470 – 0,28 A
Output	12 V ⎓ 2 A
Omtrentlig opladetid	24 timer
Vægt	0,54 kg

19. BEGRÆNSET GARANTI FOR BOOSTER OG OPLADER

SCHUMACHER ELECTRIC CORPORATION, 801 BUSINESS CENTER DRIVE, MOUNT PROSPECT, IL 60056-2179, YDER DENNE BEGRÆNSEDE GARANTI TIL DEN OPRINDELIGE DETAIL-KØBER AF DETTE PRODUKT. DENNE BEGRÆNSEDE GARANTI KAN IKKE OVERFØRES ELLER TILDELES TREDJEPART.

Schumacher Electric Corporation ("Producenten") garanterer din enhed i to (2) år og det interne batteri i ét (1) år (bortset fra enheder med opsvulmede batterier eller smeltede batteriterminaler) regnet fra salgsdatoen gældende for den oprindelige slutbruger eller detail-køber mod materialefejl eller fejl i forarbejdning som måtte optræde ved normalt brug og påpasselighed. Hvis enheden frembyder fejl i materialer eller mht. forarbejdning er Producentens eneste forpligtelse i forhold til denne garanti at reparere eller udskifte dit produkt med en ny eller ombygget enhed alt efter Producentens valg. Det er køberens forpligtelse at sørge for franko forsendelse af enheden sammen med købsbevis til Producenten eller dennes autoriserede agenter for at reparation eller udskiftning kan finde sted.

Producenten yder ingen garanti for noget tilbehør der bruges sammen med dette produkt, hvis de ikke er fremstillede af Schumacher Electric Corporation og godkendte til brug sammen med dette produkt. Denne begrænsede garanti bortfalder hvis produktet misbruges, underkastes skødesløs behandling, repareres eller ændres af nogen anden end Producenten eller hvis denne enhed gensælges gennem en ikke-autoriseret forhandler.

Producenten yder ingen anden garanti, herunder, men ikke begrænset til udtrykkelige, underforståede eller lovhjemlede garantier, herunder uden begrænsninger enhver underforstået garanti med hensyn til salgbarhed eller underforståede garantier for egnethed til et særligt formål. Ydermere vil Producenten ikke kunne gøres ansvarlig for nogen hændelsesmæssig, særlig eller afledt skade som købere, brugere eller andre med tilknytning til dette produkt, herunder, men ikke begrænset til, mistet profit, indtægter, forventede salg, forretningsmuligheder, goodwill, forretningsafbrydelse og enhver anden skadesituation. En hvilken som helst anden garanti udover den begrænsede garanti omfattet heri fraskrives og udelukkes hermed. Visse stater tillader ikke udeladelsen af eller begrænsningen i hændelsesmæssig skade eller varighed af den underforståede garanti, så de ovennævnte begrænsninger og udelukkelser gælder muligvis ikke for dig. Denne garanti giver dig særlige, juridiske rettigheder og det er muligt du kan besidde andre rettigheder, der afviger fra denne garanti.

DENNE BEGRÆNSEDE GARANTI ER DEN ENESTE UDTRYKKELIGT BEGRÆNSEDE GARANTI OG PRODUCENTEN HVERKEN PÅTAGER SIG ELLER AUTORISERER NOGEN ANDEN TIL AT PÅTAGE SIG ELLER HONORERE NOGEN ANDEN FORPLIGTELSE I FORHOLD TIL PRODUKTET UDOVER DENNE GARANTI.

Garanti, reparationsservice og distributionssteder:
For kunder uden for U.S.A., kontakt den lokale distributør.
Nord- og Sydamerika: Hoopeston i U.S.A. 1-800-621-5485
services@schumacherelectric.com
Europe: Freightways i Holland +31 71 4090704
customerservice@freightways.nl

Schumacher® og Schumacher logoet er registrerede varemærker tilhørende Schumacher Electric Corporation.

Modelle: PBI2212, PBI3612, PBI3624, PBI4424 Booster mit Ladegerät Modell SCI200B

BEDIENUNGSANLEITUNG

WICHTIG: LESEN SIE DIESE SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG UND BEWAHREN SIE SIE SORGFÄLTIG AUF.

DIESE ANLEITUNG AUFBEWAHREN – Laden Sie die eingebaute Batterie des Boosters sofort nach dem Kauf, nach jedem Gebrauch und alle 30 Tage auf. In dieser Anleitung erfahren Sie, wie Sie den Booster sicher und effektiv verwenden. Lesen und befolgen Sie diese Anweisungen und Vorsichtshinweise sorgfältig. Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungsanweisungen.

Das Symbol gibt die Gefahrenstufe in einer bestimmten Situation an.

⚠ **GEFAHR**	Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation mit tödlichen oder lebensgefährlichen Folgen für den Bediener oder Umstehende an, wenn sie nicht vermieden wird.
⚠ **WARNUNG**	Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation mit tödlichen oder lebensgefährlichen Folgen für den Bediener oder Umstehende an, wenn sie nicht vermieden wird.
⚠ **VORSICHT**	Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die mäßige oder kleinere Verletzungen für den Bediener oder Umstehende verursachen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
WICHTIG	Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die Schäden an Gerät, Fahrzeug oder Eigentum verursachen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

PBI-BOOSTER ENTHALTEN EINE ABGEDICHTETE, AUSLAUFSICHERE BLEISÄUREBATTERIE. EINER FACHGERECHTEN ENTSORGUNG ZUFÜHREN.

WARNUNG: Mögliche Explosionsgefahr. Kontakt mit Batterieflüssigkeit kann ernsthafte Verbrennungen und Blindheit verursachen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Markierungen/Symbole am PBI-Booster

Weitere Informationen bezüglich der ordnungsgemäßen Entsorgung dieses Produkts in einem bestimmten Land gemäß den Bestimmungen der WEEE-Richtlinie können vom Lieferanten des Geräts eingeholt werden.

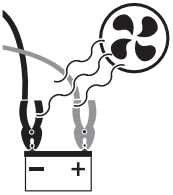
Vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung lesen.

Sicherung – Anweisungen zum Austausch sind in Abschnitt 8 zu finden.

Von Regen oder Nässe fernhalten.

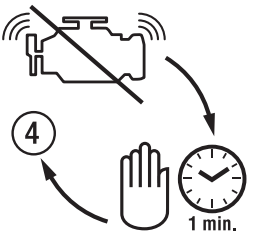
Vorsicht, Stromschlaggefahr.

12 V 2 A Ladeanschluss – siehe Abschnitt 14.13.1



An einem gut belüfteten Ort verwenden.

Von Funken und Flammen fernhalten – die Batterie kann explosive Gase abgeben.



Wenn der Fahrzeugmotor nicht anspringt, den Startvorgang unterbrechen, mindestens 1 Minute warten und dann erneut mit Schritt 4 beginnen – siehe Abschnitt 7.1.4.

1. WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR DEN BOOSTER – DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN.

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungsanweisungen.

STROMSCHLAG- ODER BRANDGEFAHR

1.1 Lesen Sie die gesamte Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt zum ersten Mal in Gebrauch nehmen. Ein Unterlassen kann ernsthafte oder tödliche Verletzungen zur Folge haben.

1.2 Dieser Booster ist nicht geeignet für Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten sowie mangelnder Erfahrung und Wissen, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person Instruktionen bezüglich der Verwendung des Boosters erhalten haben oder beaufsichtigt werden.

1.3 Kinder müssen immer beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Booster spielen.

1.4 Fassen Sie nicht mit den Fingern oder Händen in das Innere des Geräts.

1.5 Setzen Sie den Booster nicht Regen oder Schnee aus.

1.6 Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehörteile. Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht von Schumacher® Electric Corporation empfohlen oder verkauft werden, kann Brand- oder Stromschlaggefahr oder Personen- oder Sachschaden zur Folge haben.

1.7 Verwenden Sie den Booster nicht, wenn das Ausgangskabel beschädigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile unverzüglich von einem qualifizierten Techniker ersetzen.

1.8 Verwenden Sie den Booster nicht, wenn er einen harten Schlag erhalten hat, fallen gelassen oder auf andere Weise beschädigt wurde. Lassen Sie den Booster von einem qualifizierten Techniker überprüfen.

1.9 Bauen Sie den Booster nicht auseinander. Bringen Sie ihn zu einem qualifizierten Techniker, falls eine Reparatur erforderlich ist. (Ausnahme: Austausch einer Sicherung im Inneren des Geräts – siehe Abschnitt 8.) Falscher Wiederzusammenbau kann Brand- oder Stromschlaggefahr zur Folge haben.

RISIKO EXPLOSIVER GASE

1.10 DAS ARBEITEN IN DER NÄHE VON BLEISÄUREBATTERIEN IST GEFÄHRLICH. BATTERIEN ERZEUGEN WÄHREND DES NORMALEN BATTERIEBETRIEBS EXPLOSIVE GASE. AUS DIESEM GRUND IST ES VON GRÖSSTER WICHTIGKEIT, DASS SIE JEDES MAL, WENN SIE DEN BOOSTER VERWENDEN, DIE ANWEISUNGEN BEFOLGEN.

1.11 Während der Verwendung müssen Booster und Bleisäurebatterie in einem gut belüfteten Bereich platziert werden.

1.12 Um das Risiko einer Batterieexplosion zu verringern, befolgen Sie diese und die vom Batteriehersteller veröffentlichten Anweisungen sowie alle Anweisungen der Hersteller von Geräten, die in der Nähe der Batterie verwendet werden sollen. Beachten Sie die Vorsichtshinweise auf diesen Produkten und auf dem Motor.

WARNUNG Verwenden Sie den Booster nicht mit Batterien, die nicht wiederaufgeladen werden können. Verwenden Sie den Booster nur mit wiederaufladbaren Bleisäurebatterien.

2. PERSÖNLICHE SICHERHEITSMASSNAHMEN FÜR DIE VERWENDUNG DES BOOSTERS

RISIKO EXPLOSIVER GASE. EIN FUNKEN IN DER NÄHE EINER BATTERIE KANN EINE BATTERIEEXPLOSION VERURSACHEN. UM DAS FUNKENRISIKO IN DER NÄHE DER BATTERIE ZU VERRINGERN:

2.1 Rauchen Sie NIEMALS in der Nähe einer Batterie oder eines Motors oder verursachen Sie Funken oder Feuer.

2.2 Nehmen Sie persönliche Gegenstände aus Metall, wie z. B. Ringe, Armbänder, Halsketten und Armbanduhren ab, wenn Sie mit einer Bleisäurebatterie arbeiten. Eine Bleisäurebatterie kann einen Kurzschlussstrom erzeugen, der ausreicht, um einen Ring oder ähnlichen Gegenstand mit Metall zu verschweißen, was ernsthafte Brandverletzungen verursachen kann.

2.3 Seien Sie besonders vorsichtig, um zu verhindern, dass ein Gegenstand aus Metall auf die Batterie fällt. Er könnte einen Funken verursachen oder die Batterie oder andere elektrische Teile kurz schließen und eine Explosion auslösen.

2.4 Um Funken zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich die Klemmen NIE berühren oder mit demselben Stück Metall in Kontakt kommen.

2.5 Bitten Sie eine andere Person, sich unweit von Ihnen aufzuhalten, während Sie in der Nähe einer Bleisäurebatterie arbeiten, damit diese Person Ihnen bei Bedarf zu Hilfe zu kommen kann.

2.6 Tragen Sie vollständigen Augen- und Körperschutz, einschließlich Schutzbrille und Sicherheitskleidung. Vermeiden Sie es, Ihre Augen zu berühren, wenn Sie in der Nähe einer Batterie arbeiten.

2.7 Wenn Batterieflüssigkeit mit Ihrer Haut oder Ihrer Kleidung in Kontakt kommt, waschen Sie die Stelle sofort mit Seife und Wasser ab. Wenn Batterieflüssigkeit in Ihr Auge gelangt, spülen Sie das Auge sofort mindestens 10 Minuten lang mit laufendem kalten Wasser aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.

2.8 Wenn Sie versehentlich Batterieflüssigkeit schlucken, trinken Sie Milch, Eiweiß oder Wasser. Führen Sie KEIN Erbrechen herbei. Suchen Sie unverzüglich ärztliche Hilfe auf.

3. VORBEREITUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG DES BOOSTERS

RISIKO DES KONTAKTS MIT BATTERIEFLÜSSIGKEIT. DIE BATTERIEFLÜSSIGKEIT IST EINE HOCH KORROSIVE SCHWEFELSÄURE.

3.1 Reinigen Sie die Batteriepole, bevor Sie den Booster verwenden. Achten Sie beim Reinigen darauf, dass in der Luft befindliche Korrosionspartikel nicht mit Ihren Augen, Ihrer Nase oder Ihrem Mund in Kontakt kommen. Verwenden Sie Natriumhydrogencarbonat (Natron) und Wasser, um die Batterieflüssigkeit zu neutralisieren und in der Luft befindliche Korrosionspartikel zu eliminieren. Berühren Sie nicht Ihre Augen, Ihre Nase oder Ihren Mund.

3.2 Bestimmen Sie die Spannung der Batterie anhand der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs und stellen Sie sicher, dass der Booster die korrekte Spannung abgibt.

3.3 Stellen Sie sicher, dass die Kabelklemmen des Boosters eine feste Verbindung haben.

4. DIESE SCHRITTE BEFOLGEN, WENN SIE DEN BOOSTER MIT EINER BATTERIE VERBINDEN

EIN FUNKEN IN DER NÄHE EINER BATTERIE KANN EINE BATTERIEEXPLOSION VERURSACHEN. UM DAS FUNKENRISIKO IN DER NÄHE DER BATTERIE ZU VERRINGERN:

4.1 Verbinden Sie die Ausgangskabel mit Batterie und Karosserie wie unten angegeben. Stellen Sie sicher, dass sich die Klemmen des Ausgangskabels nie berühren.

4.2 Positionieren Sie die Gleichstromkabel so, dass sie nicht durch die Motorhaube, die Tür, bewegliche Teile oder heiße Motorteile beschädigt werden. **HINWEIS:** Wenn es erforderlich ist, die Motorhaube während des Fremdstartens zu schließen, stellen Sie sicher, dass die Motorhaube die Metallteile der Batterieklemmen nicht berührt und die Isolierung der Kabel nicht beschädigt.

4.3 Halten Sie sich fern von Ventilatorflügeln, Riemen, Riemenscheiben und anderen Teilen, die Verletzungen verursachen können.

4.4 Ermitteln Sie, welcher Batteriepol mit der Karosserie geerdet (verbunden) ist. Wenn der Minuspol mit der Karosserie geerdet ist (wie bei den meisten Fahrzeugen), befolgen Sie Schritt 4.5. Wenn der Pluspol mit der Karosserie geerdet ist, befolgen Sie Schritt 4.6.

4.5 Bei einem über den Minuspol geerdeten Fahrzeug verbinden Sie die PLUS-Klemme (ROT) des Boosters mit dem nicht geerdeten PLUS-Pol (POS, P, +) der Fahrzeugbatterie. Verbinden Sie die MINUS-Klemme (SCHWARZ) mit der Karosserie oder dem Motorblock an einer von der Batterie abgewandten Stelle. Verbinden Sie die Klemme nicht mit dem Vergaser, einer Kraftstoffleitung oder Teilen der Blechverkleidung. Verbinden Sie die Klemme stattdessen mit einem stabilen Metallteil des Rahmens oder des Motorblocks.

4.6 Bei einem über den Pluspol geerdeten Fahrzeug verbinden Sie die MINUS-Klemme (SCHWARZ) des Boosters mit dem nicht geerdeten MINUS-Pol (NEG, N, -) der Fahrzeugbatterie. Verbinden Sie die PLUS-Klemme (ROT) mit der Karosserie oder dem Motorblock an einer von der Batterie abgewandten Stelle. Verbinden Sie die Klemme nicht mit dem Vergaser, einer Kraftstoffleitung oder Teilen der Blechverkleidung. Verbinden Sie die Klemme stattdessen mit einem stabilen Metallteil des Rahmens oder des Motorblocks.

4.7 Nehmen Sie beim Trennen des Boosters zuerst die Klemme von der Fahrzeugkarosserie ab und danach die Klemme vom Batteriepol.

5. LEISTUNGSMERKMALE

1. Strapazierfähiges Polypropylen-Gehäuse mit hoch schlagfestem Gummiboden
2. EIN-/AUS-Schalter
3. Steckdose für 12 Volt Gleichstrom
4. Alarm bei falscher Polarität
5. Digitales 2-Funktionen-Display
6. Hochleistungs-AGM-Batterie für den professionellen Einsatz
7. Austauschbare Schwerlast-Batterieklemmen
8. Ladegerät SCI200B

6. AUFLADEN DER EINGEBAUTEN BATTERIE DES BOOSTERS

Siehe Abschnitt 14 der Bedienungsanleitung für das Ladegerät SCI200B.

7. ANWEISUNGEN ZUR BEDIENUNG DES BOOSTERS

7.1 Fremdstarten eines Fahrzeugmotors

WICHTIG Verwenden Sie den Booster nicht, während die eingebaute Batterie aufgeladen wird.

1. Schalten Sie die Zündung des Fahrzeugs AUS, bevor Sie die Kabel anschließen.
2. Verbinden Sie den Booster wie in Abschnitt 4 beschrieben mit der Fahrzeugbatterie. Falls Sie die Klemmen verkehrt angeschlossen haben, ertönt ein Audioalarm. Drehen Sie den EIN/AUS-Schalter des Boosters in diesem Fall NICHT auf die Position EIN. Dies könnte ernsthafte Schäden am Booster oder am Fahrzeug verursachen. Sobald Sie die Klemmen korrekt anschließen, verstummt der Audioalarm.
3. Drehen Sie den EIN/AUS-Schalter des Boosters auf die Position EIN.
4. Starten Sie den Motor. Wenn der Motor nicht innerhalb von 3 bis 8 Sekunden anspringt, stoppen Sie den Startvorgang und warten Sie mindestens 1 Minute, bevor Sie erneut versuchen, den Motor zu starten. (Während dieses Zeitraums kann der Booster sich abkühlen.)
5. Wenn der Motor anspringt, drehen Sie den EIN/AUS-Schalter des Boosters auf die Position AUS.
6. Trennen Sie den Booster wie in Abschnitt 4.7 beschrieben vom Fahrzeug.
7. Legen Sie die Batterieklemmen wieder in die vorgesehenen Aufbewahrungsfächer und laden Sie den Booster erneut auf.

7.2 Befolgen Sie bei Verwendung der anderen Funktionen des Boosters immer die folgenden Schritte:

1. Stellen Sie sicher, dass die Batterieklemmen sicher in ihre Halterungen eingerastet sind.
2. Laden Sie die eingebaute Batterie nach Verwendung so schnell wie möglich auf.

7.3 Speisen eines 12 V-Gleichstromgeräts:

Der Booster kann als Spannungsquelle für alle 12 V-Gleichstromgeräte verwendet werden, die mit einem 12-V-Anschluss ausgestattet sind. Sie können den Booster beispielsweise bei Stromausfällen, beim Angeln oder beim Camping nutzen.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das mit Strom versorgt werden soll, AUSgeschaltet ist, bevor Sie den Verbindungsstecker des 12 V-Gleichstromgeräts in die 12 V-Gleichstromsteckdose des Boosters einstecken.

1. Öffnen Sie die Schutzabdeckung des Gleichstromausgangs an der Vorderseite des Boosters.
2. Stecken Sie das Gerät in die Steckdose ein und schalten Sie das Gerät ein (falls erforderlich).
3. Falls das Gerät mehr als 15 A an Strom zieht oder einen Kurzschluss hat, schaltet der Leitungsschutzschalter des Boosters ab und trennt die Stromversorgung zum Gerät. Sobald Sie das Gerät herausziehen, wird der Leitungsschutzschalter automatisch zurückgesetzt.

Der Gleichstromausgang ist direkt mit der eingebauten Batterie verdrahtet. Längerer Betrieb eines 12 V-Geräts kann eine übermäßige Batterieentladung zur Folge haben. Laden Sie die Batterie unmittelbar nach dem Herausziehen des Geräts wieder auf.

8. AUSTAUSCHEN DER INTERNEN SICHERUNG DES BOOSTERS

Zum Schutz vor Überlastung ist die tragbare Stromversorgung mit einer internen Sicherung ausgestattet.

Spezifikationen der Sicherung

Modelle PBI4424, PBI3612 und PBI3624 – flink, Gleichstrom/Fahrzeugtyp, nominal 32 V, 500 A (Buss AMG-500).

Modell PBI2212 – flink, Gleichstrom/Fahrzeugtyp, nominal 32 V, 300 A (Buss AMG-300).

⚠VORSICHT Stellen Sie den Booster aufrecht auf den Boden (mit dem Griff nach oben), um zu verhindern, dass Teile oder Werkzeuge in das Gerät fallen können, wenn Sie die Sicherung austauschen.

HINWEIS: Greifen Sie nicht mit der Hand in das Geräteinnere.

⚠WARNUNG

1. Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Position AUS befindet und dass das Gerät aus der Wandsteckdose herausgezogen ist.
2. Entnehmen Sie die Klemmen aus dem Aufbewahrungsfach auf der Rückseite des Boosters.
3. Öffnen Sie die 6 Schrauben am Gehäuse des Geräts (6 x M 3,5, 12 mm). Merken Sie sich, wo welche Schraube hingehört. Stellen Sie sicher, dass Sie jede Schraube später wieder in die richtige Öffnung einschrauben.
4. Entfernen Sie die 20 Schrauben auf der Rückseite des Geräts mit einem langen Schraubendreher und nehmen Sie dann die Abdeckung ab (10 x M 4, 25 mm, 10 x M 4, 16 mm).
5. Die Sicherung befindet sich am Pluspol der Batterie. Entfernen Sie die erste Schraube und Mutter, mit denen die Sicherung am Pluspol der Batterie befestigt ist. Verwenden Sie hierzu einen Schraubenschlüssel für die Schraube und einen für die Mutter. Wiederholen Sie den Vorgang für die zweite Schraube. Entnehmen Sie die alte Sicherung und ersetzen Sie sie mit einer neuen Sicherung des gleichen Typs und mit den gleichen Nennwerten.
6. Installieren Sie die Teile wieder genau so, wie sie ursprünglich auf der Sicherung positioniert waren, und ziehen Sie danach die Muttern und Schrauben an, um die Sicherung zu befestigen.
7. Führen Sie zum Zusammenbau die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

9. WARTUNGSANWEISUNGEN FÜR DEN BOOSTER

9.1 Ziehen Sie das Ladegerät aus dem Booster heraus, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

9.2 Verwenden Sie ein trockenes Tuch, um Batteriekorrosion und andere Verschmutzungen an den Batterieklemmen, Kabeln und am Boostergehäuse zu entfernen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.

9.3 Vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten des Boosters an ihrem Platz sind und einwandfrei funktionieren.

9.4 Sämtliche weitere Wartungsarbeiten sind von einem qualifizierten Techniker durchzuführen.

10. ANWEISUNGEN FÜR TRANSPORT UND LAGERUNG DES BOOSTERS

10.1 Lagern Sie den Booster in aufrechter Position an einem überdachten, kühlen und trockenen Platz.

10.2 Vergewissern Sie sich jedes Mal, dass der Booster vollständig geladen ist, bevor Sie ihn lagern. Laden Sie den Booster alle 30 Tage auf, wenn Sie ihn für einen längeren Zeitraum nicht benötigen.

WICHTIG Verwenden und/oder lagern Sie den Booster nicht in Bereichen oder auf Oberflächen, die beschädigt werden könnten, falls versehentlich Batterieflüssigkeit aus der eingebauten Batterie ausläuft.

11. PROBLEMBEHEBUNG – BOOSTER

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE(N)	GRUND/LÖSUNG
Mein Fahrzeug lässt sich mit dem Booster nicht fremdstarten.	Die Klemmen weisen keine ausreichende Verbindung mit der Batterie auf.	Prüfen Sie, ob die Klemmen ordnungsgemäß mit der Fahrzeugbatterie und dem Fahrzeugrahmen verbunden sind. Stellen Sie sicher, dass die Verbindungspunkte sauber sind. Bewegen Sie die Klemmen hin und her, um eine bessere Verbindung zu schaffen.
	Die Batterie des Boosters ist nicht geladen.	Prüfen Sie den Batterieladezustand durch Drücken der Taste an der Vorderseite des Boosters (siehe Abschnitt „LED-Anzeigen“ in dieser Anleitung).
	Die Fahrzeugbatterie ist defekt.	Lassen Sie die Batterie überprüfen.
Mein 12 V-Gerät wird nicht vom Booster mit Strom versorgt.	Das 12 V-Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das 12 V-Gerät ein.
	Die Batterie des Boosters ist nicht geladen.	Prüfen Sie den Batterieladezustand durch Drücken der Taste an der Vorderseite des Boosters (siehe Abschnitt „LED-Anzeigen“ in dieser Anleitung).
	Das 12 V-Gerät zieht mehr als 15 A oder hat einen Kurzschluss.	Ziehen Sie das 12 V-Gerät heraus. Der interne Leitungsschutzschalter setzt sich nach ein oder zwei Minuten automatisch zurück. Probieren Sie das 12 V-Gerät erneut. Falls es immer noch nicht funktioniert, ersetzen Sie das 12 V-Gerät.
Die Batterie im Booster hält keine Ladung.	Die Batterie ist defekt (nimmt keine Ladung an).	Lassen Sie die Batterie überprüfen.
Der Booster zeigt eine Ladung von 100 %, aber am Ladegerät leuchtet noch immer die gelbe LED (Laden).	Der Booster muss weiter geladen werden.	Laden Sie den Booster, bis die grüne LED am Ladegerät leuchtet.

12. TECHNISCHE DATEN DES BOOSTERS

Modell	V	ANLASSEN 1V/C	ANLASSEN BATTERIE-SPITZENLEISTUNG	KABELLÄNGE / KABELGRÖSSE	mm	Kg
PBI2212	12V/6 Zellen Hawker	545	1900	50 in./1,27m 4G	354,8 x 120 x 395	9,5
PBI3612	(2) 12V/6 Zellen Hawker	910	4400	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3
PBI3624	(2) 12V/6 Zellen Hawker	690	24V 3800	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3
PBI4424	(2) 12V/6 Zellen Hawker	12V 910 24V 690	12V 4400 24V 3800	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3

Modell	TEST	LADEN: LADEGERÄT 2 A 230V	SCHUTZ*	LEISTUNG: SPEICHER	LEISTUNG: 15-A-SICHERUNG
PBI2212	●	●	●	●	●
PBI3612	●	●	●	●	●
PBI3624	●	●	●	●	●
PBI4424	●	●	●	●	●

*Ab 1. Quartal 2013

13. AUSTAUSCHTEILE FÜR DEN BOOSTER

Austauschset für Batterie-Klemmbacken 2299001580
Ladegerät (EU) 94065011C
Ladegerät (GB) 94065011G
Ladegerät (Australien) 94065011I
Sicherung (300 A) 3999002113
Sicherung (500 A) 3999002114

13.1 Austauschen der Batterieklemmen

1. Vergewissern Sie sich, dass sich der Drehschalter an der Vorderseite in der Position AUS (O) befindet und dass das Ladegerät nicht angeschlossen ist.
2. Sichern Sie die Klemme mit einer Schraubzwinge oder einem anderen geeigneten Werkzeug in der offenen Position.

WARNUNG: Die Klemmen sind mit einer Feder ausgestattet. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Klemmbacken austauschen, um Verletzungen zu vermeiden.

3. Entfernen Sie die hintere Schraube, die das Boosterkabel mit der Klemmbacke verbindet.
4. Entfernen Sie die Schraube, die die Kupferklemmbacke mit der Kunststoffklemme verbindet. Wiederholen Sie die vorherigen Schritte für die andere Klemmbacke.
5. Entfernen Sie die zwei Klemmbacken und das geflochtene Kabel.
6. Befolgen Sie zur Installation der Austauschteile diese Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

14. LADEGERÄT SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSANWEISUNGEN

Weitere Informationen bezüglich der ordnungsgemäßen Entsorgung dieses Produkts in einem bestimmten Land gemäß den Bestimmungen der WEEE-Richtlinie können vom Lieferanten des Geräts eingeholt werden.

Vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung lesen.

Warnung

Vorsicht, Stromschlaggefahr

Von Regen oder Nässe fernhalten.

Nur für die Verwendung in Innenräumen

Ladegerät der Klasse II

WICHTIG Laden Sie den Booster unmittelbar nach dem Kauf, nach jedem Gebrauch und alle 30 Tage auf, damit die eingebaute Batterie immer voll geladen ist. Warten Sie mit dem Aufladen nicht, bis der Booster vollständig entladen ist.

14.1 Lesen Sie die gesamte Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt zum ersten Mal in Gebrauch nehmen. Ein Unterlassen kann ernsthafte oder tödliche Verletzungen zur Folge haben.

14.2 Dieses Ladegerät ist nicht geeignet für Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Wissen, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person Instruktionen bezüglich der Verwendung des Ladegeräts erhalten haben oder beaufsichtigt werden.

14.3 Kinder sollten immer beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Ladegerät spielen.

RISIKO EXPLOSIVER GASE. FLAMMEN UND FUNKEN VERMEIDEN. WÄHREND DES LADEVORGANGS FÜR AUSREICHENDE LÜFTUNG SORGEN.

14.4 Ladegerät und Booster müssen sich während der Verwendung an einem gut belüfteten Ort befinden.

14.5 Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät auf einer trockenen, nicht brennbaren Oberfläche steht, wie z. B. Metall oder Beton.

14.6 Um das Risiko einer Batterieexplosion zu verringern, befolgen Sie diese und die vom Batteriehersteller veröffentlichten Anweisungen sowie alle Anweisungen der Hersteller von Geräten, die in der Nähe der Batterie verwendet werden sollen. Beachten Sie die Vorsichtshinweise auf diesen Produkten und auf dem Motor.

14.7 Digitales Display am Booster

Sie können den Ladezustand der eingebauten Batterie überprüfen, indem Sie die Batteriestatustaste drücken. Der Ladezustand wird dann in Prozent angezeigt. Wenn Sie den EIN/AUS Schalter auf die Position EIN stellen, wird die Batteriespannung angezeigt. Laden Sie die eingebaute Batterie auf, wenn auf dem Display ein Wert unter 100 % angezeigt wird.

Wenn der Booster mit dem Fahrzeug verbunden ist, wird die Spannung der Fahrzeugbatterie angezeigt. Wenn der Booster mit dem Fahrzeug verbunden ist und der Schalter in der Position EIN steht, wird die egalisierte Spannung zwischen Fahrzeugbatterie und eingebauter Batterie des Boosters angezeigt.

HINWEIS: Der Ladezustand der eingebauten Batterie wird am genauesten angezeigt, wenn der Booster einige Stunden lang von allen externen Geräten und Ladequellen getrennt ist.

14.8 LED-Anzeigen am Ladegerät

LED „BATTERIE PRÜFEN“ ☑ (rot) leuchtet: Das Ladegerät ist nicht ordnungsgemäß mit der Batterie verbunden. Wenn das Ladegerät keine ordnungsgemäß angeschlossene Batterie erkennt, leuchtet die LED „BATTERIE PRÜFEN“. Der Ladevorgang beginnt nicht, solange die LED „BATTERIE PRÜFEN“ leuchtet.

LED „BATTERIE PRÜFEN“ (rot) blinkt: Das Ladegerät befindet sich im Abbruchmodus. Wenn der Ladevorgang nicht normal beendet werden kann, wird er abgebrochen. Wenn der Ladevorgang abgebrochen wird, wird der Ausgang des Ladegeräts gesperrt und die LED „BATTERIE PRÜFEN“ blinkt. Um das Gerät nach einem abgebrochenen Ladevorgang zurückzusetzen, trennen Sie das Ladegerät von der Wechselstromsteckdose und stecken Sie es nach einigen Sekunden erneut ein.

LED „LADEN“ (gelb) leuchtet: Das Ladegerät hat eine Batterie erkannt und den Ladevorgang begonnen. Sobald die Batterie vollständig geladen ist, wechselt das Ladegerät automatisch in den Erhaltungsmodus, um die volle Ladung der Batterie aufrechtzuerhalten, ohne diese zu beschädigen.

LED „GELADEN“ (grün) leuchtet: Die Batterie ist vollständig geladen und das Ladegerät befindet sich im Erhaltungsmodus. Wenn die LED „GELADEN“ leuchtet, hat das Ladegerät auf den Erhaltungsmodus umgeschaltet. In diesem Modus hält das Ladegerät die Batterie voll geladen, indem bei Bedarf ein kleiner Ladestrom geliefert wird. HINWEIS: Die in Ladegeräten von Schumacher® eingesetzte Technologie zum Aufrechterhalten der Ladung sorgt nicht nur dafür, dass die Batterie sicher aufgeladen wird, sondern auch dafür, dass sie über einen langen Zeitraum hinweg zuverlässig funktioniert. Bedenken Sie jedoch, dass Probleme mit der Batterie, elektrische Probleme im Booster, unsachgemäße Verbindungen oder andere unvorhergesehene Bedingungen zu einem übermäßigen Stromverbrauch führen können. Deshalb empfiehlt sich eine regelmäßige Überprüfung der Batterie und des Ladevorgangs.

14.9 Laden der eingebauten Batterie des Boosters mit dem im Lieferumfang enthaltenen Ladegerät

WICHTIG Verwenden Sie nur das mit dem Booster gelieferte Ladegerät, um die eingebaute Batterie des Boosters zu laden. Die Verwendung eines anderen Ladegeräts oder die Verwendung des Ladegeräts für andere Zwecke kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

STROMSCHLAG- ODER BRANDGEFAHR

14.10 Dieses Ladegerät ist für die Verwendung in einem Stromkreis mit einer Nennspannung von 120 – 240 V, 50/60 Hz vorgesehen. Der Stecker darf nur in eine in Übereinstimmung mit allen örtlichen Vorschriften und Bestimmungen installierte Steckdose eingesteckt werden. Die Stifte des Steckers müssen zur Steckdose passen.

14.11 **GEFAHR** Modifizieren Sie auf keinen Fall das mitgelieferte Wechselstromkabel oder den Stecker – wenn er nicht zur Steckdose passt, lassen Sie von einem qualifizierten Elektriker eine korrekte Steckdose installieren. Eine nicht ordnungsgemäße Verbindung kann einen Stromschlag verursachen, der tödlich sein kann.

14.12 Falls nicht unbedingt notwendig, sollten Sie kein Verlängerungskabel verwenden. Die Verwendung eines nicht ordnungsgemäßen Verlängerungskabels kann einen Brand oder Stromschlag verursachen. Falls ein Verlängerungskabel verwendet werden muss, stellen Sie sicher, dass:

- die Stifte am Stecker des Verlängerungskabels in Anzahl, Größe und Form mit den Steckern am Ladegerät übereinstimmen;
- das Verlängerungskabel richtig verdrahtet ist und sich in gutem elektrischen Zustand befindet;
- der Drahtdurchmesser groß genug für die Amperebelastung (Wechselstrom) des Ladegerätes ist.

Empfohlener Mindestdurchmesser für Verlängerungskabel:

- 30,5 m oder kürzer – verwenden Sie ein Verlängerungskabel mit 1,0 mm^2.
- Länger als 30,5 m – verwenden Sie ein Verlängerungskabel mit 1,25 mm^2.

14.13 Laden

1. Stecken Sie den Stecker des mitgelieferten Ladegeräts in die Ladesteckdose an der Seite des Boosters.
2. Vergewissern Sie sich, dass die an der Wechselstromsteckdose anliegende Spannung mit der Eingangsspannung des Ladegerätes übereinstimmt.
3. Stecken Sie den Stecker des Ladegeräts in eine Wandsteckdose. Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät auf einer trockenen, nicht brennbaren Oberfläche steht, wie z. B. Metall oder Beton.
4. Während des Ladevorgangs leuchtet die LEDs „LADEN“ am Booster und am Ladegerät. Sobald der Booster vollständig geladen ist, leuchtet die LEDs „GELADEN“ am Booster und am Ladegerät. Ein vollständiger Ladevorgang kann bis zu 72 Stunden dauern. Danach ist der Booster einsatzbereit.
5. Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden von der Wechselstromquelle. Trennen Sie danach alle Verbindungen zwischen Ladegerät und PBI-Booster.

15. WARTUNGSANWEISUNGEN FÜR DAS LADEGERÄT

15.1 Ziehen Sie das Ladegerät aus dem Booster heraus, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

15.2 Wischen Sie gelegentlich Schmutz oder Öl mit einem trockenen Tuch vom Ladegerät. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.

15.3 Sämtliche weitere Wartungsarbeiten sind von einem qualifizierten Techniker durchzuführen.

15.4 Um Gefahrensituationen zu vermeiden, muss ein defektes Anschlusskabel vom Hersteller, einem autorisierten Kundendienstvertreter oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

16. ANWEISUNGEN FÜR TRANSPORT UND LAGERUNG DES LADEGERÄTS

16.1 Lagern Sie das Ladegerät in aufrechter Position an einem überdachten, kühlen und trockenen Ort.

17. PROBLEMBEHEBUNG – LADEGERÄT

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE(N)	GRUND/LÖSUNG
Die LED „BATTERIE PRÜFEN“ (rot) am Ladegerät leuchtet.	Es besteht keine ausreichende Verbindung zwischen Ladegerät und Booster. Batterie ist defekt (lässt sich nicht mehr aufladen).	Überprüfen Sie die Verbindung. Vergewissern Sie sich, dass die Verbindungspunkte sauber sind. Lassen Sie die Batterie überprüfen.
Die LED „BATTERIE PRÜFEN“ (rot) blinkt.	Das Ladegerät befindet sich im Abbruchmodus.	Siehe Abschnitt 14.8.
Der Booster zeigt eine Ladung von 100 %, aber am Ladegerät leuchtet noch immer die gelbe LED (Laden).	Der Booster muss weiter geladen werden.	Laden Sie den Booster, bis die grüne LED am Ladegerät leuchtet.

18. TECHNISCHE DATEN DES LADEGERÄTS

Ladegerät SCI200B	
Eingang	120 – 240 V~, 50/60 Hz, 0,47 – 0,28 A
Ausgang	12 V ⎓ 2 A
Ungefähre Ladedauer	24 Stunden
Gewicht	0,54 kg

19. EINGESCHRÄNKTE GARANTIE FÜR BOOSTER UND LADEGERÄT

SCHUMACHER ELECTRIC CORPORATION, 801 BUSINESS CENTER DRIVE, MOUNT PROSPECT, IL 60056-2179, GEWÄHRT DIESE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE DEM URSPRÜNGLICHEN EINZELHANDELSKÄUFER DIESES PRODUKTS. DIESE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE KANN NICHT ÜBERTRAGEN ODER ABGETRETEN WERDEN.

Schumacher Electric Corporation („Hersteller“) gewährt dem ursprünglichen Endbenutzer oder Einzelhandelskäufer eine Garantie von zwei (2) Jahre und die interne Batterie für die Dauer von einem (1) Jahr (Ausnahme: Geräte mit aufgequollenen Batterien oder geschmolzenen Batteriepolen). Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel aus Material- oder Herstellungsfehlern, die bei normaler Benutzung und Pflege auftreten können. Bei Geltendmachung eines Garantieanspruches ist der Hersteller unter dieser Garantie lediglich verpflichtet, das Gerät zu reparieren oder – nach Wahl des Herstellers – durch ein neues oder ein rekonditioniertes Gerät zu ersetzen. Der Käufer ist verpflichtet, das Gerät zur Reparatur oder zum Austausch zusammen mit einem Kaufbeleg portofrei an den Hersteller oder eine autorisierte Kundendienststelle zu senden.

Der Hersteller gewährt keinerlei Garantie für mit dem Produkt verwendete Zubehörteile, die nicht von Schumacher Electric Corporation hergestellt und für die Verwendung mit diesem Produkt zugelassen sind. Diese eingeschränkte Garantie wird nichtig, wenn das Produkt unsachgemäß verwendet wurde, wenn sorglos mit dem Produkt umgegangen wurde, wenn das Produkt von nicht vom Hersteller autorisierten Personen repariert oder modifiziert wurde oder wenn das Produkt von einem nicht autorisierten Händler weiterverkauft wurde.

Der Hersteller gewährt keine weiteren Garantien, einschließlich (aber nicht beschränkt auf) ausdrückliche, stillschweigende oder gesetzliche Garantien, einschließlich (aber nicht beschränkt auf) stillschweigende Garantien der allgemeinen Gebrauchstauglichkeit oder stillschweigende Garantien der Eignung für einen bestimmten Zweck. Des Weiteren übernimmt der Hersteller keine Haftung für beiläufige, besondere oder Folgeschäden, die von Käufern, Benutzern oder anderen Personen im Zusammenhang mit diesem Produkt geltend gemacht werden, einschließlich (aber nicht beschränkt auf) entgangene Gewinne oder Umsätze, erwartete Verkäufe oder Geschäftschancen, Geschäftswerte, Geschäftsunterbrechung sowie sämtliche andere Verletzungen oder Schäden. Jegliche solche Garantien werden hiermit mit Ausnahme der hierin enthaltenen eingeschränkten Garantie ausdrücklich abgelehnt und ausgeschlossen. Die Rechtsprechung in einigen Gerichtsbarkeiten erlaubt keinen Ausschluss von beiläufigen oder Folgeschäden oder die Begrenzung der Dauer einer stillschweigenden Garantie. Somit treffen die zuvor genannten Einschränkungen oder Ausschlüsse auf Sie eventuell nicht zu. Diese Garantie gewährt Ihnen besondere gesetzliche Rechte. Es kann sein, dass Sie andere Rechte haben, die von dieser Garantie abweichen können.

DIESE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE IST DIE EINZIGE AUSDRÜCKLICHE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE. DER HERSTELLER AKZEPTIERT IM ZUSAMMENHANG MIT DIESEM PRODUKT KEINE ANDERE VERPFLICHTUNG ALS DIESE GARANTIE UND AUTORISIERT NIEMANDEN, EINE SOLCHE VERPFLICHTUNG ZU AKZEPTIEREN.

Niederlassungen für Reparatur, Kundendienst und Vertrieb:
Kunden außerhalb der USA
sollten ihren zuständigen Vertriebshändler kontaktieren.
Nord- und Südamerika: Hoopeston/USA – +1-800-621-5485
services@schumacherelectric.com
Europa: Freightways/Niederlande – +31 71 4090704
customerservice@freightways.nl

Schumacher® und das Schumacher-Logo sind eingetragene Marken der Schumacher Electric Corporation.

Modelos: PBI2212, PBI3612, PBI3624, PBI4424 Arrancadores con cargador modelo SCI200B
MANUAL DEL USUARIO

IMPORTANTE: LEA Y GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES Y SEGURIDAD.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES. Cargue la batería interna del arrancador inmediatamente después de la compra, después de cada uso y cada 30 días. En este manual se mostrará cómo utilizar el arrancador de una forma segura y efectiva. Lea, entienda y siga estas instrucciones atentamente, ya que este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y manejo.

La palabra con la señal indica el nivel de peligro de una situación.

⚠ PELIGRO	Indica una situación de peligro inminente que, en caso de no evitarse, podría causar la muerte o lesiones graves en el operario o terceros.
⚠ ADVERTENCIA	Indica una situación posible de peligro que, en caso de no evitarse, podría causar la muerte o lesiones graves en el operario o terceros.
⚠ PRECAUCIÓN	Indica una situación posible de peligro que, en caso de no evitarse, resultará una lesión moderada o menor al operario o terceros.
IMPORTANTE	Indica una situación posible de peligro en la que, en caso de no evitarse, podría causar en daños al equipo o vehículo o daños a la propiedad.

LOS ARRANCADORES PBI CONTIENEN UNA BATERÍA DE PLOMOÁCIDO SELLADA A PRUEBA DE DERRAMES. SE DEBE COLOCAR CORRECTAMENTE.

ADVERTENCIA: Posible peligro de explosión. El contacto con el ácido de la batería puede provocar quemaduras graves y ceguera. Mantenga lejos del alcance de los niños.

Marcas y símbolos del arrancador PBI

Póngase en contacto con el proveedor del equipo para recibir información detallada sobre cómo desechar este producto correctamente en un país específico, según los requisitos de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE, por sus siglas en inglés).

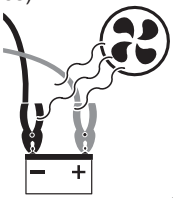
Lea el manual antes de su uso.

Fusible: consulte la sección 8 para obtener instrucciones del reemplazo de fusibles.

No lo exponga a la lluvia.

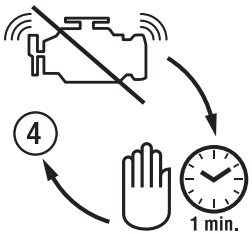
Precaución, riesgo de descarga eléctrica.

Puerto de carga de 12 V 2 A- consulte la sección 14.13.1.



Utilícela en un área bien ventilada.

Mantenga la batería lejos de chispas y llamas, ya que podría emitir gases explosivos.



Si el motor del automóvil no arranca, deténgase y espere durante al menos 1 minuto, luego, regrese al paso 4. Consulte la sección 7.1.4.

1. INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD DEL ARRANCADOR – GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

En este manual, se incluyen instrucciones importantes de seguridad y operación.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA O INCENDIO.

1.1 Lea todo el manual antes de utilizar este producto. Si no lo hace, el resultado podría ser una lesión grave o la muerte.

1.2 Este arrancador no está diseñado para que lo utilicen personas (entre ellas, niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que una persona responsable de su seguridad los supervise o instruya en cuanto al uso del arrancador.

1.3 Es necesario asegurarse de que los niños no jueguen con el arrancador.

1.4 No coloque los dedos ni las manos en el producto.

1.5 No exponga el arrancador a lluvia o nieve.

1.6 Utilice solo los accesorios recomendados. El uso de un accesorio no recomendado o vendido por Schumacher® Electric Corporation puede resultar en riesgos de incendio, descarga eléctrica o lesiones en las personas o daño a la propiedad.

1.7 No opere el arrancador si tiene el cable de salida dañado, solicite a una persona calificada de servicio que reemplace la parte dañada de inmediato.

1.8 No opere el arrancador si el equipo recibió un golpe seco, se cayó o se dañó de alguna otra forma; lleve el equipo a una persona de servicio calificada.

1.9 No desarme el arrancador; recurra a una persona calificada de servicio cuando necesite un servicio o reparación. (Excepción: reemplazo de fusible interno; ver la sección 8). Armar el equipo incorrectamente puede resultar en riesgos de incendio o descarga eléctrica.

RIESGO DE GASES EXPLOSIVOS.

1.10 TRABAJAR CERCA DE UNA BATERÍA DE PLOMO-ÁCIDO ES PELIGROSO. LAS BATERÍAS GENERAN GASES EXPLOSIVOS DURANTE SU FUNCIONAMIENTO NORMAL. POR ESTA RAZÓN, ES DE SUMA IMPORTANCIA QUE SIGA LAS INSTRUCCIONES CADA VEZ QUE UTILICE EL ARRANCADOR.

1.11 Durante el uso, el arrancador y la batería de plomo-ácido deben estar en un área bien ventilada.

1.12 Para reducir el riesgo de explosión de la batería, siga estas instrucciones y las publicadas por el fabricante de la batería y el fabricante de todo equipo que quiera utilizar cerca de la batería. Revise las señales de prevención que se encuentran sobre estos productos y sobre el motor.

ADVERTENCIA No lo utilice con baterías no recargables. Utilice solo baterías recargables de tipo plomo-ácido.

2. PRECAUCIONES PERSONALES PARA EL USO DEL ARRANCADOR

RIESGO DE GASES EXPLOSIVOS. UNA CHISPA CERCA DE LA BATERÍA PUEDE CAUSAR UNA EXPLOSIÓN EN LA MISMA. PARA REDUCIR EL RIESGO DE UNA CHISPA CERCA DE LA BATERÍA:

2.1 NO fume NUNCA ni permita una chispa o llama cerca de una batería o un motor.

2.2 Quítese elementos personales de metal como anillos, pulseras, collares y relojes cuando trabaje con una batería de plomo-ácido. Una batería de plomo-ácido puede generar una corriente de cortocircuito lo suficientemente fuerte para fundir un anillo o algo similar de metal, causando una quemadura grave.

2.3 Tome precauciones adicionales para reducir el riesgo de que caiga una herramienta metálica sobre la batería. Podría producir una chispa o provocar un cortocircuito en la batería u otra pieza eléctrica que pueda provocar una explosión.

2.4 Para evitar las chispas, NO permita NUNCA que las pinzas se toquen o tengan contacto con una misma pieza de metal.

2.5 Considere la presencia de una persona lo suficientemente cerca para que lo asista cuando trabaje cerca de una batería de plomo-ácido.

2.6 Utilice protección total para los ojos y el cuerpo, lo que incluye gafas de seguridad y vestimenta de protección. Evite tocarse los ojos mientras trabaje cerca de la batería.

2.7 Si el ácido de la batería entra en contacto con la piel o la vestimenta, lave la zona con jabón y agua de inmediato. En caso de contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con agua fría corriente como mínimo durante diez minutos y acuda inmediatamente al médico.

2.8 Si ingiere el ácido de la batería accidentalmente, beba leche, claras de huevos o agua. NO provoque el vómito. Busque atención médica de inmediato.

3. PREPARACIÓN PARA EL USO DEL ARRANCADOR

RIESGO DE CONTACTO CON EL ÁCIDO DE LA BATERÍA. EL ÁCIDO DE LA BATERÍA ES ÁCIDO SULFÚRICO ALTAMENTE CORROSIVO.

3.1 Limpie los terminales de la batería antes de usar el arrancador. Durante la limpieza, evite que la corrosión que esté en el aire entre en contacto con los ojos, la nariz y la boca. Utilice bicarbonato de soda y agua para neutralizar el ácido de la batería y ayudar a eliminar la corrosión del aire. No se toque los ojos, la nariz ni la boca.

3.2 Determine la tensión de la batería remitiéndose al manual de usuario del vehículo y asegúrese de que la tensión de salida del arrancador sea correcta.

3.3 Asegúrese de que las pinzas con cable del arrancador estén firmemente conectadas.

4. PASOS QUE DEBE SEGUIR CUANDO CONECTE EL ARRANCADOR A UNA BATERÍA

UNA CHISPA CERCA DE LA BATERÍA PUEDE CAUSAR UNA EXPLOSIÓN EN LA MISMA. PARA REDUCIR EL RIESGO DE UNA CHISPA CERCA DE LA BATERÍA:

4.1 Conecte los cables de salida a la batería y al chasis como se indica a continuación. No permita que las pinzas de salida se toquen entre sí.

4.2 Coloque los cables de CC de forma que se reduzca el riesgo de que el capó, la puerta y piezas móviles o calientes del motor los dañen. **NOTA:** si es necesario cerrar el capó durante el proceso de arranque, asegúrese de que el capó no toque la parte metálica de las pinzas de la batería ni corte el aislamiento de los cables.

4.3 Manténgase apartado de las paletas del ventilador, las poleas y otras piezas que puedan causar daños.

4.4 Determine cuál es el terminal de la batería que tiene descarga a tierra (conectada) en el chasis. Si el terminal negativo es el que tiene la descarga a tierra (como en la mayoría de los vehículos), consulte el paso 4.5. Si el terminal positivo tiene la descarga a tierra en el chasis, consulte el paso 4.6.

4.5 Para un vehículo con descarga a tierra negativa, conecte la pinza POSITIVA (ROJA) del arrancador al terminal POSITIVO (POS, P, +) de la batería sin descarga a tierra. Conecte la pinza NEGATIVA (NEGRA) al chasis o al bloque del motor del vehículo lejos de la batería. No conecte la pinza al carburador, a líneas de combustible o piezas de chapa metálica. Conecte a una pieza de metal grueso de la estructura o al bloque del motor.

4.6 Para un vehículo con descarga a tierra positiva, conecte la pinza NEGATIVA (NEGRA) del arrancador al terminal de NEGATIVO (NEG, N, -) de la batería sin descarga a tierra. Conecte la pinza POSITIVA (ROJA) al chasis o al bloque del motor del vehículo lejos de la batería. No conecte la pinza al carburador, a líneas de combustible o piezas de chapa metálica. Conecte a una pieza de metal grueso de la estructura o al bloque del motor.

4.7 Cuando desconecte el arrancador, retire la pinza del chasis del vehículo y, luego, retire la pinza del terminal de la batería, en ese orden.

5. CARACTERÍSTICAS

1. Caja de polipropileno durable con base de goma de alto impacto
2. Interruptor de ENCENDIDO/APAGADO
3. Salida de alimentación de 12 V CC
4. Alarma de conexión invertida
5. Pantalla digital con función doble
6. Batería AGM de alto rendimiento, calidad profesional
7. Pinzas reemplazables de alta resistencia
8. Cargador SCI200B

6. CARGA DE LA BATERÍA INTERNA DEL ARRANCADOR

Consulte la sección 14: Instrucciones de operación del cargador SCI200B.

7. INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN DEL ARRANCADOR

7.1 Arranque del motor de un vehículo

IMPORTANTE No utilice el arrancador mientras carga la batería interna.

1. Apague el encendido del vehículo antes de realizar las conexiones de los cables.
2. Conecte el arrancador a la batería del vehículo, como se describe en la sección 4. Si conectó las pinzas invertidas, se escuchará una alarma sonora. NO gire el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO a la posición de ENCENDIDO. Esto podría causar graves daños al arrancador o al vehículo. Invierta las conexiones y la alarma se detendrá.
3. Gire el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO a la posición de ENCENDIDO.
4. Haga arrancar el motor. Si el motor no arranca dentro de 3 a 8 segundos, interrumpa los intentos de arranque y espere al menos 1 minuto antes de intentar arrancar el vehículo de nuevo. (Esto permite que la batería del arrancador se enfríe).
5. Después de que arranque el motor, gire el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO a la posición de APAGADO.
6. Desconecte el arrancador del vehículo, como se describe en la sección 4.7.
7. Vuelva a colocar las pinzas de la batería en los soportes de almacenamiento y recargue el arrancador.

7.2 Cuando utilice otras funciones del arrancador, observe siempre los pasos siguientes:

1. Asegúrese que las pinzas de la batería estén firmemente sujetas en los soportes de almacenamiento.
2. Cargue el arrancador tan pronto como sea posible después de usar el equipo.

7.3 Alimentación de un dispositivo de 12 V CC:

El arrancador es una fuente de alimentación para cualquier accesorio de 12 V CC que esté equipado con un enchufe de 12 V. Utilícelo para apagones de energía, viajes de pesca o campamentos.

Asegúrese de que el dispositivo esté APAGADO antes de insertar el enchufe de 12 V CC en la salida de 12 V CC del accesorio.

1. Abra la tapa protectora de la salida de alimentación de CC que está en el frente del arrancador.
2. Inserte el dispositivo en el enchufe y encienda el dispositivo (si es necesario).
3. Si el dispositivo consume más de 15 A o tiene un cortocircuito, el disyuntor interno del arrancador se disparará y desconectará la alimentación al dispositivo. Desconecte el dispositivo y el disyuntor se reiniciará automáticamente.

La salida de alimentación de CC está conectada por cables directamente a la batería interna. La operación prolongada de un dispositivo de 12 V puede resultar en un agotamiento excesivo de la batería. Recargue de inmediato después de desconectar el dispositivo.

8. REEMPLAZO DE FUSIBLE INTERNO DEL ARRANCADOR

La fuente de alimentación portátil está equipada con un fusible interno para proteger la batería de sobrecarga.

Especificaciones del fusible

Modelos PBI4424, PBI3612 y PBI3624: acción rápida, tipo CC automotriz, clasificación 32 V, 500 A (Buss AMG-500).

Modelo PBI2212: acción rápida, tipo CC automotriz, clasificación 32 V, 300 A (Buss AMG-300).

⚠ PRECAUCIÓN Para evitar que caigan piezas o herramientas dentro de la unidad, manténgala vertical (con la manija en la parte superior) para cambiar el fusible interno.

NOTA: no coloque la mano dentro de la unidad.

⚠ ADVERTENCIA

1. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de APAGADO y la unidad esté desconectada del enchufe.
2. Retire las pinzas del compartimiento de almacenamiento en la parte trasera de la unidad.
3. Retire los 6 tornillos de la base de la unidad (6 x M3,5, 12 mm). Preste atención al lugar de cada tornillo. Asegúrese de colocar cada tornillo de nuevo en el orificio apropiado.
4. Con un destornillador largo, quite los 20 tornillos de la parte trasera de la unidad, luego quite la tapa (10 x M4 de 25 mm, 10 x M4 de 16 mm).
5. El fusible está instalado en el lateral positivo de la batería. Con 2 llaves, una sobre la tuerca y una sobre el perno, retire la primera tuerca y el perno que sujetan el fusible en el lateral positivo de la batería. Repita los mismos pasos con el segundo perno. Retire el fusible roto y reemplácelo con uno nuevo del mismo tipo y clasificación.
6. Vuelva a instalar los tornillos como estaban colocados originalmente sobre el fusible y, luego, ajuste las tuercas y los pernos para sujetar el fusible.
7. Para volver a armar la unidad, invierta los pasos incluidos anteriormente.

9. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO DEL ARRANCADOR

9.1 Desenchufe el cargador del arrancador antes de intentar realizar el mantenimiento o la limpieza.

9.2 Utilice un paño seco para limpiar toda la corrosión de la batería y demás suciedad o aceite de las pinzas de la batería, los cables y la caja del arrancador. No utilice líquidos de limpieza.

9.3 Asegúrese de que todos los componentes del arrancador estén en su lugar y en condiciones de funcionamiento óptimas.

9.4 Cualquier otro servicio deberá ser realizado por personal calificado de servicio.

10. INSTRUCCIONES DE TRASLADO Y ALMACENAMIENTO DEL ARRANCADOR

10.1 Guarde el arrancador en posición vertical, en interiores, en un lugar fresco y seco.

10.2 Asegúrese siempre de que el arrancador esté cargado antes de guardarlo. Cuando no lo utilice durante largos períodos de tiempo, recargue la batería cada 30 días.

IMPORTANTE No utilice ni guarde el arrancador en un área o sobre una superficie en las que pudieran producirse daños si la batería interna perdiera ácido de improviso.

11. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DEL ARRANCADOR

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	RAZÓN/SOLUCIÓN
El arrancador no da arranque a mi automóvil.	Las pinzas no están bien conectadas a la batería.	Compruebe que las conexiones a la batería y a la estructura estén bien. Asegúrese de que los puntos de conexión estén limpios. Mueva las pinzas hacia atrás y hacia adelante para lograr una mejor conexión.
	La batería del arrancador no está cargada.	Revise el estado de carga de la batería presionando el botón de la parte delantera del arrancador. Consulte la sección Indicadores de LED del manual.
	La batería del vehículo tiene desperfectos.	Haga revisar la batería.
El arrancador no enciende mi dispositivo de 12 V.	El dispositivo de 12 V no está encendido.	Encienda el dispositivo de 12 V.
	La batería del arrancador no está cargada.	Revise el estado de carga de la batería presionando el botón de la parte delantera del arrancador. Consulte la sección Indicadores de LED del manual.
	El dispositivo de 12 V consume más de 15 A o tiene un cortocircuito.	Desconecte el dispositivo de 12 V. El interruptor interno se reiniciará automáticamente después de un minuto o dos. Intente conectar nuevamente el dispositivo de 12 V. Si esto sucede otra vez, reemplace el dispositivo de 12 V.
La batería del arrancador no retiene la carga.	La batería está dañada (no acepta una carga).	Haga revisar la batería.
El arrancador muestra una carga del 100% pero el cargador todavía sigue cargando (LED amarillo).	La unidad necesita más carga.	Cargue el arrancador hasta que se encienda el LED verde del cargador.

12. ESPECIFICACIONES DEL ARRANCADOR

Modelo	V	ARRANCAR 1V/C	MÁXIMO DE BATERÍA	LONGITUD DEL CABLE / CALIBRE	mm	Kg
PBI2212	Células de 6 y 12V Hawker	545	1900	50 in./1,27m 4G	354,8 x 120 x 395	9,5
PBI3612	(2) Células de 6 y 12V Hawker	910	4400	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3
PBI3624	(2) Células de 6 y 12V Hawker	690	24V 3800	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3
PBI4424	(2) Células de 6 y 12V Hawker	12V 910 24V 690	12V 4400 24V 3800	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3

Modelo	PRUEBA	CARGA: CARGADOR DE 2A 230V	PROTECCIÓN*	APAGAR: MEMORIA	APAGAR: FUSIBLE DE 15A
PBI2212	●	●	●	●	●
PBI3612	●	●	●	●	●
PBI3624	●	●	●	●	●
PBI4424	●	●	●	●	●

*Comenzando el primer cuarto de 2013

13. PIEZAS DE REPUESTO DEL ARRANCADOR

Kit de repuesto de mordazas de las pinzas de la batería 2299001580
Cargador (UE)..... 94065011C
Cargador (GB)..... 94065011G
Cargador (Australia).....94065011I
Fusible (300 A).....3999002113
Fusible (500 A).....3999002114

13.1 Reemplazo de las pinzas de la batería

1. Asegúrese de que el interruptor giratorio que se encuentra en el panel frontal esté en la posición de APAGADO (O) y que el cargador del arrancador no esté conectado.
2. Sujete la pinza en posición abierta con un tornillo de banco o un dispositivo de sujeción equivalente.

ADVERTENCIA: las pinzas tienen resortes; tenga cuidado cuando reemplace las mordazas para evitar lesiones.

3. Retire el tornillo trasero que sujeta el cable del arrancador a la mordaza.
4. Retire el tornillo que sostiene la mordaza de cobre a la abrazadera de plástico. Repita el procedimiento con la otra mordaza.
5. Retire las dos mordazas y el cable trenzado.
6. Siga los pasos a la inversa para instalar las piezas de repuesto.

Cargador modelo SCI200B

14. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y OPERACIÓN DEL CARGADOR

Póngase en contacto con el proveedor del equipo para recibir información detallada sobre cómo desechar este producto correctamente en un país específico, según los requisitos WEEE.

Lea el manual antes de su uso.

Advertencia

Precaución, riesgo de descarga eléctrica.

No lo exponga a la lluvia.

Solo para uso en interiores.

Cargador clase II

IMPORTANTE Cargue el arrancador inmediatamente después de la compra, después de cada uso y cada 30 días para mantener la batería interna del arrancador completamente cargada. No espere a que el arrancador esté totalmente descargado antes de recargarlo.

14.1 Lea todo el manual antes de utilizar este producto. Si no lo hace, el resultado podría ser una lesión grave o la muerte.

14.2 Este cargador no está diseñado para que lo utilicen personas (entre ellas, niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que una persona responsable de su seguridad los supervise o instruya en cuanto al uso del cargador.

14.3 Es necesario asegurarse de que los niños no jueguen con el cargador.

RIESGO DE GASES EXPLOSIVOS. EVITE LLAMAS Y CHISPAS. PROPORCIONE UNA VENTILACIÓN ADECUADA DURANTE LA CARGA.

14.4 El cargador y el arrancador deben colocarse en un lugar bien ventilado durante su uso.

14.5 Asegúrese de colocar el cargador en una superficie seca que no sea inflamable, como metal u hormigón.

14.6 Para reducir el riesgo de explosión de la batería, siga estas instrucciones y las publicadas por el fabricante de la batería y el fabricante de todo equipo que quiera utilizar cerca de la batería. Revise las señales de prevención que se encuentran sobre estos productos y sobre el motor.

14.7 Pantalla digital del arrancador

Para verificar el estado de carga de la batería interna, presione el botón de estado de la batería (Battery Status) para obtener el porcentaje de carga o gire el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO a la posición de ENCENDIDO para obtener la tensión de la batería. Cargue la batería interna si la pantalla muestra que está por debajo de 100%.

Cuando se conecta al vehículo, la pantalla muestra la tensión de la batería del vehículo. Cuando se conecta y está en la posición de ENCENDIDO, la pantalla muestra la tensión igualada entre la batería del vehículo y la batería interna.

NOTA: el estado de la carga de la batería interna es más preciso cuando se ha desconectado el arrancador de todos los dispositivos y las fuentes de carga por unas horas.

14.8 Indicadores de LED en el cargador

LED VERIFICAR BATERÍA ☑ **(rojo) encendido:** indica que el cargador no está conectado correctamente a la batería. Si el cargador no detecta una batería correctamente conectada, se encenderá el LED VERIFICAR BATERÍA. La carga no comenzará si el LED VERIFICAR BATERÍA está encendido.

LED VERIFICAR BATERÍA ☑ **(rojo) intermitente:** indica que el cargador está en modo abortar. La carga se abortará si no puede completarse normalmente. Cuando se aborta la carga, la salida del cargador se apaga y se encenderá el LED VERIFICAR BATERÍA. Para reiniciar después de una carga abortada, desconecte el cargador del enchufe de CA, espere un momento y vuelva a conectarlo.

LED CARGANDO ⚡ **(amarillo) encendido:** indica que el cargador ha detectado una batería y la está cargando. Después de que la batería esté completamente cargada, el cargador pasará automáticamente al modo de mantenimiento y la mantendrá en carga completa sin dañarla.

LED CARGADO ▬ **(verde) encendido:** indica que la batería está completamente cargada y el cargador está en modo de mantenimiento**.** Cuando el LED CARGADO está encendido, el cargador ha comenzado el modo de mantenimiento. En este modo, el cargador mantiene la batería completamente cargada suministrando poca corriente cuando es necesario.
NOTA: la tecnología del modo de mantenimiento que se utiliza en los cargadores Schumacher® le permite cargar y mantener en forma segura una batería en buenas condiciones durante períodos extensos de tiempo. Sin embargo, si hay problemas con la batería, problemas eléctricos en el arrancador, conexiones incorrectas u otras condiciones imprevistas, se podrían producir consumos excesivos de corriente. Por tal razón, se recomienda controlar ocasionalmente la batería y el proceso de carga.

14.9 Carga de la batería interna del arrancador con el cargador incluido

IMPORTANTE Solo utilice el cargador que se incluye con el arrancador para cargar la batería interna del arrancador. El uso de otro cargador o el uso del cargador incluido para otro propósito podrían resultar en una lesión personal o daños a la propiedad.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA O INCENDIO.

14.10 El cargador de la batería es para utilizar en un circuito con valores nominales de 120-240 V, 50/60 Hz. El enchufe debe conectarse en un receptáculo que esté instalado correctamente de acuerdo con todos los códigos y los reglamentos locales. Las patillas del enchufe deben encajar en el receptáculo (toma).

14.11 **⚠ PELIGRO** Nunca altere el cable o el enchufe de CA suministrado. Si el enchufe no entra en el receptáculo, busque un electricista calificado para instalar una toma correcta. Una conexión incorrecta puede resultar en riesgo de descarga eléctrica o electrocución.

14.12 No debe utilizar un cable de extensión a menos que sea totalmente necesario. El uso de un cable de extensión incorrecto podría resultar en riesgo de incendio y descarga eléctrica. Si debe utilizar un cable de extensión, asegúrese de:

- que el enchufe del cable de extensión tenga la misma cantidad de patillas, el mismo tamaño y la misma forma que las del enchufe del cargador
- que el cable de extensión esté correctamente conectado y en buenas condiciones eléctricas
- que el calibre del cable sea lo suficientemente grande para la clasificación de corriente de CA del cargador.

Calibre AWG mínimo recomendado para el cable de extensión:

- 30,5 metros de largo o menos: use un cable de 1,0 mm^2.
- Más de 30,5 metros: use un cable de 1,25 mm^2.

14.13 Carga

1. Para cargar, conecte el cargador incluido en el enchufe del cargador que se encuentra en el lateral del arrancador.
2. Confirme que la tensión del enchufe de CA coincida con la tensión de entrada del cargador.
3. Enchufe el cargador en un receptáculo eléctrico. Asegúrese de colocar el cargador en una superficie seca que no sea inflamable, como metal u hormigón.
4. Mientras se carga el arrancador, se encenderá el LED CARGANDO del arrancador y del cargador. Cuando el arrancador esté completamente cargado, se encenderá el LED CARGADO del arrancador y del cargador. La carga completa puede demorar hasta 24 horas. Entonces, el arrancador está listo para utilizar.
5. Después de cargar, desconecte el cargador del suministro principal. Luego, retire todas las conexiones del arrancador PBI.

15. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO DEL CARGADOR

15.1 Desenchufe el cargador del arrancador antes de intentar realizar el mantenimiento o la limpieza.

15.2 De tanto en tanto, utilice un paño seco para limpiar la suciedad o el aceite del cargador. No utilice líquidos de limpieza.

15.3 Cualquier otro servicio deberá ser realizado por personal calificado de servicio.

15.4 Si el cable de suministro está dañado, el fabricante, el agente de servicio o una persona calificada similar debe cambiarlo para evitar un riesgo.

16. INSTRUCCIONES DE TRASLADO Y ALMACENAMIENTO DEL CARGADOR

16.1 Guarde el cargador en posición vertical, en interiores, en un lugar fresco y seco.

17. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DEL CARGADOR

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	RAZÓN/SOLUCIÓN
El LED VERIFICAR BATERÍA (rojo) del cargador está encendido.	El cargador no está bien conectado al arrancador. La batería está defectuosa (no acepta una carga).	Revise la conexión. Asegúrese de que los puntos de conexión estén limpios. Haga revisar la batería.
El LED VERIFICAR BATERÍA (rojo) se enciende de forma intermitente.	Indica que el cargador está en modo abortar.	Consulte la sección 14.8.
El arrancador muestra una carga del 100% pero el cargador todavía sigue cargando (LED amarillo).	La unidad necesita más carga.	Cargue el arrancador hasta que se encienda el LED verde del cargador.

18. ESPECIFICACIONES DEL CARGADOR

Cargador SCI200B	
Entrada	120–240 V~, 50/60 Hz, 0,47–0,28 A
Salida	12 V ⎓ 2 A
Tiempo aproximado de carga	24 horas
Peso	0,54 kg

19. GARANTÍA LIMITADA DEL ARRANCADOR Y DEL CARGADOR

SCHUMACHER ELECTRIC CORPORATION, 801 BUSINESS CENTER DRIVE, MOUNT PROSPECT, IL 60056-2179, PROPORCIONA ESTA GARANTÍA LIMITADA AL COMPRADOR INICIAL ORIGINAL DE ESTE PRODUCTO. ESTA GARANTÍA LIMITADA NO SE PUEDE TRANSFERIR NI CEDER.

Schumacher Electric Corporation (el "Fabricante") garantiza la unidad durante dos (2) años y la batería interna por un (1) año (excluyendo unidades con baterías hinchadas o terminales de batería fundidos) a partir de la fecha de venta al comprador usuario o consumidor final contra defectos en materiales o mano de obra que pudieran en condiciones de uso y cuidado normales. Si la unidad presentara defectos de material o mano de obra, la obligación del fabricante en virtud de esta garantía es exclusivamente reparar o sustituir su producto con una unidad nueva o reacondicionada, a criterio del Fabricante. Es obligación del comprador enviar la unidad, junto con evidencia de la compra y los costos de envío prepagos, al Fabricante o sus representantes autorizados para realizar la reparación o la sustitución.

El Fabricante no proporciona ninguna garantía sobre accesorios utilizados con este producto que no sean fabricados por Schumacher Electric Corporation ni aprobados para su uso con este producto. Esta garantía limitada se anula si el producto ha sido sometido a uso incorrecto o manipulación descuidada, si una persona que no sea el Fabricante lo repara o modifica o si un revendedor sin autorización lo vende.

El Fabricante no brinda otras garantías, que incluyen, entre otras, garantías expresas, implícitas o establecidas por ley, a título enunciativo y no limitativo, toda garantía implícita de comercialización o garantía implícita de idoneidad para un propósito particular. Además, el Fabricante no se responsabiliza por ningún reclamo por daños indirectos, especiales o incurridos por compradores, usuarios u otras personas relacionadas con este producto, que incluyen, entre otros, lucro cesante, ingresos perdidos, ventas anticipadas, oportunidades comerciales, reputación, interrupción de actividades comerciales y alguna otra lesión o daño. Por la presente se excluyen y niegan expresamente todas estas garantías, que no sean la garantía limitada que se incluye aquí. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños indirectos o resultantes o de la duración de la garantía implícita, de modo que las limitaciones o exclusiones anteriores pueden no aplicarse en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y es posible que goce de otros derechos que varían respecto de esta garantía.

ESTA GARANTÍA LIMITADA ES LA ÚNICA GARANTÍA LIMITADA EXPRESA Y EL FABRICANTE NO ASUME NI AUTORIZA A NADIE A ASUMIR NI TENER NINGUNA OTRA OBLIGACIÓN CON EL PRODUCTO QUE NO SEAN LAS INCLUIDAS EN ESTA GARANTÍA.

Centros de garantía, servicio de reparación y distribución:
Para clientes fuera de los EE. UU., comunicarse con el distribuidor local.
América del Norte y América del Sur: Hoopeston en EE. UU. 1-800-621-5485
services@schumacherelectric.com
Europa: Freightways en los Países Bajos +31 71 4090704
customerservice@freightways.nl

Schumacher® y el logotipo de Schumacher son marcas comerciales registradas de Schumacher Electric Corporation.

Modèles : PBI2212, PBI3612, PBI3624, PBI4424 Boosters

Avec le Chargeur modèle SCI200B

MANUEL

IMPORTANT : LIRE ET CONSERVER CE MANUEL DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTION.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS – Charger la batterie interne du booster immédiatement après l'achat, après chaque utilisation et tous les 30 jours. Ce manuel va vous montrer comment utiliser votre booster en toute sécurité et efficacement. S'il vous plaît lire, comprendre et suivre ces instructions et les précautions, comme ce manuel contient des instructions importantes de sécurité et d'exploitation.

Le mot d'avertissement indique le niveau du danger d'une situation.

⚠DANGER	Indique une situation extrêmement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves à l'opérateur ou des passants.
⚠AVERTISSEMENT	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves à l'opérateur ou des passants.
⚠ATTENTION	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures modérées ou mineures à l'opérateur ou des passants.
IMPORTANT	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages à l'équipement ou des véhicules ou des dommages matériels.

PBI BOOSTERS CONTIENT BATTERIE PLOMB-ACIDE SCELLÉES SANS ÉCOULEMENT. DOIT ÊTRE ÉLIMINÉS CORRECTEMENT.

ATTENTION : risque d'explosion. Le contact avec l'acide de batterie peut causer de graves brûlures et la cécité. Tenir hors de portée des enfants.

PBI Booster marques / symboles

Contactez le fournisseur d'équipements pour plus de détails sur la façon de disposer correctement de ce produit dans un pays spécifique, conformément aux exigences du WEEE.

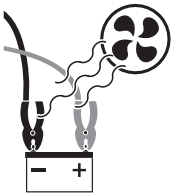
Lisez le manuel avant d'utiliser.

Fusible - voir la section 8 pour les instructions de remplacement du fusible.

Ne pas exposer à la pluie.

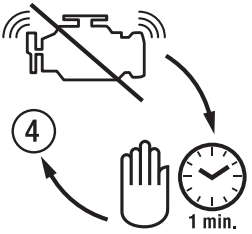
Attention, risque de choc électrique.

12V 2A Charge Port - voir la section 14.13.1



Utiliser dans un endroit bien ventilé.

Tenir loin des étincelles et des flammes - la batterie peut émettre des gaz explosifs.



Si le moteur ne démarre pas automatiquement, arrêtez-vous et attendez au moins 1 minute, puis retournez à l'étape 4 - voir la section 7.1.4.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR BOOSTER – CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

Ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité et d'exploitation.

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU D'INCENDIE.

1.1 Lire le manuel en entier avant d'utiliser ce produit. Ne pas le faire pourrait entraîner des blessures graves ou la mort.

1.2 Ce booster n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont sans surveillance ou instruction concernant l'utilisation du booster par une personne responsable de leur sécurité.

1.3 Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le booster.

1.4 Ne pas mettre les doigts ou les mains dans le produit.

1.5 Ne pas exposer le booster à la pluie ou la neige.

1.6 Utilisez uniquement des accessoires recommandés. L'utilisation d'un accessoire non recommandé ou vendu par Schumacher® Corporation électrique peut entraîner un risque d'incendie, d'électrocution ou de blessures corporelles ou dommages à la propriété.

1.7 Ne pas faire fonctionner le booster avec un câble de sortie endommagé, la partie endommagée doit être remplacé immédiatement par un technicien qualifié.

1.8 Ne pas faire fonctionner le booster si elle a reçu un coup violent, est tombé ou endommagé de quelque façon; faut-il pour une personne qualifiée.

1.9 Ne démontez pas le booster; ramener le a une personne de service qualifié ou une réparation est nécessaire. (Exception: Remplacement du fusible interne - voir la section 8.) Mauvais remontage peut entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique.

RISQUE DE GAZ EXPLOSIFS.

1.10 Travaillant à proximité d'une batterie plomb-acide est DANGEREUX. Les batteries produisent des gaz explosifs batterie normale. POUR CETTE RAISON, il est d'importance capitale que vous suivez les instructions CHAQUE FOIS QUE VOUS UTILISEZ LE BOOSTER.

1.11 Pendant l'utilisation, la batterie d'appoint et de plomb-acide doit être placée dans un endroit bien aéré.

1.12 Pour réduire le risque d'une explosion de la batterie, suivez ces instructions et celles publiées par le fabricant de la batterie et le fabricant de tout équipement que vous comptez utiliser dans le voisinage de la batterie. Passez en revue les marquages d'avertissement sur ces produits et sur le moteur.

AVERTISSEMENT Ne pas utiliser avec des batteries non rechargeables. Utilisez uniquement avec des batteries de type plomb-acide rechargeables.

2. PRECAUTIONS PERSONNELLES POUR L'UTILISATION DU BOOSTER

RISQUE DE GAZ EXPLOSIFS. UNE ÉTINCELLE PRÈS DE LA BATTERIE PEUT PROVOQUER UNE EXPLOSION. POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'UNE ÉTINCELLE PRÈS DE LA BATTERIE :

2.1 Ne jamais fumer ou permettre à une étincelle ou une flamme à proximité d'une batterie ou du moteur.

2.2 Retirer les objets métalliques personnels tels que bagues, bracelets, colliers et montres lorsque vous travaillez avec une batterie plomb-acide. Une batterie plomb-acide peut produire un court-circuit suffisamment élevé pour souder une bague ou similaire au métal, causant de graves brûlures.

2.3 Soyez extrêmement prudent, pour réduire le risque de laisser tomber un outil métallique sur la batterie. Il pourrait causer un court-circuit de la partie de batterie ou autres appareils électriques qui peuvent provoquer une explosion.

2.4 Pour éviter des étincelles, ne laissez jamais les pinces toucher ensemble ou avec le même morceau de métal.

2.5 Essayer d'avoir quelqu'un d'assez près par venir à votre aide lorsque vous travaillez près d'une batterie plomb-acide.

2.6 Portez des lunettes et une protection du corps, y compris des lunettes de sécurité et des vêtements protecteurs. Évitez de toucher vos yeux lorsque vous travaillez à proximité de la batterie.

2.7 Si l'acide de batterie contact votre peau ou vos vêtements, lavez immédiatement la zone avec du savon et d'eau. Si l'acide pénètre dans vos yeux, immédiatement et abondamment l'œil avec de l'eau froide pendant au moins 10 minutes et consulter un médecin immédiatement.

2.8 Si l'acide de batterie est accidentellement avalé, boire le lait, les blancs d'œufs ou de l'eau. NE PAS faire vomir. Consulter un médecin immédiatement.

3. PRÉPARATION À L'UTILISATION DU BOOSTER

RISQUE DE CONTACT AVEC L'ACIDE. ACIDE DE BATTERIE EST UN ACIDE SULFURIQUE TRÈS CORROSIF.

3.1 Nettoyer les bornes de la batterie avant d'utiliser le booster. Pendant le nettoyage, gardez la corrosion aéroportée d'entrer en contact avec vos yeux, le nez et la bouche. Utilisez le bicarbonate de soude et d'eau pour neutraliser l'acide de batterie et aider à éliminer la corrosion dans l'air. Ne touchez pas vos yeux, votre nez ou votre bouche.

3.2 Déterminer la tension de la batterie en se référant au manuel du propriétaire du véhicule et assurez-vous que la tension de sortie de l'amplificateur est correcte.

3.3 Assurez-vous que les serre-câbles d'appoint faire des liens serrés.

4. SUIVEZ CES ÉTAPES LORSQUE RELIANT LES BOOSTER À UNE BATTERIE

UNE ÉTINCELLE PRÈS DE LA BATTERIE PEUT CAUSER UNE EXPLOSION. AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE D'ÉTINCELLES PRÈS DE LA BATTERIE :

4.1 Fixez les câbles de sortie à la batterie et le châssis, comme indiqué ci-dessous. Ne laissez jamais les pinces de sortie de se toucher mutuellement.

4.2 Position des câbles DC pour réduire le risque de dommages par le capot, les portes et les pièces mobiles du moteur ou à chaud. **REMARQUE :** Si il est nécessaire de fermer le capot pendant le processus de saut à partir, assurez-vous que le capot ne touche pas la partie métallique de la batterie ou pinces couper l'isolant des câbles.

4.3 Restez à l'écart des pales de ventilateur, courroies, poulies et autres pièces qui peuvent causer des blessures.

4.4 Déterminez quel poste de la batterie est mise à la terre (connecté) au châssis. Si la borne négative est fondée sur le châssis (comme dans la plupart des véhicules), voir l'étape 4.5. Si la borne positive est fondée sur le châssis, voir l'étape 4.6.

4.5 Pour un véhicule mis à la terre négative, connectez le positif (rouge) de la pince de rappel à la borne positive (POS, P, +) de infondées de la batterie. Connecter le négatif (noir) pince au châssis du véhicule ou de bloc-moteur éloignée de la batterie. Ne pas connecter la pince au carburateur lignes, ou des parties du corps en tôle. Connectez-vous à une partie en métal épais de l'image ou le bloc moteur.

4.6 Pour un véhicule mis à la terre positive, connectez le négatif (noir) de la pince de rappel à l'NÉGATIVE (NEG, N, -) sans fondement poste de la batterie. Connecter le positif (rouge) pince au châssis du véhicule ou de bloc-moteur éloignée de la batterie. Ne pas connecter la pince au carburateur lignes, ou des parties du corps en tôle. Connectez-vous à une partie en métal épais de l'image ou le bloc moteur.

4.7 Lors du débranchement du servomoteur, retirer la pince du châssis du véhicule, puis retirer la pince de la borne de batterie, dans cet ordre.

5. CARACTÉRISTIQUES

1. Boîtier en polypropylène résistant avec base en caoutchouc High-Impact
2. ON / OFF
3. 12 volts prise électrique
4. Inverse Hook-Up alarme
5. Deux d'affichage Fonction numérique
6. Niveau professionnel, High Output batterie AGM
7. Heavy Duty, colliers de batterie remplaçable
8. SCI200B Chargeur

6. CHARGE DE LA BATTERIE INTERNE DU BOOSTER

Voir la section 14 - Manuel d'utilisation du chargeur SCI200B.

7. INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT BOOSTER

7.1 Démarrage d'un moteur de véhicule.

IMPORTANT Ne pas utiliser le booster tout en rechargeant sa batterie interne.

1. Tournez l'allumage du véhicule OFF avant de faire les connexions de câbles.
2. Branchez le booster à la batterie du véhicule, tel que décrit dans la section 4. Si vous avez connecté les pinces en arrière, une alarme sonore retentit. NE PAS tourner le booster interrupteur ON / OFF en position ON. Cela pourrait causer de graves dommages à l'appoint ou le véhicule. Inverser les connexions et l'alarme sonore s'arrête.
3. Tournez le booster interrupteur ON / OFF en position ON.
4. Lancer le moteur. Si le moteur ne démarre pas dans les 3-8 secondes, arrêtez démarrage et attendre au moins 1 minute avant de tenter de démarrer le véhicule à nouveau. (Cela permet la batterie d'appoint pour se refroidir.)
5. Après que le moteur démarre, tournez le booster interrupteur ON / OFF sur la position OFF.
6. Débranchez le booster du véhicule, tel que décrit dans la section 4.7.
7. Retour des pinces de batterie à leurs détenteurs de stockage et de recharger le booster.

7.2 Lorsque vous utilisez les autres fonctions du servomoteur, toujours respecter les étapes suivantes :

1. Assurer les pinces de la batterie sont bien coupés dans les supports de stockage.
2. Chargez le booster dès que possible après l'utilisation de la fonction.

7.3 Mise sous tension d'un appareil 12V DC :

Le booster est une source d'énergie pour tous les accessoires 12V DC qui sont équipés d'une prise accessoire 12V. Utilisez-le pour des pannes de courant, la pêche ou des excursions de camping.

Assurez-vous que l'appareil soit sous tension est éteint avant d'insérer la prise 12V accessoire CC dans la prise 12V accessoire CC.

1. Ouvrez le couvercle protecteur de la prise d'alimentation CC à l'avant du servomoteur.
2. Branchez l'appareil dans la prise et allumer l'appareil (si nécessaire).
3. Si l'appareil consomme plus de 15A ou a un court-circuit, le disjoncteur interne du booster se déclenchera et couper l'alimentation de l'appareil. Débranchez l'appareil et le disjoncteur se réinitialise automatiquement.

La prise d'alimentation CC est raccordé directement à la batterie interne. Fonctionnement prolongé d'un dispositif 12V peut entraîner épuisement de la batterie excessive. Rechargez immédiatement après avoir débranché l'appareil.

8. REMPLACEMENT DES FUSIBLES INTERNES POUR LE BOOSTER

Le Portable Power est équipé d'un fusible interne pour protéger la batterie contre les surcharges.

Spécification fusible

Modèles PBI4424, PBI3612 et PBI3624 - fusion rapide, DC de type automobile, classé 32 V, 500 A (Buss AMG-500).

Modèle PBI2212 - fusion rapide, DC de type automobile, classé 32 V, 300 A (Buss AMG-300).

⚠ATTENTION Pour éviter de faire tomber des pièces ou des outils à l'intérieur de l'appareil, il se tenir debout (avec la poignée sur le dessus) pour changer le fusible interne.

NOTE : Ne placez pas votre main à l'intérieur de l'appareil.

⚠AVERTISSEMENT

1. Vérifiez que l'interrupteur est en position OFF et l'appareil est débranché de la prise murale.
2. Retirer les pinces du compartiment de stockage sur la face arrière de l'unité.
3. Retirez les 6 vis de la base de l'unité (6 x M3,5, 12mm). Gardez une trace de l'endroit où chaque vis sont venus. Assurez-vous de mettre chaque vis dans le trou approprié.
4. L'utilisation d'un long tournevis, retirez les 20 vis à l'arrière de l'appareil, puis prendre le couvercle (10 x M4, 25mm, 10 M4 x 16mm).
5. Le fusible est installé sur le côté positif de la batterie. En utilisant deux clés, dont une sur l'écrou et un autre sur le boulon, enlever le premier écrou et boulon de fixation du fusible sur le côté positif de la batterie. Répétez les mêmes étapes pour le deuxième boulon. Retirer le fusible ouvert et de le remplacer par un neuf de même type et de notation.
6. Réinstallez le matériel comme il était initialement empilés sur le fusible, puis serrer les écrous et boulons pour fixer le fusible.
7. Pour remonter l'appareil, inversez les étapes énumérées ci-dessus.

9. INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN POUR LE BOOSTER

9.1 Débranchez le chargeur de l'appoint avant de tenter toute opération de maintenance ou de nettoyage.

9.2 Utilisez un chiffon sec pour enlever toute la corrosion de la batterie et autres saletés ou d'huile provenant des pinces batterie, cordes et le cas de booster. Ne pas utiliser des liquides de nettoyage.

9.3 S'assurer que toutes les composantes de booster sont en place et en bon état.

9.4 Toutes les autres réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié.

10. INSTRUCTIONS MOVING AND STORAGE POUR LE BOOSTER

10.1 Stocker le booster en position verticale, à l'intérieur, dans un endroit frais et sec.

10.2 Toujours s'assurer que le booster est complètement chargée avant de les ranger. Lorsqu'il n'est pas utilisé pendant de longues périodes de temps, rechargez la dose de booster tous les 30 jours.

IMPORTANT Ne pas utiliser et / ou stocker le booster sur ou dans tout espace ou la surface où les dommages pourraient se produire si la batterie interne doit inopinément une fuite d'acide.

11. DÉPANNAGE - POUR LE BOOSTER

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	RAISON / SOLUTION
Le booster ne démarre pas ma voiture.	Pinces ne font pas une bonne connexion à la batterie.	Vérifiez mauvaise connexion à la batterie et le châssis. Assurez-vous que les points de connexion sont propres. Rocher pinces avant et en arrière pour une meilleure connexion.
	La batterie interne n'est pas chargée.	Vérifiez l'état de charge de la batterie en appuyant sur le bouton à l'avant du servomoteur. Voir la section Indicateurs DEL de ce manuel.
	La batterie du véhicule est défectueux.	Demandez aux vérifier la batterie.
Le booster ne donne pas de puissance a mon appareil de 12V.	L'appareil ne fonctionne pas.	Allumez l'appareil 12V.
	La batterie interne n'est pas chargée.	Vérifiez l'état de charge de la batterie en appuyant sur le bouton à l'avant du servomoteur. Voir la section Indicateurs DEL de ce manuel.
	L'appareil prend plus que 15A ou court-circuit.	Débranchez l'appareil 12V. Le disjoncteur interne se réinitialise automatiquement après une minute ou deux. Essayez l'appareil 12V à nouveau. Si cela se reproduit, remplacer le dispositif de 12V.
La batterie dans le booster ne sera pas tenir la charge.	La batterie est mauvaise (ne sera pas accepter une charge).	Demandez aux vérifier la batterie.
Booster montre charge à 100%, mais le chargeur affiche toujours la charge (LED jaune).	Unité a besoin de plus frais.	Booster frais jusqu'à verte du chargeur s'allume.

12. SPÉCIFICATIONS BOOSTER

Modèle	V	DÉMARRER 1V/C	DÉMARRER NIVEAU MAX BATTERIE	LONGUEUR DE CÂBLE ÉPAISSEUR	mm	Kg
PBI2212	12V / 6 éléments Hawker	545	1900	50 in./1,27m 4G	354,8 x 120 x 395	9,5
PBI3612	(2) 12V / 6 éléments Hawker	910	4400	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3
PBI3624	(2) 12V / 6 éléments Hawker	690	24V 3800	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3
PBI4424	(2) 12V / 6 éléments Hawker	12V 910 24V 690	12V 4400 24V 3800	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3

Modèle	TEST	CHARGE CHARGEUR 2A 230V	PROTECTION*	PUISSANCE DE SORTIE MÉMOIRE	PUISSANCE DE SORTIE FUSIBLE 15A
PBI2212	●	●	●	●	●
PBI3612	●	●	●	●	●
PBI3624	●	●	●	●	●
PBI4424	●	●	●	●	●

* A partir de Q1, 2013

13. PIÈCES DE RECHANGE POUR LE BOOSTER

Kit de remplacement de batterie Clamp Moose..... 2299001580
Chargeur (UE).....94065011C
Chargeur (RU) 94065011G
Chargeur (Australie).....94065011I
Fusible (300A).....3999002113
Fusible (500A).....3999002114

13.1 Remplacement de la batterie Clamp

1. Assurez-vous que le commutateur rotatif sur la face avant est en position OFF (O) et le chargeur d'appoint n'est pas connecté.
2. Fixez la pince en position ouverte en utilisant un dispositif de serrage étau ou équivalent.

AVERTISSEMENT : Les pinces sont à ressort, donc user de prudence lors du remplacement des mâchoires pour éviter les blessures.

3. Retirez la vis à l'arrière qui attache le câble d'appoint à la mâchoire.
4. Retirez la vis qui maintient la mâchoire de cuivre à la pince en plastique. Répétez l'opération pour la mâchoire d'autres.
5. Retirez les deux mâchoires et câble tressé.
6. Inverser les étapes pour installer les pièces de rechange.

14. CHARGEUR INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET

Contactez le fournisseur d'équipements pour plus de détails sur la façon de disposer correctement de ce produit dans un pays spécifique, conformément aux exigences du WEEE.

Lisez le manuel avant d'utiliser.

Avertissement

Attention, risque de choc électrique.

Ne pas exposer à la pluie.

Pour une utilisation en intérieur uniquement.

Classe II Chargeur

IMPORTANT Charge Booster immédiatement après l'achat, après chaque utilisation et tous les 30 jours pour garder la batterie interne du booster complètement chargée. Ne jamais attendre jusqu'à ce que le Booster est complètement déchargée avant de la recharger.

14.1 Lire le manuel en entier avant d'utiliser ce produit. Ne pas le faire pourrait entraîner des blessures graves ou la mort.

14.2 Ce chargeur n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont sans surveillance ou instruction concernant l'utilisation du chargeur par une personne responsable de leur sécurité .

14.3 Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.

RISQUE DE GAZ EXPLOSIFS. EMPÊCHER LES FLAMMES ET D'ÉTINCELLES. ASSURER UNE VENTILATION ADÉQUATE PENDANT LA RECHARGE.

14.4 Le chargeur et l'appoint doivent être placés dans un endroit bien aéré pendant l'utilisation.

14.5 Veillez à placer le chargeur sur une surface sèche, non-inflammable surface, comme le métal ou le béton.

14.6 Pour réduire le risque d'une explosion de la batterie, suivez ces instructions et celles publiées par le fabricant de la batterie et le fabricant de tout équipement que vous comptez utiliser dans le voisinage de la batterie. Passez en revue les marquages d'avertissement sur ces produits et sur le moteur.

14.7 Affichage numérique sur le Booster

Pour vérifier l'état de charge de la batterie interne, que ce soit appuyer sur le bouton État de la batterie pour obtenir le pour cent de la charge ou tournez le commutateur ON / OFF sur la position ON pour obtenir le voltage de la batterie. Chargez la batterie interne si l'afficheur indique qu'il est inférieur à 100%.

Lorsqu'il est connecté au véhicule, l'écran affiche la tension de la batterie du véhicule. Lorsqu'il est connecté et en position ON, l'afficheur indique la tension entre les égalisé la batterie du véhicule et la batterie interne.

REMARQUE : l'état de charge La batterie interne est plus précise lorsque le booster a été déconnecté de tous les dispositifs et les sources de charge pour quelques heures.

14.8 Indicateurs LED sur le chargeur

VÉRIFICATION DE LA BATTERIE ☑ (rouge) LED allumée : indique que le chargeur n'est pas correctement connecté à la batterie. Si le chargeur ne détecte pas une batterie correctement connectée, Battery Check s'allume.

VÉRIFICATION DE LA BATTERIE ☑ (rouge) LED clignote : Indique que le chargeur est en mode avorté. Si le chargement ne peut pas être terminé normalement, le chargement s'interrompt. Lorsque la charge avorte, la sortie du chargeur est éteinte et le Battery Check LED clignotera. Pour réinitialiser après une charge avorté, débrancher le chargeur de la prise secteur, attendez quelques instants et rebranchez-po

CHARGE ⚡ (jaune) LED allumée : indique que le chargeur a détecté une batterie et est-il la charge. Après la batterie est complètement chargée, le chargeur passe automatiquement en mode maintien et la maintenir à pleine charge sans l'endommager.

CHARGÉE ▬ (vert) LED allumée : Indique que la batterie est complètement chargée et le chargeur est en mode maintien. Lorsque l'CHARGE est allumée, le chargeur a commencé mode maintien. Dans ce mode, le chargeur maintient la batterie complètement chargée en délivrant un courant de faible intensité lorsque nécessaire.
REMARQUE : La technologie utilisée dans le mode de maintenir Schumacher® chargeurs vous permet de recharge sécuritaire et de maintenir une batterie saine pour des périodes de temps prolongées. Toutefois, des problèmes avec la batterie, des problèmes électriques dans le servomoteur, les raccordements impropre ou d'autres conditions imprévues pourraient entraîner un excès de courant attire. En tant que tel, parfois suivi de vos batteries et le processus de charge est recommandée.

14.9 Charge de la batterie interne du booster en utilisant le chargeur inclus

IMPORTANT Utilisez uniquement le chargeur fourni avec l'appoint pour recharger la batterie interne du servomoteur. L'utilisation de tout autre chargeur ou en utilisant le chargeur inclus pour toute autre fin pourrait entraîner des blessures ou des dommages matériels.

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU D'INCENDIE.

14.10 Ce chargeur de batterie est à utiliser sur un nominal de 120-240V, 50 / 60 Hz circuit. La fiche doit être branchée dans une prise qui est bien installé en conformité avec tous les codes et règlements locaux. Les broches de la fiche doit tenir le récipient (la sortie).

14.11 **⚠DANGER** Ne modifiez jamais le cordon ou la fiche fournie - si elle ne correspond pas à la prise, faites installer une prise adéquate par un électricien qualifié. Une connexion incorrecte peut entraîner un risque de choc électrique ou d'électrocution.

14.12 Une rallonge ne doit pas être utilisée sauf si absolument nécessaire. L'utilisation d'une rallonge inadéquate peut entraîner un risque d'incendie et de choc électrique. Si une rallonge doit être utilisée, assurez-vous que :

- Que les broches de la fiche de la rallonge sont le même nombre, taille et forme que ceux de la fiche sur le chargeur.
- Que la rallonge est correctement câblée et en bon état électrique.
- C'est la taille du fil est assez grand pour la cote CA ampères du chargeur.

Taille minimale recommandée AWG pour rallonge :

- 30,5 mètres de long ou moins – utiliser un 1,0 rallonge mm^2.
- Plus de 30,5 mètres de long – utiliser un 1,25 mm^2 rallonge.

14.13 Charge

1. Pour recharger, branchez le chargeur inclus dans la fiche du chargeur sur le côté du servomoteur.
2. Confirmer la tension prise secteur correspond à la tension d'entrée du chargeur.
3. Branchez le chargeur dans une prise électrique murale. Veillez à placer le chargeur sur une surface sèche, non inflammable comme le métal ou le béton.
4. Alors que le booster est en charge, voyant de charge sur le booster et sur le chargeur s'allume. Lorsque le servomoteur est complètement chargée, le voyant CHARGE s'allume sur le booster et sur le chargeur. Recharge complète peut prendre jusqu'à 24 heures. Le booster est alors prêt à utiliser.
5. Après la recharge, débranchez le chargeur de l'alimentation secteur. Puis retirez toutes les connexions au booster de PBI.

15. INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE CHARGEUR

15.1 Débranchez le chargeur de l'appoint avant de tenter toute opération de maintenance ou de nettoyage.

15.2 Utilisez un chiffon sec pour essuyer la poussière de temps en temps ou de l'huile à partir du chargeur. Ne pas utiliser des liquides de nettoyage.

15.3 Toutes les autres réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié.

15.4 Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de même qualification, afin d'éviter un danger.

16. DÉPLACEMENT CHARGEUR ET INSTRUCTIONS D'ENTREPOSAGE

16.1 Rangez le chargeur dans une position verticale, à l'intérieur, dans un endroit frais et sec.

17. DÉPANNAGE - CHARGEUR

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	RAISON / SOLUTION
VÉRIFICATION DE LA BATTERIE (rouge) LED sur le chargeur est en marche.	Chargeur ne fait pas une bonne connexion à l'amplificateur. La batterie est défectueuse (ne sera pas accepter une charge).	Vérifiez la connexion. Assurez-vous que les points de connexion sont propres. Demandez aux vérifier la batterie.
VÉRIFICATION DE LA BATTERIE (rouge) clignote.	Indique que le chargeur est en mode avorté.	Voir la section 14.8.
Booster montre charge à 100%, mais le chargeur affiche toujours la charge (LED jaune).	Unité a besoin de plus frais.	Booster frais jusqu'à verte du chargeur s'allume.

18. SPÉCIFICATIONS CHARGEUR

SCI200B Chargeur	
Entrée	120–240V~, 50 / 60Hz, 0,47–0,28A
Sortie	12V ⎓ 2A
Durée approximative de recharge	24 heures
Poids	0,54 kg

19. GARANTIE LIMITÉE POUR BOOSTER ET CHARGEUR

SCHUMACHER ELECTRIC CORPORATION, 801 BUSINESS CENTER DRIVE, MOUNT PROSPECT, IL 60056-2179, OFFRE CETTE GARANTIE LIMITÉE À L'ACHETEUR AU DÉTAIL ORIGINAL DE CE PRODUIT. CETTE GARANTIE LIMITÉE N'EST PAS TRANSFÉRABLE, NI CESSIBLE.

Schumacher Electric Corporation (le « Fabricant ») garantit votre appareil pendant deux (2) ans et la batterie interne pendant un (1) an (excluant les unités avec des batteries ou des bornes de la batterie gonflée fondu) à partir de la date de la vente à l'utilisateur final original ou acheteur contre les défauts de matière ou de fabrication qui peuvent survenir en utilisation normale et de soins. Si votre appareil n'est pas exempt de défaut matériel ou de fabrication, l'obligation du fabricant sous cette garantie est uniquement à réparer ou remplacer votre produit par un appareil neuf ou reconditionné, au choix du fabricant. C'est l'obligation de l'acheteur de renvoyer l'appareil, avec une preuve d'achat et les frais de diffusion payé au fabricant ou ses représentants autorisés pour fins de réparation ou de remplacement de se produire.

Fabricant n'offre aucune garantie pour tous les accessoires utilisés avec ce produit qui ne sont pas fabriqués par Schumacher Electric Corporation et approuvé pour une utilisation avec ce produit. Cette garantie limitée est nulle si le produit est mal utilisé, soumis à une manipulation négligente, réparé ou modifié par quelqu'un d'autre que du fabricant ou si cette unité est revendue par un revendeur non autorisé.

Fabricant ne donne aucune autre garantie, y compris, mais non limité à, exprimer, les garanties implicites ou statutaires, y compris, sans limitation, toute garantie implicite de qualité marchande ou la garantie implicite d'adéquation à un usage particulier. Par ailleurs, fabricant ne sera pas responsable pour tout dommage, dommages spéciaux ou indirects des sinistres subis par les acquéreurs, utilisateurs ou autres personnes associées à ce produit, y compris, mais sans s'y limiter, la perte de profits, les revenus, les ventes prévues, les opportunités d'affaires, de clientèle, l'interruption d'activité et tout autre dommage. Toute garantie, autres que la garantie limitée ci-inclus, sont présentes, expressément rejetée et exclue. Certains états ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou consécutifs ou la durée de garantie implicite, les limitations ou exclusions susmentionnées peuvent ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et il est possible que vous ayez d'autres droits qui varient de la présente garantie.

CETTE GARANTIE LIMITÉE EST LA GARANTIE LIMITÉE SEULEMENT ET LE FABRICANT N'ASSUME OU AUTORISE QUICONQUE À ASSUMER ET NE FAIT AUCUNE AUTRE OBLIGATION VERS LE PRODUIT AUTRES QUE CETTE GARANTIE.

Garantie, service de réparation et de centres de distribution :
Pour les clients en dehors du U.S.A., Contactez votre distributeur local.
Du Nord et Amérique du Sud: Hoopeston dans U.S.A. 1-800-621-5485
services@schumacherelectric.com
Europe: Pays-Bas Freightways +31 71 4090704
customerservice@freightways.nl

Schumacher® et le logo Schumacher sont des marques déposées de Schumacher Electric Corporation.

Modelli: PBI2212, PBI3612, PBI3624, PBI4424 Sovralimentatori con caricatore modello SCI200B

MANUALE PER L'UTENTE

IMPORTANTE: LEGGERE E CONSERVARE QUESTO MANUALE DI SICUREZZA E ISTRUZIONI.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI - Caricare la batteria interna del sovralimentatore immediatamente dopo l'acquisto, dopo ogni utilizzo e ogni 30 giorni. Questo manuale mostrerà come utilizzare il sovralimentatore in modo sicuro ed efficace. Leggere, comprendere e seguire le presenti istruzioni e precauzioni, in quanto il presente manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza e operative.

Le parole di avvertimento indicano il livello di pericolo in una data situazione.

⚠PERICOLO	Indica una situazione di imminente pericolo che, se non evitata, può provocare il decesso o lesioni gravi all'operatore o ai presenti.
⚠AVVERTENZA	Indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, può provocare il decesso o lesioni gravi all'operatore o ai presenti.
⚠ATTENZIONE	Indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di moderata o lieve entità all'operatore o ai presenti.
IMPORTANTE	Indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle attrezzature, ai veicoli o alla proprietà.

I SOVRALIMENTATORI PBI CONTENGONO BATTERIA AL PIOMBO SIGILLATA NON SPARGIBILE. DEVONO ESSERE SMALTITI CORRETTAMENTE.

AVVERTENZA: Possibile pericolo di esplosioni. Il contatto con l'acido della batteria può provocare gravi ustioni e cecità. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Simboli/contrassegni del sovralimentatore PBI

Contattare il fornitore dell'apparecchiatura per dettagli su come smaltire correttamente questo prodotto in un paese specifico, come da requisiti WEEE.

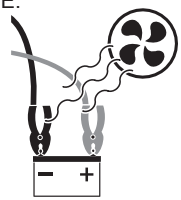
Leggere il manuale prima dell'uso.

Fusibile: cfr. la Sezione 8 per le istruzioni sulla sostituzione dei fusibili.

Non esporre alla pioggia.

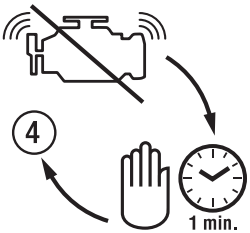
Attenzione: rischio di scossa elettrica.

Porta di caricamento 12 V 2 A : cfr. sezione 14.13.1



Usare in un'area ben ventilata .

Tenere lontano da scintille e fiamme: la batteria potrebbe emettere gas esplosivi.



Se il motore automatico non si avvia, interrompere e attendere almeno 1 minuto, quindi tornare al passaggio 4 (cfr. sezione 7.1.4).

1. IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA DEL SOVRALIMENTATORE – CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

Questo manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza e operative.

RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA O INCENDIO.

1.1 Leggere tutto il manuale prima di utilizzare questo prodotto. In caso contrario, possono essere provocate lesioni gravi o mortali.

1.2 Questo sovralimentatore non deve essere usato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o istruite sull'uso del sovralimentatore da una persona responsabile della loro sicurezza.

1.3 I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il sovralimentatore.

1.4 Non introdurre le dita o le mani all'interno del prodotto.

1.5 Non esporre il sovralimentatore a pioggia o neve.

1.6 Usare solo gli attacchi raccomandati. L'uso di un attacco non raccomandato o non venduto da Schumacher® Electric Corporation può provocare rischi di incendio, folgorazione o lesioni alle persone o danni alla proprietà.

1.7 Non utilizzare il sovralimentatore con un cavo di uscita danneggiato, far sostituire immediatamente la parte danneggiata da un tecnico qualificato.

1.8 Non utilizzare il sovralimentatore se ha ricevuto un forte colpo, è caduto o si è danneggiato in qualsivoglia modo; portarlo presso un tecnico qualificato.

1.9 Non smontare il sovralimentatore, portarlo presso un tecnico qualificato quando risultano necessarie manutenzione o riparazione. (Eccezione: Sostituzione dei fusibili interni, cfr. Sezione 8). Un riassemblaggio non corretto può provocare un rischio di incendio o scossa elettrica.

RISCHIO DI GAS ESPLOSIVI.

1.10 LAVORARE NEI PRESSI DI UNA BATTERIA AL PIOMBO È PERICOLOSO. LE BATTERIE PRODUCONO GAS ESPLOSIVI DURANTE IL NORMALE FUNZIONAMENTO. PER QUESTA RAGIONE, È DELLA MASSIMA IMPORTANZA SEGUIRE LE ISTRUZIONI OGNI VOLTA CHE SI USA IL SOVRALIMENTATORE.

1.11 Durante l'uso, il sovralimentatore e la batteria al piombo devono essere posizionati in una zona ben ventilata.

1.12 Per ridurre il rischio di un'esplosione della batteria, seguire queste istruzioni e quelle pubblicate dal produttore della batteria e dal produttore di qualsiasi apparecchiatura che si intende utilizzare in prossimità della batteria. Rivedere le avvertenze riportate su questi prodotti e sul motore.

Non usare con batterie non ricaricabili. Usare solo con batterie al piombo ricaricabili.

2. PRECAUZIONI PERSONALI PER L'UTILIZZO DEL SOVRALIMENTATORE

RISCHIO DI GAS ESPLOSIVI. UNA SCINTILLA VICINO ALLA BATTERIA PUÒ PROVOCARNE L'ESPLOSIONE. PER RIDURRE IL RISCHIO DI UNA SCINTILLA VICINO ALLA BATTERIA:

2.1 MAI fumare o provocare scintille o fiamme nelle vicinanze di una batteria o di un motore.

2.2 Rimuovere oggetti metallici personali come anelli, bracciali, collane e orologi quando si lavora con una batteria al piombo. Una batteria al piombo può produrre una corrente di corto circuito abbastanza alta da saldare un anello o simili al metallo, causando una grave ustione.

2.3 Prestare estrema attenzione per ridurre il rischio di caduta di un attrezzo metallico sulla batteria. Potrebbe provocare scintille o corto circuito della batteria o di altri componenti elettrici che possono causare un'esplosione.

2.4 Per evitare scintille, MAI permettere ai morsetti si tocchino tra loro o entrino in contatto con lo stesso pezzo di metallo.

2.5 Considerare la possibilità che qualcun altro sia abbastanza vicino da venire in aiuto quando si lavora vicino ad una batteria al piombo.

2.6 Indossare una protezione completa per occhi e corpo, tra cui occhiali e indumenti protettivi. Evitare di toccarsi gli occhi mentre si lavora nei pressi della batteria.

2.7 Se l'acido della batteria entra in contatto con la pelle o gli indumenti, lavare immediatamente la zona con acqua e sapone. Se l'acido entra nell'occhio, lavare immediatamente l'occhio con acqua corrente fredda per almeno 10 minuti e consultare subito un medico.

2.8 Se l'acido della batteria viene ingerito accidentalmente, bere latte, albumi di uovo o acqua. NON provocare il vomito. Rivolgersi immediatamente ad un medico.

3. PREPARAZIONE ALL'USO DEL SOVRALIMENTATORE

RISCHIO DI CONTATTO CON L'ACIDO DELLE BATTERIE. L'ACIDO DELLA BATTERIA È ACIDO SOLFORICO ALTAMENTE CORROSIVO.

3.1 Pulire i terminali della batteria prima di usare il sovralimentatore. Durante la pulizia, evitare che la corrosione in sospensione nell'aria entri in contatto con occhi, naso e bocca. Usare bicarbonato di sodio e acqua per neutralizzare l'acido delle batterie e contribuire a eliminare la corrosione in sospensione nell'aria. Non toccarsi gli occhi, il naso o la bocca.

3.2 Determinare la tensione della batteria facendo riferimento al manuale dell'utente del veicolo e assicurarsi che la tensione di uscita del sovralimentatore sia corretta.

3.3 Assicurarsi che i morsetti dei cavi del sovralimentatore siano ben stretti.

4. SEGUIRE QUESTI PASSAGGI QUANDO SI COLLEGA IL SOVRALIMENTATORE A UNA BATTERIA.

UNA SCINTILLA VICINO ALLA BATTERIA PUÒ PROVOCARNE L'ESPLOSIONE. PER RIDURRE IL RISCHIO DI UNA SCINTILLA VICINO ALLA BATTERIA:

4.1 Collegare i cavi di uscita alla batteria e al telaio, come indicato di seguito. Non consentire mai che i morsetti di uscita si tocchino.

4.2 Posizionare i cavi CC per ridurre il rischio di danni da parte del cofano, della portiera e delle parti del motore in movimento o calde. **NOTA:** Se è necessario chiudere il cofano durante il processo di avvio, assicurarsi che il cofano non tocchi la parte metallica dei morsetti della batteria o tagli l'isolamento dei cavi.

4.3 Stare lontani delle pale del ventilatore, cinghie, pulegge e altre parti che possono causare lesioni.

4.4 Determinare quale polo della batteria è a massa (collegata) al telaio. Se il polo negativo è messo a terra al telaio (come nella maggior parte dei veicoli), vedere il punto 4.5. Se il polo positivo è collegato a terra al telaio, vedere il punto 4.6.

4.5 Per un veicolo collegato a massa con il polo negativo, collegare il morsetto POSITIVO (ROSSO) dal sovralimentatore al polo non collegato a massa POSITIVO (POS, P, +) della batteria. Collegare il morsetto NEGATIVO (NERO) al telaio del veicolo o al blocco motore lontano dalla batteria. Non collegare il morsetto al carburatore, alle linee del carburante o alle parti del corpo in lamiera metallica. Collegare a una parte in metallo pesante del telaio o blocco motore.

4.6 Per un veicolo collegato a massa con il polo positivo, collegare il morsetto NEGATIVO (NERO) dal sovralimentatore al polo non collegato a massa NEGATIVO (NEG, N, -) della batteria. Collegare il morsetto POSITIVO (ROSSO) al telaio del veicolo o al blocco motore lontano dalla batteria. Non collegare il morsetto al carburatore, alle linee del carburante o alle parti del corpo in lamiera metallica. Collegare a una parte in metallo pesante del telaio o blocco motore.

4.7 Quando si scollega il sovralimentatore, rimuovere il morsetto dal telaio del veicolo, quindi rimuovere il morsetto dal terminale della batteria, in questo ordine.

5. CARATTERISTICHE

1. Involucro in polipropilene resistente con base in gomma resistente agli urti
2. Interruttore di accensione/spegnimento
3. Uscita di potenza c.c. da 12 volt
4. Allarme con collegamento invertito
5. Display digitale a due funzioni
6. Batteria AGM ad output elevato, di grado professionale
7. Morsetti batteria sostituibili, ad alto amperaggio
8. Caricatore SCI200B

6. CARICARE LA BATTERIA INTERNA DEL SOVRALIMENTATORE

Cfr. Sezione 14 - Istruzioni operative per il caricatore SCI200B.

7. ISTRUZIONI OPERATIVE DEL SOVRALIMENTATORE

7.1 Avviamento a spinta del motore di un veicolo

IMPORTANTE Non utilizzare il sovralimentatore quando si carica la batteria interna.

1. Spegnere l'accensione del veicolo prima di eseguire i collegamenti dei cavi.
2. Collegare il sovralimentatore alla batteria del veicolo, come descritto nella Sezione 4. Se i morsetti vengono collegati in modo inverso, sarà emesso un allarme acustico. NON portare l'interruttore ON/OFF del sovralimentatore in posizione ON. Ciò potrebbe causare gravi danni al sovralimentatore o al veicolo. Invertire i collegamenti per interrompere l'allarme acustico.
3. Portare l'interruttore ON/OFF del sovralimentatore in posizione ON.
4. Avviare il motore. Se il motore non si avvia entro 3-8 secondi, fermare l'avviamento e attendere almeno 1 minuto prima di tentare di avviare nuovamente il veicolo. (Ciò consente alla batteria del sovralimentatore di raffreddarsi).
5. Dopo aver avviato il motore, portare l'interruttore ON/OFF del sovralimentatore in posizione OFF.
6. Scollegare il sovralimentatore dal veicolo, come descritto nella Sezione 4.7.
7. Rimettere i morsetti della batteria negli appositi supporti e ricaricare il sovralimentatore.

7.2 Quando si utilizzano altre funzioni del sovralimentatore, osservare sempre i passaggi seguenti:

1. Assicurarsi che i morsetti della batteria siano ben posizionati nei supporti.
2. Caricare il sovralimentatore appena possibile dopo aver utilizzato la funzione.

7.3 Alimentare un dispositivo a 12 V CC:

Il sovralimentatore è una fonte di alimentazione per tutti gli accessori da 12 V CC dotati di una presa da 12 V. Utile in caso di interruzioni di corrente o gite di pesca o campeggio.

Assicurarsi che il dispositivo da alimentare sia spento prima di inserire la spina dell'accessorio da 12 V CC nella presa da 12 V CC

1. Aprire il coperchio di protezione della presa di alimentazione CC sulla parte anteriore del sovralimentatore.
2. Collegare il dispositivo alla presa e accendere il dispositivo (se necessario).
3. Se il dispositivo assorbe più di 15 A o è in corto circuito, l'interruttore del circuito interno del sovralimentatore scatterà e scollegherà l'alimentazione al dispositivo. Scollegare il dispositivo e l'interruttore si azzera automaticamente.

La presa di corrente CC è collegata direttamente alla batteria interna. Un uso prolungato di un dispositivo a 12 V può causare un eccessivo consumo della batteria. Ricaricare subito dopo aver scollegato il dispositivo.

8. SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI INTERNI DEL SOVRALIMENTATORE

Il Portable Power è dotato di un fusibile interno per proteggere la batteria dal sovraccarico.

Dati tecnici del fusibile

Modelli PBI4424, PBI3612 e PBI3624 – Tipo automotive CC rivolta verso l'alto, nominale 32 V, 500 A (Buss AMG-500).

Modello PBI2212 – Tipo automotive CC ad azione rapida, nominale 32 V, 300 A (Buss AMG-300).

⚠ATTENZIONE Per evitare di far cadere parti o strumenti all'interno dell'unità, tenerla diritta (con l'impugnatura in alto) per sostituire il fusibile interno.

NOTA: Non mettere le mani nell'unità.

⚠AVVERTENZA

1. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF e che l'unità sia scollegata dalla presa a muro.
2. Rimuovere i morsetti dal vano sulla parte posteriore dell'unità.
3. Rimuovere le 6 viti dalla base dell'unità (6 x M3.5, 12 mm). Annotare la provenienza di ogni vite. Assicurarsi di rimettere ogni vite nel foro appropriato.
4. Utilizzando un cacciavite lungo, rimuovere le 20 viti dal retro dell'unità, poi rimuovere il coperchio (10 x M4, 25 mm, 10 x M4, 16 mm).
5. Il fusibile è installato sul lato positivo della batteria. Mediante 2 chiavi, una sul dado e una sul bullone, rimuovere il primo dado e bullone che tengono il fusibile sul lato positivo della batteria. Ripetere gli stessi passaggi per il secondo bullone. Rimuovere il fusibile aperto e sostituirlo con uno nuovo dello stesso tipo e potenza nominale.
6. Reinstallare i componenti, quindi serrare i dadi i bulloni per fissare il fusibile.
7. Per rimontare l'unità, eseguire al contrario i passaggi su elencati.

9. ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE PER IL SOVRALIMENTATORE

9.1 Scollegare il caricatore dal sovralimentatore prima di tentare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.

9.2 Usare un panno asciutto per pulire la corrosione della batteria e sporco od olio dai morsetti della batteria, dai cavi e dalla custodia del sovralimentatore. Non usare detergenti liquidi.

9.3 Assicurarsi che tutti i componenti del sovralimentatore siano in posizione e in buone condizioni.

9.4 Tutte le altre operazioni di manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.

10. ISTRUZIONI DI SPOSTAMENTO E CONSERVAZIONE DEL SOVRALIMENTATORE

10.1 Riporre il sovralimentatore in posizione diritta, in un luogo freddo e asciutto.

10.2 Assicurarsi sempre che il sovralimentatore sia completamente carico prima di riporlo. Se non lo si utilizza per lunghi periodi di tempo, ricaricare il sovralimentatore ogni 30 giorni.

IMPORTANTE Non utilizzare né riporre il sovralimentatore all'interno o sopra un'area o superficie in cui potrebbero verificarsi dei danni se la batteria interna dovesse inavvertitamente perdere acido.

11. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL SOVRALIMENTATORE

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	RAGIONE/SOLUZIONE
Il sovralimentatore non avvia l'auto.	I morsetti non sono ben collegati alla batteria.	Verificare la presenza di un collegamento errato alla batteria e al telaio. Assicurarsi che i punti di collegamento siano puliti. Far oscillare i morsetti in avanti e all'indietro per un migliore collegamento.
	La batteria del sovralimentatore non è carica.	Controllare lo stato di carica della batteria premendo il pulsante sulla parte anteriore del sovralimentatore. Vedere la sezione Indicatori LED di questo manuale.
	La batteria del veicolo è difettosa.	Far controllare la batteria.

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	RAGIONE/SOLUZIONE
Il sovralimentatore non alimenta il dispositivo a 12 V.	Il dispositivo a 12 V non è acceso.	Accendere il dispositivo a 12 V.
	La batteria del sovralimentatore non è carica.	Controllare lo stato di carica della batteria premendo il pulsante sulla parte anteriore del sovralimentatore. Vedere la sezione Indicatori LED di questo manuale.
	Il dispositivo a 12 V assorbe più di 15 A o è in corto circuito	Scollegare il dispositivo a 12 V. L'interruttore interno si azzera automaticamente dopo un minuto o due. Provare nuovamente il dispositivo a 12 V. Se si ripete, sostituire il dispositivo a 12 V.
La batteria nel sovralimentatore non mantiene la carica.	La batteria è difettosa (non accetta la carica).	Far controllare la batteria.
Il sovralimentatore mostra una carica al 100%, ma il caricatore mostra che la carica è ancora in corso (LED giallo).	L'unità deve essere ricaricata ancora.	Caricare il sovralimentatore finché il LED del caricatore diventa verde.

12. DATI TECNICI DEL SOVRALIMENTATORE

Modello	V	AVVIAMENTO 1V/C	AVVIAMENTO CORRENTE DI PICCO	LUNGHEZZA CAVO / SEZIONE CAVO	mm	Kg
PBI2212	12V/ 6 elementi Hawker	545	1900	50 in./1,27m 4G	354,8 x 120 x 395	9,5
PBI3612	(2) 12V/ 6 elementi Hawker	910	4400	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3
PBI3624	(2) 12V/ 6 elementi Hawker	690	24V 3800	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3
PBI4424	(2) 12V/ 6 elementi Hawker	12V 910 24V 690	12V 4400 24V 3800	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3

Modello	TEST	CARICA: CARICABATTERIA 2A 230V	PROTEZIONE*	POTENZA EROGATA: MEMORIA	POTENZA EROGATA: FUSIBILE DA 15 A
PBI2212	●	●	●	●	●
PBI3612	●	●	●	●	●
PBI3624	●	●	●	●	●
PBI4424	●	●	●	●	●

*Avvio Q1 del 2013

13. PARTI DI RICAMBIO DEL SOVRALIMENTATORE

Kit di sostituzione dei morsetti della batteria	2299001580
Caricatore (UE)	94065011C
Caricatore (UK)	94065011G
Caricatore (Australia)	94065011I
Fusibile (300 A)	3999002113
Fusibile (500 A)	3999002114

13.1 Sostituzione dei morsetti della batteria

1. Assicurarsi che il selettore sul pannello frontale sia in posizione OFF (O) e il caricatore del sovralimentatore non sia collegato.
2. Fissare il morsetto in posizione aperta usando un dispositivo di bloccaggio equivalente.

AVVERTENZA: I morsetti sono caricati a molla, quindi prestare attenzione quando si sostituiscono le ganasce per evitare lesioni.

3. Rimuovere la vite posteriore che fissa il cavo del sovralimentatore alla ganascia.
4. Rimuovere la vite che tiene la ganascia di rame sul morsetto di plastica. Ripetere per l'altra ganascia.
5. Rimuovere le due ganasce e il cavo intrecciato.
6. Invertire la procedura per installare i pezzi di ricambio.

Caricatore modello SCI200B

14. CARICATORE ISTRUZIONI DI SICUREZZA E OPERATIVE

Contattare il fornitore dell'apparecchiatura per dettagli su come smaltire correttamente questo prodotto in un paese specifico, come da requisiti WEEE.

Leggere il manuale prima dell'uso.

Avvertenza

Attenzione: rischio di folgorazione.

Non esporre alla pioggia.

Solo per uso in interni.

Caricatore di classe II

IMPORTANTE

Caricare il sovralimentatore immediatamente dopo l'acquisto, dopo ogni uso e ogni 30 giorni per mantenere la batteria interna completamente carica. Non aspettare che il sovralimentatore sia completamente scarico prima di ricaricarlo.

14.1 Leggere tutto il manuale prima di utilizzare questo prodotto. In caso contrario, possono essere provocate lesioni gravi o mortali.

14.2 Questo caricatore non deve essere usato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o istruite sull'uso del caricatore da una persona responsabile della loro sicurezza.

14.3 I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il caricatore.

RISCHIO DI GAS ESPLOSIVI. EVITARE FIAMME E SCINTILLE. PREVEDERE UNA VENTILAZIONE ADEGUATA DURANTE LA CARICA.

14.4 Durante l'uso, il sovralimentatore e il caricatore devono essere posizionati in una zona ben ventilata.

14.5 Assicurarsi di posizionare il caricatore su una superficie asciutta non infiammabile, come metallo o cemento.

14.6 Per ridurre il rischio di un'esplosione della batteria, seguire queste istruzioni e quelle pubblicate dal produttore della batteria e dal produttore di qualsiasi apparecchiatura che si intende utilizzare in prossimità della batteria. Rivedere le avvertenze riportate su questi prodotti e sul motore.

14.7 Display digitale sul sovralimentatore

Per controllare lo stato di carica della batteria interna, premere il tasto di stato della batteria per ottenere la percentuale di carica o girare l'interruttore ON/OFF in posizione ON per ottenere la tensione della batteria. Caricare la batteria interna se il display mostra una carica inferiore al 100%.

Quando è collegato al veicolo, il display mostra la tensione della batteria del veicolo. Quando collegato e in posizione ON, il display visualizza la tensione equalizzata tra la batteria del veicolo e la batteria interna.

NOTA: Lo stato di carica della batteria interna è più preciso quando il sovralimentatore è stato scollegato da tutti i dispositivi e le fonti di carica per qualche ora.

14.8 Indicatori LED sul caricatore

LED CONTROLLARE BATTERIA ☑ (rosso) acceso: Indica che il caricatore non è collegato correttamente alla batteria. Se il caricatore non rileva una batteria collegata correttamente, si accende il LED CONTROLLARE BATTERIA. La carica non comincia se il LED CONTROLLARE BATTERIA è acceso.

LED CONTROLLARE BATTERIA ☑ (rosso) lampeggiante: Indica che il caricatore è in modalità di interruzione. Se la carica non può essere completata normalmente, verrà interrotta. Quando la carica viene interrotta, l'uscita del caricatore è arrestata e il LED CONTROLLARE BATTERIA lampeggia. Per azzerare una carica interrotta, scollegare il caricatore dalla presa CA, attendere alcuni secondi e ricollegarlo.

LED IN CARICA ⚡ (giallo) acceso: Indica che il caricatore ha rilevto una batteria e la sta caricando. Dopo aver caricato completamente la batteria, il caricatore passerà automaticamente in modalità mantenimento e manterrà la carica completa senza danni.

LED CARICA COMPLETA ▬ (verde) acceso: Indica che la batteria è completamente carica e che il caricatore è in modalità mantenimento**.** Quando il LED CARICA COMPLETA è acceso, il caricatore ha avviato la modalità mantenimento. In questa modalità, il caricatore mantiene la batteria completamente carica erogando una piccola quantità di corrente se necessario. NOTA: La tecnologia della modalità di mantenimento utilizzata nei caricatori Schumacher® consente di caricare in sicurezza e mantenere una batteria funzionante per lunghi periodi di tempo. Tuttavia, problemi con la batteria, problemi elettrici nel sovralimentatore, collegamenti impropri o altre condizioni non previste potrebbero causare assorbimenti eccessivi di corrente. Per questo motivo, si raccomanda un monitoraggio occasionale della batteria e del processo di caricamento.

14.9 Caricare la batteria interna del sovralimentatore usando il caricatore incluso

IMPORTANTE Usare solo il caricatore incluso con il sovralimentatore per caricare la batteria interna del sovralimentatore. L'uso di altri caricatori o l'uso del caricatore incluso per altri scopi potrebbe provocare lesioni personali o danni alla proprietà.

RISCHIO DI FOLGORAZIONE O INCENDIO.

14.10 Questo caricatore deve essere usato su un circuito nominale da 120-240 V, 50/60 Hz. La presa deve essere inserita in una presa a muro correttamente installata in conformità a tutte le norme locali. Le spine devono inserirsi correttamente nella presa.

14.11 **PERICOLO** Mai modificare il cavo CA o la presa fornita: se non si inserisce nella presa, farne installare una corretta da un tecnico qualificato. Un collegamento non corretto può provocare rischio di folgorazione o elettrocuzione.

14.12 Non devono essere utilizzate prolunghe, se non è strettamente necessario. L'uso di una prolunga non corretta potrebbe determinare un rischio di incendio e folgorazione. Se è necessario utilizzare una prolunga, assicurarsi:

- Che le spine sulla presa della prolunga siano dello stesso numero, dimensioni e forma di quelle della presa del caricatore.
- Che la prolunga sia correttamente cablata e in buone condizioni.
- Che le dimensioni dei fili siano sufficienti per la potenza nominale di ampere CA del caricatore.

Dimensioni AWG minime raccomandate per la prolunga:

- Lungh. 30,5 m o meno - usare una prolunga da 1,0 mm^2 .
- Lungh. superiore a 30,5 m - usare una prolunga da 1,25 mm^2 .

14.13 Caricamento

1. Per eseguire la carica, collegare il caricatore incluso nella presa sul lato del sovralimentatore.
2. Confermare che la tensione di uscita CA corrisponde alla tensione di ingresso del caricatore.
3. Collegare il caricatore ad una presa a muro. Assicurarsi di posizionare il caricatore su una superficie secca non infiammabile, come metallo o cemento.
4. Mentre il sovralimentatore è in carica, il LED IN CARICA sul sovralimentatore e sul caricatore è acceso. Quando il sovralimentatore è completamente carico, il LED CARICA COMPLETATA si accende sul sovralimentatore e sul caricatore. Per una carica completa possono essere necessarie fino a 24 ore. Il sovralimentatore è quindi pronto all'uso.
5. Dopo la carica, scollegare il caricatore dall'alimentazione principale. Quindi rimuovere tutti i collegamenti al sovralimentatore PBI.

15. ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE PER IL CARICATORE

15.1 Scollegare il caricatore dal sovralimentatore prima di tentare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.

15.2 Usare un panno asciutto occasionalmente per pulire sporco o olio sul caricatore. Non usare detergenti liquidi.

15.3 Tutte le altre operazioni di manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.

15.4 Se la prolunga è danneggiata, deve essere sostituita dal produttore, da un suo agente o da persone qualificate, per evitare qualsivoglia pericolo.

16. ISTRUZIONI DI SPOSTAMENTO E CONSERVAZIONE DEL CARICATORE

16.1 Riporre il caricatore in posizione diritta, in un luogo freddo e asciutto.

17. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL CARICATORE

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	RAGIONE/SOLUZIONE
Il LED VERIFICARE BATTERIA (rosso) sul caricatore è acceso.	Il caricatore non è ben collegato al sovralimentatore.	Verificare il collegamento. Assicurarsi che i punti di collegamento siano puliti.
	La batteria è difettosa (non accetta la carica).	Far controllare la batteria.
Il LED VERIFICARE BATTERIA (rosso) è lampeggiante.	Indica che il caricatore è in modalità di interruzione.	Cfr. Sezione 14.8.
Il sovralimentatore mostra una carica al 100%, ma il caricatore mostra che la carica è ancora in corso (LED giallo).	L'unità deve essere ricaricata ancora.	Caricare il sovralimentatore finché il LED del caricatore diventa verde.

18. DATI TECNICI DEL CARICATORE

Caricatore SCI200B	
Ingresso	120–240 V~, 50/60 Hz, 0,47–0,28 A
Uscita	12 V ⎓ 2 A
Tempo di carica approssimativo	24 ore
Peso	0,54 kg

19. GARANZIA LIMITATA PER SOVRALIMENTATORE E CARICATORE

SCHUMACHER ELECTRIC CORPORATION, 801 BUSINESS CENTER DRIVE, MOUNT PROSPECT, IL 60056-2179, CONCEDE QUESTA GARANZIA LIMITATA ALL'ACQUIRENTE ORIGINALE AL DETTAGLIO DI QUESTO PRODOTTO. QUESTA GARANZIA LIMITATA NON È TRASFERIBILE NE CEDIBILE.

Schumacher Electric Corporation (il "Produttore") garantisce l'unità per due (2) anni e la batteria interna per un (1) anno (escluse le unità con batterie dilatate o morsetti della batteria fusi) dalla data di vendita all'utente finale originale o all'acquirente contro difetti di materiale o di lavorazione che possono verificarsi durante il normale utilizzo e la manutenzione. Se l'unità non è esente da difetti di materiale o di lavorazione, l'obbligo del Produttore in virtù di questa garanzia è unicamente quello di riparare o sostituire il prodotto con uno nuovo o ricondizionato a discrezione del Produttore. È obbligo dell'acquirente inviare l'unità, insieme con la prova di acquisto e con le spese di spedizione prepagate, al Produttore o ai suoi rappresentanti autorizzati, per poter eseguire la riparazione o la sostituzione.

Il Produttore non fornisce alcuna garanzia per accessori utilizzati con questo prodotto non prodotti da Schumacher Electric Corporation e approvati per l'uso con questo prodotto. La presente Garanzia Limitata non è valida se il prodotto non viene utilizzato correttamente, è sottoposto a trattamento negligente, riparato o modificato da persone diverse dal Produttore o se questa unità è rivenduta tramite un rivenditore non autorizzato.

Il Produttore non fornisce nessun'altra garanzia, tra cui, ma non limitatamente a, garanzie esplicite, implicite o di legge, compresa, senza limitazioni, qualsiasi garanzia implicita di commerciabilità o di idoneità per uno scopo particolare. Inoltre, il Produttore non sarà responsabile per danni incidentali, speciali o conseguenti subiti dagli acquirenti, utenti o da altri associati a questo prodotto, inclusi ma non limitatamente a perdita di profitti, ricavi, vendite previste, opportunità di business, avviamento, interruzione di attività e qualsiasi altra lesione o danno. Qualsiasi altro tipo di garanzia, oltre alla garanzia limitata inclusa nel presente documento, è qui espressamente negato ed escluso. Alcuni Stati non consentono l'esclusione o la limitazione dei danni incidentali o consequenziali o la durata della garanzia implicita, pertanto le limitazioni o esclusioni sopra menzionate potrebbero non essere applicabili a tutti gli utenti. Questa garanzia conferisce diritti legali specifici ed è possibile che si abbiano altri diritti esterni a questa garanzia.

QUESTA GARANZIA LIMITATA È L'UNICA GARANZIA ESPLICITA LIMITATA E IL PRODUTTORE NON SI ASSUME NÉ AUTORIZZA NESSUN ALTRO AD ASSUMERSI ALTRI OBBLIGHI NEI CONFRONTI DEL PRODOTTO NON INDICATI IN QUESTA GARANZIA.

Cetri di distribuzione, assistenza riparazioni e garanzia:
Per clienti fuori dagli Stati Uniti: contattare il distributore locale.
Nordamerica e Sudamerica: Hoopeston negli U.S.A. 1-800-621-5485
services@schumacherelectric.com
Europa: Freightways in Olanda +31 71 4090704
customerservice@freightways.nl

Schumacher® e il logo Schumacher sono marchi registrati di Schumacher Electric Corporation.

Modellen: PBI2212, PBI3612, PBI3624, PBI4424 Boosters met oplader model SCI200B

GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJK: LEES EN BEWAAR DEZE VEILIGHEIDS- EN INSTRUCTIEHANDLEIDING.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES - Laad de interne accu van de booster onmiddellijk na aankoop, na ieder gebruik en elke 30 dagen. In deze handleiding leest u hoe u uw booster veilig en doeltreffend kunt gebruiken. Deze handleiding omvat belangrijke veiligheidsaanwijzingen en instructies. Lees de handleiding zorgvuldig door en volg nauwgezet alle instructies en voorzorgsmaatregelen.

Het waarschuwingswoord geeft de mate van gevaar in een situatie aan.

⚠ GEVAAR	De waarschuwingstekst geeft aan dat er een gevaarlijke situatie dreigt die, indien genegeerd, zal leiden tot ernstige verwondingen of de dood van de bediener of de omstanders.
⚠ WAARSCHUWING	Dit teken geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien genegeerd, kan leiden tot ernstige verwondingen of de dood van de bediener of de omstanders.
⚠ LET OP	Dit teken geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien genegeerd, kan leiden tot matige of lichte verwondingen van de bediener of de omstanders.
BELANGRIJK	Dit geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien genegeerd, kan leiden tot schade aan apparatuur, voertuig of eigendommen.

PBI-BOOSTERS BEVATTEN EEN AFGESLOTEN, NIET-LEKKENDE LOODZUURACCU. INLEVEREN BIJ DE DAARVOOR BEDOELDE RECYCLINGCENTRA.

WAARSCHUWING: Mogelijk explosiegevaar. Contact met het accuzuur kan ernstige brandwonden en/of blindheid veroorzaken. Buiten bereik van kinderen houden.

PBI-Booster tekeningen/symbolen

Neem contact op met de leverancier van de apparatuur voor informatie over hoe dit product in uw land op verantwoordelijke wijze conform de WEEE-richtlijnen kan worden verwijderd.

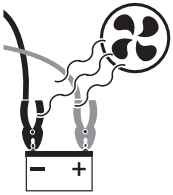
Lees de handleiding voor gebruik.

Zekering - zie hoofdstuk 8 voor instructies voor het vervangen van de zekering.

Niet blootstellen aan regen, hagel, of sneeuw.

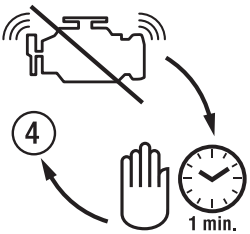
Let op, kans op elektrische schokken.

12V 2A Oplaad aansluiting – zie hoofdstuk 14.13.1



Gebruiken in een goed geventileerde ruimte.

Uit de buurt van vonken en vuur houden – de accu kan explosieve gassen uitstoten.



Als de motor van de auto niet start, stop dan en wacht minimaal 1 minuut en ga daarna terug naar stap 4 – zie hoofdstuk 7.1.4.

1. BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE BOOSTER – BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

Deze handleiding bevat bedieningsinstructies en belangrijke veiligheidsinformatie.

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN OF BRAND.

1.1 Lees de volledige handleiding door voordat u dit product gebruikt. Nalaten hiervan kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

1.2 Deze booster is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, motorisch of mentaal vermogen of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies over het gebruik van de booster krijgen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

1.3 Kinderen dienen altijd onder toezicht te staan om te voorkomen dat ze met de booster gaan spelen.

1.4 Steek geen vingers of handen in het product.

1.5 Stel de booster niet bloot aan regen of sneeuw.

1.6 Gebruik alleen de aanbevolen bevestigingen. Het gebruik van een bevestiging die niet door Schumacher® Electric Corporation wordt verkocht of aanbevolen, kan leiden tot de kans op brand, een elektrische schok of letsel aan personen of schade aan eigendommen.

1.7 Bedien de booster niet als de uitvoerkabel beschadigd is. Laat het beschadigde onderdeel meteen door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur vervangen.

1.8 Bedien de booster niet als deze een harde klap heeft gekregen, op de grond is gevallen of anderzijds beschadigd is; breng de booster naar een gekwalificeerde onderhoudsmonteur.

1.9 Haal de booster niet zelf uit elkaar maar breng de booster zo nodig naar een gekwalificeerde onderhoudsmonteur. (Uitzondering: Vervangen van interne zekering - zie hoofdstuk 8). Het onjuist in elkaar zetten kan leiden tot brand of elektrische schokken.

KANS OP EXPLOSIEVE GASSEN.

1.10 HET WERKEN IN DE BUURT VAN EEN LOODZUURACCU IS GEVAARLIJK. ACCU'S GENEREREN TIJDENS NORMALE WERKING EXPLOSIEVE GASSEN. OM DEZE REDEN IS HET VAN GROOT BELANG DAT U BIJ ELKE TOEPASSING VAN DE BOOSTER DE INSTRUCTIES VOLGT.

1.11 Tijdens gebruik moeten de booster en de loodzuuraccu in een goed geventileerde ruimte worden geplaatst.

1.12 Volg deze instructies , die van de accufabrikant en van de fabrikant van elk apparatuur dat u in de buurt van de accu wilt gebruiken om de kans op een explosie van de accu te verkleinen. Lees de waarschuwingstekens op deze producten en op de motor.

WAARSCHUWING Niet gebruiken met niet-oplaadbare accu's. Alleen gebruiken met oplaadbare loodzuuraccu's.

2. PERSOONLIJKE VOORZORGSMAATREGELEN VOOR HET GEBRUIK VAN DE BOOSTER

KANS OP EXPLOSIEVE GASSEN. EEN VONK IN DE BUURT VAN DE ACCU KAN EEN EXPLOSIE VAN DE ACCU VEROORZAKEN. ZO VERMINDERT U HET RISICO OP EEN VONK IN DE BUURT VAN DE ACCU:

2.1 Zorg ervoor dat u NOOIT rookt of dat er een vonk in de buurt van de accu of motor komt.

2.2 Verwijder persoonlijke, metalen voorwerpen zoals ringen, armbanden, kettingen en horloges wanneer u met de loodzuuraccu werkt. Een loodzuuraccu kan een kortsluiting veroorzaken met een stroom die sterk genoeg is om een ring oi.d. aan metaal vast te lassen waardoor ernstige brandwonden kunnen ontstaan.

2.3 Wees extra voorzichtig om de kans te verkleinen dat een metalen voorwerp op de accu valt. Hierdoor kan een vonk ontstaan, waardoor kortsluiting in de accu of ander elektrisch onderdeel kan ontstaan wat tot een explosie kan leiden.

2.4 Om het ontstaan van vonken te voorkomen mogen de klemmen NOOIT (mogen de klemmen NOOIT elkaar) elkaar of hetzelfde stuk metaal, aanraken.

2.5 Het is aan te raden een tweede persoon in de buurt te hebben om u te hulp te schieten wanneer u in de buurt van een loodzuuraccu aan het werk bent.

2.6 Draag volledige oog- en lichaamsbescherming, zoals een veiligheidsbril en beschermende kleding. Vermijd het aanraken van uw ogen wanneer u in de buurt van de accu aan het werk bent.

2.7 Delen van uw huid of kleding die in contact met accuzuur zijn gekomen, dient u onmiddellijk met water en zeep te reinigen. Als er zuur in uw ogen komt, dient u het oog minstens 10 minuten met koud kraanwater af te spoelen en onmiddellijk een arts te raadplegen.

2.8 Na het inslikken van zuur dient u water of melk te drinken of het wit van eieren te eten. Wek GEEN braken op. Raadpleeg onmiddellijk een arts.

3. VOORBEREIDEN OP HET GEBRUIK VAN DE BOOSTER.

RISICO OP CONTACT MET ACCUZUUR. ACCUZUUR IS EEN STERK BIJTEND ZWAVELZUUR.

3.1 Reinig de accuaansluitingen voordat u de booster gebruikt. Voorkom dat tijdens het reinigen bijtende luchtdeeltjes in contact met uw ogen, neus en mond komen. Gebruik baksoda en water om het accuzuur te neutraliseren en bijtende luchtdeeltjes te elimineren. Raak nimmer uw ogen, neus of mond aan.

3.2 Bepaal het vermogen van de accu door het instructieboekje van de auto te raadplegen en zorg ervoor dat het door de booster afgegeven spanning correct is.

3.3 Zorg ervoor dat de kabelklemmen van de booster stevig vastzitten.

4. VOER DE VOLGENDE STAPPEN UIT WANNEER U DE BOOSTER OP EEN ACCU AANSLUIT.

EEN VONK IN DE BUURT VAN DE ACCU KAN DE ACCU DOEN EXPLODEREN. ZO VERMINDERT U HET RISICO OP EEN VONK IN DE BUURT VAN DE ACCU:

4.1 Bevestig de uitvoerkabels op de accu en het chassis, zoals hieronder is aangegeven. Laat de uitvoerklemmen nooit met elkaar in contact komen.

4.2 Plaats de DC-kabels zo dat de kans op beschadiging door de motorkap, de deur, bewegende of hete motoronderdelen zo klein mogelijk is. **OPMERKING:** Als het nodig is om de motorkap tijdens het starten van de auto dicht te doen, zorg er dan voor dat de motorkap niet in contact komt met de metalen delen van de accuklemmen of de kabelisolatie beschadigt.

4.3 Blijf uit de buurt van ventilatoren, riemen, riemschijven en andere onderdelen die letsel kunnen veroorzaken.

4.4 Stel vast welke aansluiting van de accu contact maakt met het chassis (geaard is). Als de min (-) op het chassis is aangesloten (zoals bij de meeste voertuigen het geval is), zie dan stap 4.5. Als de plus (+) op het chassis is aangesloten, zie dan stap 4.6.

4.5 Sluit, bij een voertuig dat via de min (-) geaard is, de POSITIEVE (RODE) klem van de booster op de POSITIEVE (POS, P, +), niet geaarde aansluiting van de accu aan. Sluit de NEGATIEVE (ZWART) klem op het chassis of het motorblok van het voertuig aan en houd deze uit de buurt van de accu. Sluit de klem niet aan op de carburateur, de brandstofleidingen of de bladmetalen onderdelen van het chassis. Sluit aan op een zwaar metalen onderdeel van het chassis of het motorblok.

4.6 Sluit, bij een voertuig dat via de plus (+) geaard is, de NEGATIEVE (ZWARTE) klem van de booster op de NEGATIEVE (NEG, N, -), niet geaarde aansluiting van de accu aan. Sluit de POSITIEVE (RODE) klem op het chassis of het motorblok van het voertuig aan en houd deze uit de buurt van de accu.. Sluit de klem niet op de carburateur, de brandstofleidingen of de bladmetalen onderdelen van het chassis aan. Sluit aan op een zwaar metalen onderdeel van het chassis of het motorblok.

4.7 Haal bij het loskoppelen van de booster eerst de klem van het chassis van het voertuig en pas daarna de klem van de accu, in deze volgorde.

5. EIGENSCHAPPEN

1. Duurzame behuizing van polypropyleen met krachtbestendig rubber
2. AAN/UIT-schakelaar
3. 12 Volt DC spanningsuitgang
4. Alarmgeluid voor verkeerd aansluiten
5. Digitaal scherm met dubbele functie
6. AGM-accu met groot vermogen voor professioneel gebruik
7. Vervangbare accuklemmen voor industrieel gebruik
8. Oplader SCI200B

6. HET OPLADEN VAN DE INTERNE ACCU VAN DE BOOSTER

Zie hoofdstuk 14 – Gebruiksaanwijzing voor de oplader SCI200B.

7. GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE BOOSTER

7.1 Een voertuig met een hulpaccu opstarten

BELANGRIJK Gebruik de booster niet tijdens het opladen van de interne accu.

1. Zet de contactsleutel van het voertuig in de OFF stand voordat de kabels worden aangesloten.
2. Sluit de booster op de accu van het voertuig aan, zoals beschreven in hoofdstuk 4. Als u de klemmen omgekeerd heeft aangesloten, klinkt er een waarschuwingsgeluid. Zet de AAN/UIT-schakelaar van de booster NIET op ON (aan). Hierdoor kan schade aan de booster zelf of het voertuig ontstaan. Door het correct aansluiten van de kabels zal het waarschuwingsgeluid stoppen.
3. Zet de AAN/UIT-schakelaar van de booster op ON (aan).
4. Start de motor. Als de motor niet binnen 3-8 seconden start, stopt u de poging om de motor te starten en wacht u minimaal 1 minuut alvorens het opnieuw te proberen. (Hierdoor kan de accu van de booster afkoelen.)
5. Na het starten van de motor zet de u de ON/OFF-schakelaar van de booster op OFF (uit).
6. Koppel de booster los van het voertuig, zoals beschreven in hoofdstuk 4.7.
7. Plaats de accuklemmen terug in de houders en laad de booster opnieuw op.

7.2 Wanneer u de andere mogelijkheden van de booster gebruikt, dient u te allen tijde de volgende stappen uit te voeren:

1. Zorg ervoor dat de accuklemmen goed vastgeklemd in de opslaghouders zitten.
2. Laad de booster na gebruik altijd zo snel mogelijk weer op.

7.3 Een 12V-gelijkstroomapparaat van stroom voorzien:

De booster is een stroomvoorziening voor alle gelijkstroomapparaten van 12V die voorzien zijn van een 12V-stekker. Gebruik de boostervoor stroomuitval, om te gaan vissen of wanneer u gaat kamperen.

Zorg ervoor dat het apparaat dat van stroom wordt voorzien UIT staat voordat u de 12V gelijkstroomstekker in de aansluiting van het 12V gelijkstroomapparaat steekt.

1. Open de beschermklep van de gelijkstroomuitgang op de voorkant van de booster.
2. Steek de stekker van het apparaat in een stopcontact en zet het apparaat desgewenst aan.
3. Als het apparaat meer dan 15 A trekt of kortsluiting maakt, zal de circuitonderbreker van de booster de stroomtoevoer naar het apparaat onderbreken. Nadat de booster van het apparaat wordt losgekoppeld, zal de stand van de circuitonderbreker automatisch worden hersteld.

De gelijkstroomuitgang is rechtstreeks op de interne accu aangesloten. Langdurige werking van een 12V-apparaat zorgt ervoor dat de accu van de booster leeg raakt. Laad de accu van de booster meteen weer op nadat het op te laden apparaat is losgekoppeld.

8. INTERNE ZEKERING VAN DE BOOSTER VERVANGEN

De booster is uitgerust met een interne zekering die voorkomt dat de accu overbelast raakt.

Technische gegevens van de zekering

Modellen PBI4424, PBI3612 en PBI3624 – snelle zekering van het type gelijkstroom (DC) voor auto's, vermogen 32 V, 500 A (Buss AMG-500).

Model PBI2212 – snelle zekering van het type gelijkstroom (DC) voor auto's, vermogen 32 V, 300 A (Buss AMG-300).

⚠ LET OP Om tijdens het vervangen van de interne zekering te voorkomen dat er onderdelen in de accu terechtkomen, dient u de accu rechtop te zetten (met de handgreep aan de bovenkant).

OPMERKING: Plaats uw hand NIET binnenin de booster.

⚠ WAARSCHUWING

1. Zorg ervoor dat de schakelaar in de OFF stand staat en dat de booster NIET is aangesloten op een stopcontact.
2. Haal de klemmen uit de klemmenhouder aan de achterzijde van de booster.
3. Schroef de 6 schroeven aan de onderkant van de booster los (6 x M3.5, 12 mm). Onthoud uit welk schroefgat elke schroef kwam. Zorg ervoor dat elke schroef weer in het juiste schroefgat wordt vastgedraaid.
4. Schroef de 20 schroeven aan de achterkant van de booster los met een lange schroevendraaier en haal daarna de klep eraf (10 x M4, 25 mm, 10 x M4, 16 mm).
5. De zekering bevindt zich aan de positieve (+) kant van de accu. Draai met behulp van 2 moersleutels, een op de moer en een op de bout, de eerste bout los waarmee de zekering aan de positieve (+) kant van de accu vastzit. Herhaal dezelfde stappen voor de tweede bout. Haal de open zekering eruit en vervang deze door een nieuwe van hetzelfde type en hetzelfde vermogen.
6. Plaats de hardware op dezelfde wijze op de zekering als eerder het geval was en draai de bouten en moeren vast om de zekering te bevestigen.
7. Om het apparaat weer in elkaar te zetten voert u bovenstaande procedure in omgekeerde volgorde uit.

9. ONDERHOUDSINSTRUCTIES VOOR DE BOOSTER

9.1 Ontkoppel de oplader van de boostervoordat u de booster schoonmaakt of onderhoudswerkzaamheden aan de booster uitvoert.

9.2 Gebruik een droge doek om eventuele accuroest en alle overige vuil of olie van de accuklemmen, accukabels en de behuizing van de booster af te vegen. Gebruik geen vloeibare schoonmaakmiddelen.

9.3 Zorg ervoor dat alle onderdelen van de booster op de juiste plaats bevestigd zijn en in goede werkconditie verkeren.

9.4 Alle overige onderhoudswerkzaamheden dienen te worden uitgevoerd door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur.

10. INSTRUCTIES VOOR HET VERPLAATSEN EN OPBERGEN VAN DE BOOSTER

10.1 Bewaar de booster rechtopstaand en in een koele, droge omgeving.

10.2 Zorg ervoor dat de booster volledig is opgeladen wanneer deze wordt opgeborgen. Laad de booster elke 30 dagen opnieuw op wanneer deze langdurig niet gebruikt wordt.

BELANGRIJK Gebruik en/of bewaar de booster niet in een omgeving of op een locatie waar schade kan ontstaan als de interne accu onverwachts zuur lekt.

11. PROBLEMEN AAN DE BOOSTER OPLOSSEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	REDEN/OPLOSSING
De booster start mijn auto niet.	De klemmen maken onvoldoende contact met de accu.	Controleer op onvoldoende contact met accu en chassis. Zorg ervoor dat de contactpunten schoon zijn. Beweeg de klemmen heen en weervoor beter contact.
	De accu van de booster zelf is niet opgeladen.	Controleer de lading van de booster door op de knop aan de voorkant van de booster te drukken. Zie in deze handleiding het hoofdstuk dat gewijd is aan de betekenis van de LED-indicatielampjes.
	De accu van het voertuig is defect.	Laat de accu controleren.
De boostervoorziet mijn 12V gelijkstroomapparaat niet van stroom.	Het 12V-apparaat is niet aangezet.	Zet het 12V-apparaat aan.
	De accu van de booster zelf is niet opgeladen.	Controleer de lading van de booster door op de knop aan de voorkant van de booster te drukken. Zie in deze handleiding het hoofdstuk dat gewijd is aan de betekenis van de LED-indicatorlampjes.
	Het 12V-apparaat trekt meer dan 15 A aan maakt kortsluiting	Koppel het 12V-apparaat los. De interne circuitonderbreker wordt na ongeveer 2 minuten automatisch hersteld. Probeer het 12V-apparaat opnieuw. Als het probleem zich opnieuw voordoet, dient u het 12V-apparaat te vervangen.
De accu in de booster blijft niet opgeladen.	De accu is defect (kan niet worden opgeladen).	Laat de accu controleren.
De booster laat een lading van 100% zien maar de oplader is nog aan het opladen (gele LED-lampje).	De accu moet nog verder worden opgeladen.	Laad de accu van de booster op totdat het groene LED-lampje van de oplader gaat branden.

12. TECHNISCHE GEGEVENS VAN DE BOOSTER

Model	V	STARTEN 1V/C	STARTEN PIEKACCU	KABELLENGTE METER	mm	Kg
PBI2212	12V/6 cellen Hawker	545	1900	50 in./1,27m 4G	354,8 x 120 x 395	9,5
PBI3612	(2) 12V/6 cellen Hawker	910	4400	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3
PBI3624	(2) 12V/6 cellen Hawker	690	24V 3800	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3
PBI4424	(2) 12V/6 cellen Hawker	12V 910 24V 690	12V 4400 24V 3800	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3

Model	TESTEN	OPLADEN LADER 2A 230V	BESCHERMING*		STROOM UIT GEHEUGEN	STROOM UIT 15 A ZEKERING
PBI2212	●	●	●	●	●	●
PBI3612	●	●	●	●	●	●
PBI3624	●	●	●	●	●	●
PBI4424	●	●	●	●	●	●

*Vanaf het eerste kwartaal van 2013

13. VERVANGINGSONDERDELEN VOOR DE BOOSTER

Vervangingspakket voor de accuklemklauwen 2299001580
Oplader (EU) 94065011C
Oplader (UK) 94065011G
Oplader (Oostenrijk) 94065011I
Zekering (300 A) 3999002113
Zekering (500 A) 3999002114

13.1 Vervangen van de accuklem

1. Zorg ervoor dat de draaischakelaar op het voorpaneel in de OFF stand (O) staat en de oplader van de booster niet is aangesloten.
2. Bevestig de klem in open positie met een bankschroef of vergelijkbaar klemapparaat.

WAARSCHUWING: De klemmen werken op basis van een veermechanisme. Wees daarom voorzichtig tijdens het vervangen van de klauwen om letsel te voorkomen.

3. Draai de schroef aan de achterkant los waarmee de boosterkabel met de klauw vastzit.
4. Verwijder de schroef door de koperen klauw tegen de plastic klem te houden. Herhaal dit voor de andere klauw.
5. Verwijder de twee klauwen en de gevlochten kabel.
6. Voer de stappen in omgekeerde volgorde uit om de vervangende onderdelen te monteren.

Oplader model SCI200B

14. VEILIGHEIDS- EN BEDIENINGSINSTRUCTIES VOOR DE OPLADER

Neem contact op met de leverancier van de apparatuur voor informatie over hoe dit product in uw land op verantwoordelijke wijze conform de WEEE-richtlijnen kan worden verwijderd.

Lees de handleiding voor gebruik.

Waarschuwing

Let op, kans op elektrische schokken.

Niet blootstellen aan regen, hagel, of sneeuw.

Uitsluitend binnen gebruiken.

Klasse II oplader

BELANGRIJK Laad de accu van de booster meteen op na aanschaf, meteen na gebruik en elke 30 dagen om de accu van de booster volledig opgeladen te houden. Wacht nooit met opladen totdat de accu van de booster helemaal leeg is.

14.1 Lees de volledige handleiding alvorens gebruik van dit product. Nalaten hiervan kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

14.2 Deze oplader is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, motorisch of mentaal vermogen of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan van of instructies krijgen over het gebruik van de oplader door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

14.3 Kinderen dienen altijd onder toezicht te staan om te voorkomen dat ze met de oplader gaan spelen.

KANS OP EXPLOSIEVE GASSEN. VOORKOM VLAMMEN EN VONKEN. ZORG TIJDENS HET OPLADEN VOOR VOLDOENDE VENTILATIE.

14.4 Tijdens gebruik moeten de booster en de oplader in een goed geventileerde ruimte worden geplaatst.

14.5 Zorg ervoor dat de oplader wordt geplaatst op een droog, niet brandbaar oppervlak zoals metaal of beton.

14.6 Volg deze instructies, die van de accufabrikant en van de fabrikant van elk apparatuur dat u in de buurt van de accu wilt bent om in de buurt van de accu te gebruiken om de kans op een explosie van de accu te verkleinen. Lees de waarschuwingstekens op deze producten en op de motor.

14.7 Digitaal scherm op de booster

Om de status van de lading van de accu te controleren, drukt u op de knop “Battery Status” om het ladingspercentage te kunnen aflezen of zet u de ON/OFF-schakelaar op ON om informatie over de acculading te krijgen. Laad de accu van de booster op als op het scherm wordt weergegeven dat de lading minder dan 100% is.

Wanneer de booster op een voertuig is aangesloten, laat het scherm de accuspanning van het voertuig zien. Wanneer de booster is aangesloten en op AAN staat, wordt op het scherm de gelijkgestelde spanning tussen de accu van de booster en die van de auto weergegeven.

OPMERKING: De oplaadstatus van de accu van de booster is het meest nauwkeurig wanneer de booster van alle apparatuur is losgekoppeld en de accu van de booster een aantal uren is opgeladen.

14.8 LED-indicatorlampjes op de oplader

CHECK BATTERY (accu controleren) (rood) LED-lampje brandt: Dit lampje geeft aan dat de oplader niet goed op de accu is aangesloten. Als de oplader een goed aangesloten accu niet, gaat het LED-lampje CHECK BATTERY branden. Het opladen start niet als het LED-lampje CHECK BATTERY brandt.

DE ACCU CONTROLEREN (rood) LED-lampje knippert: Dit lampje geeft aan dat de oplader in de onderbrekingsstand staat. Als het opladen niet normaal kan worden voltooid, zal het opladen worden afgebroken. Wanneer het opladen wordt afgebroken, wordt de uitgang van de oplader afgesloten en zal het LED-lampje CHECK BATTERY gaan knipperen. Voor het herstellen van de onderbreking haalt u de oplader uit het stopcontact, wacht u even en steekt u de oplader weer in het stopcontact.

OPLADEN (geel) LED-lampje brandt: Dit lampje geeft aan dat de oplader een accu heeft gedetecteerd en deze aan het opladen is. Nadat de accu volledig is opgeladen, zal de oplader automatisch in de handhavingsstand gaan en de accu op volle lading houden zonder deze te beschadigen.

OPGELADEN (groen) LED-lampje brandt: Dit lampje geeft aan dat de accu volledig is opgeladen en de oplader in de handhavingsstand staat. Wanneer het LED-lampje CHARGED brandt, is de oplader in de handhavingsstand gegaan. In deze stand houdt de oplader de accu volledig opgeladen door een kleine hoeveelheid stroom af te leveren telkens als dat nodig is. OPMERKING: Met de techniek van de handhavingsstand in de opladers van Schumacher® kunt u de accu langdurig veilig opladen en een volle accu houden. Problemen met de accu, elektrische problemen in de booster, onjuiste aansluitingen, of andere onverwachtse situaties kunnen de accu zwaar belasten. Daarom wordt aanbevolen om de status van de accu en het oplaadproces regelmatig te controleren.

14.9 De accu van de booster opladen met bijgeleverde oplader

BELANGRIJK Gebruik alleen de oplader die meegeleverd is bij de boostervoor het opladen van de accu van de booster. Het gebruik van een andere oplader, of het gebruik van de meegeleverde opladervoor andere doeleinden kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan eigendommen.

KANS OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN OF BRAND.

14.10 Deze acculader is bedoeld voor gebruik op een stroomcircuit van 120-240V, 50/60 Hz. De stekker moet worden gestoken in een stopcontact dat voldoet aan alle plaatselijke wet- en regelgeving en verordeningen. De pennen van de stekker moeten passen in het stopcontact.

14.11 **GEVAAR** Breng nooit veranderingen aan het meegeleverde stroomsnoer of de stekker aan – als de oplader niet in het stopcontact past, laat een gekwalificeerde elektriciën dan een geschikt stopcontact plaatsen. Een verkeerde aansluiting kan leiden tot een elektrische schok of elektrocutie.

14.12 Het gebruik van een verlengsnoer dient te worden vermeden tenzij dit absoluut noodzakelijk is. Het gebruik van een verkeerd verlengsnoer kan leiden tot elektrische schokken en brand. Zorg er bij het gebruik van een verlengsnoervoor dat:

- de pennen op de stekker van het verlengsnoer in alle opzichten gelijk zijn aan die van de oplader.
- het verlengsnoer goed is aangesloten en in goede elektrische conditie verkeert.
- Dat de dikte van de stroomdraad voldoende is voor de door de oplader afgegeven stroomsterkte (in amperes).

Aanbevolen minimale AWG-afmeting voor een verlengsnoer:

- 30,5 meter lang of minder – gebruik een 1,0 mm^2 verlengsnoer.
- Langer dan 30,5 meter – gebruik een 1,25 mm^2 verlengsnoer.

14.13 Opladen

1. Steek de bijgeleverde oplader in de laderstekker aan de zijkant van de booster.
2. Controleer of de uitgangsspanning van de wisselstroom overeenkomt met die van de oplader.
3. Steek de oplader in een stopcontact. Zorg ervoor dat de oplader wordt geplaatst op een droog, niet brandbaar oppervlak zoals metaal of beton.
4. Tijdens het opladen van de accu van de booster brandt het LED-lampje CHARGING zowel op de booster als op de oplader. Wanneer de accu van de booster volledig is opgeladen, gaat het LED-lampje CHARGED op de booster en op de oplader branden. Het volledig opladen kan tot wel 24 uur in beslag nemen. Daarna is de booster klaar voor gebruik.
5. Trek na het opladen de oplader uit het stopcontact. Ontkoppel daarna alle aansluitingen naar de PBI-booster.

15. ONDERHOUDSINSTRUCTIES VOOR DE OPLADER

15.1 Ontkoppel de oplader van de boostervoordat u de booster schoonmaakt of onderhoudswerkzaamheden aan de booster uitvoert.

15.2 Gebruik zo nu en dan een droge doek om vuil of olie van de oplader af te vegen. Gebruik geen vloeibare reinigingsmiddelen.

15.3 Alle overige onderhoudswerkzaamheden dienen te worden uitgevoerd door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur.

15.4 Als het stroomsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens onderhoudsdienst of een vergelijkbaar gekwalicficeerd persoon om de kans op gevaar uit te sluiten.

16. INSTRUCTIES VOOR HET VERPLAATSEN EN OPBERGEN VAN DE OPLADER

16.1 Bewaar de oplader rechtopstaand en in een koele, droge omgeving.

17. PROBLEMEN AAN DE OPLADER OPLOSSEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	REDEN/OPLOSSING
Het (rode) LED-lampje CHECK BATTERY brandt.	De oplader maakt onvoldoende contact met de booster.	Controleer de aansluiting. Controleer of de aansluitpunten schoon zijn.
	De accu is defect (kan niet worden opgeladen).	Laat de accu controleren.
Het (rode) LED-lampje CHECK BATTERY knippert.	Dit lampje geeft aan dat de oplader in de onderbrekingsstand staat.	Zie hoofdstuk 14.8.
De booster laat zien dat de batterij voor 100% is opgeladen maar de oplader is nog aan het opladen (gele LED-lampje).	De accu moet nog verder worden opgeladen.	Laad de accu van de booster op totdat het groene LED-lampje van de oplader gaat branden.

18. TECHNISCHE GEGEVENS VAN DE OPLADER

SCI200B Oplader	
Invoer	120–240V~, 50/60 Hz, 0,47–0,28 A
Uitvoer	12V ⎓ 2 A
Geschatte oplaadtijd	24 uur
Gewicht	0,54 kg

19. BEPERKTE GARANTIE VOOR BOOSTER EN OPLADER

SCHUMACHER ELECTRIC CORPORATION, 801 BUSINESS CENTER DRIVE, MOUNT PROSPECT, IL 60056-2179, BIEDT DEZE GARANTIE AAN DE OORSPRONKELIJKE KOPER IN DE WINKEL VAN DIT PRODUCT. DEZE BEPERKTE GARANTIE IS NIET OVERDRAAGBAAR OF TOEWIJSBAAR.

Schumacher Electric Corporation (de “Fabrikant”) garandeert uw apparaat gedurende twee (2) jaar en de interne accu gedurende één (1) jaar (met uitzondering van opgezwollen accu’s of gesmolten accuaansluitingen) vanaf het moment van aankoop aan de oorspronkelijke eindgebruiker of koper tegen defect materiaal of ondeugdelijke montage wanneer dat optreedt tijdens normaal gebruik en onderhoud. Als uw apparaat defecte onderdelen bevat of technisch niet goed in elkaar zit, heeft de Fabrikant krachtens deze garantie uitsluitend de verplichting om uw product te repareren of naar inzicht van de Fabrikant te vervangen door een nieuw of gereviseerd apparaat. Het is de verantwoordelijkheid van de koper om het apparaat op te sturen, vergezeld van het aankoopbewijs en onder betaling van de rembourskosten die vooraf aan de Fabrikant, of diens erkende vertegenwoordiger moeten worden betaald, voor het repareren of het omruilen van het apparaat.

De Fabrikant geeft geen garantie op toebehoren die bij dit apparaat zijn gebruikt en die niet gemaakt zijn door Schumacher Electric Corporation en niet goedgekeurd zijn voor gebruik met dit product. Deze beperkte garantie komt te vervallen als dit product niet op de juiste wijze is gebruikt, als het onvoorzichtig is behandeld, of gerepareerd of gemodificeerd is door iemand anders dan de Fabrikant of wanneer dit product is doorverkocht via een niet erkende tussenpersoon.

De Fabrikant geeft geen andere garantie, inclusief, maar niet beperkt tot, expliciete, impliciete of wettelijke garanties, waaronder zonder beperking, alle impliciete garantie van koopwaar of impliciete garantie van geschiktheid voor een specifiek doel. Voorts kan de Fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor incidentele, speciale of vervolgschadeclaims die ingediend worden door kopers, gebruikers, of anderen die aan dit product gerelateerd zijn, inclusief, maar niet beperkt tot, winstderving, omzet, verwachte omzet, zakelijke mogelijkheden, goodwill, onderbreking van de bedrijfsactiviteiten en alle letsel of schade. Al dergelijke garanties, anders dan de beperkte garantie die hierin is opgenomen, worden hierbij uitdrukkelijk gevrijwaard en uitgesloten. Sommige Staten in de Verenigde Staten staan het uitsluiten of beperken van incidentele of vervolgschade of de duur van impliciete garanties niet toe, waardoor bovengenoemde beperkingen of uitsluitingen niet op u van toepassing hoeven te zijn. Deze garantie geeft specifieke, wettelijke rechten en het is mogelijk dat u ook andere rechten heeft die van deze garantie kunnen afwijken.

DEZE BEPERKTE GARANTIE IS DE ENIGE, EXPLICIETE, BEPERKTE GARANTIE EN DE FABRIKANT VERONDERSTELT, NOCH AUTORISEERT IEMAND IN DE VERONDERSTELLING TE ZIJN ANDERZIJDS AANSPRAKELIJKHEID TE ZIJN TEN AANZIEN VAN DIT PRODUCT ANDERS DAN DEZE GARANTIE.

Garantie, reparatiediensten en distributiecentra:
klanten buiten de V.S. kunnen
contact opnemen met hun plaatselijke distributeur.
Noord- en Zuid-Amerika: Hoopeston in de V.S. 1-800-621-5485
services@schumacherelectric.com
Europa: Freightways in Nederland +31 71 4090704
customerservice@freightways.nl

Schumacher® en het logo van Schumacher zijn gedeponeerde handelsmerken van Schumacher Electric Corporation.

Modeller: PBI2212, PBI3612, PBI3624, PBI4424 Startbatterier med modell SCI200B-lader

BRUKERHÅNDBOK

VIKTIG: LES OG TA VARE PÅ DENNE SIKKERHETS- OG INSTRUKSJONSHÅNDBOKEN

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE - Lad opp startbatteriets interne batteri med én gang etter kjøpet, etter hver gangs bruk og hver 30 dager. Denne håndboken vil vise deg hvordan du bruker startbatteriet sikkert og effektivt. Les, forstå og følg disse instruksjonene og forholdsreglene nøye, idet denne håndboken inneholder viktige instruksjoner for sikkerhet og bruk.

Signalordet indikerer farenivået i en situasjon.

⚠ FARE	Indikerer en umiddelbar farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil føre til dødsfall eller alvorlig skade på operatøren eller andre i nærheten.
⚠ADVARSEL	Indikerer en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til dødsfall eller alvorlig skade på operatøren eller andre i nærheten.
⚠FORSIKTIG	Indikerer en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til moderat eller mindre skade på operatøren eller andre i nærheten.
VIKTIG	Indikerer en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til skade på utstyret, kjøretøyet eller annen eiendom.

PBI STARTBATTERIER INNEHOLDER ET FORSEGLET, LEKKASJESIKKERT BLYBATTERI. MÅ AVHENDES KASTES PÅ KORREKT MÅTE.

ADVARSEL: Mulig eksplosjonsfare. Kontakt med batterisyre kan forårsake alvorlige brannskader og blindhet. Må holdes utilgjengelig for barn.

PBI-startbatteri, merker/symboler

Kontakt leverandøren av utstyret for opplysninger om hvordan du avhender dette produktet på korrekt måte i et bestemt land, i henhold til WEEE-kravene.

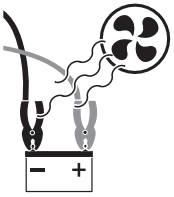
Les håndboken før bruk.

Sikring - se avsnitt 8 for anvisninger om skifte av sikring.

Må ikke utsettes for regn.

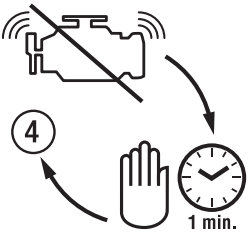
Forsiktig, fare for elektrisk støt.

12 V 2 A Ladeport – se avsnitt 14.13.1



Må brukes på et godt ventilert sted.

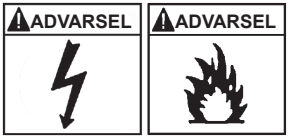
Må holdes unna gnister og åpen ild – batteriet kan avgi eksplosive gasser.



Hvis ikke bilmotoren starter, må du stoppe og vente i minst 1 minutt, gå deretter tilbake til trinn 4 – se avsnitt 7.1.4.

1. VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR STARTBATTERIET – TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE.

Denne håndboken inneholder viktige instruksjoner om sikkerhet og bruk.



RISIKO FOR ELEKTRISK STØT ELLER BRANN.

1.1 Les hele håndboken før du bruker produktet. Hvis ikke, kan det føre til alvorlig skade eller dødsfall.

1.2 Dette startbatteriet er ikke beregnet på å brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de får tilsyn eller opplæring i bruken av startbatteriet av en kvalifisert person med ansvar for deres sikkerhet.

1.3 Sørg for at barn ikke leker med startbatteriet.

1.4 Ikke stikk hendene eller fingrene inn i produktet.

1.5 Ikke utsett startbatteriet for regn eller snø.

1.6 Bruk kun anbefalt tilbehør. Bruk av tilbehør som ikke anbefales eller selges av Schumacher® Electric Corporation kan føre til brann, elektrisk støt eller skade på personer eller eiendom.

1.7 Ikke bruk startbatteriet med en skadet utgangskabel. Skadde deler må øyeblikkelig repareres av en kvalifisert servicetekniker.

1.8 Ikke bruk startbatteriet hvis det har fått et hardt slag, har blitt mistet eller på annen måte er skadet. Ta det med til et serviceverksted.

1.9 Ikke demonter startbatteriet. Nødvendig service eller reparasjon må utføres av en servicetekniker. (Unntak: Skifte av intern sikring – se avsnitt 8.) Feil sammensetting kan føre til fare for brann eller elektrisk støt.

RISIKO FOR EKSPLOSIVE GASSER.

1.10 DET ER FARLIG Å ARBEIDE I NÆRHETEN AV ET BLYBATTERI. BATTERIER SKAPER EKSPLOSIVE GASSER SELV NÅR BATTERIET BRUKES NORMALT. DERFOR ER DET SVÆRT VIKTIG AT DU FØLGER INSTRUKSJONENE HVER GANG DU BRUKER DET.

1.11 Under bruk må startbatteriet og blybatteriet plasseres på et godt ventilert sted.

1.12 For å redusere risikoen for batterieksplosjon må du følge disse instruksjonene, instruksjonene til batteriprodusenten og instruksjonene til produsenten av utstyr du bruker i nærheten av batteriet. Kontroller faremerkingen på disse produktene og på motoren.

ADVARSEL Må ikke brukes på ikke-oppladbare batterier. Må kun brukes sammen med oppladbare blybatterier.

2. PERSONLIGE FORHOLDSREGLER VED BRUK AV STARTBATTERIET

RISIKO FOR EKSPLOSIVE GASSER. EN GNIST I NÆRHETEN AV BATTERIET KAN FØRE TIL BATTERIEKSPLOSJON. SLIK REDUSERER DU RISIKOEN FOR GNISTER I NÆRHETEN AV BATTERIET:

2.1 ALDRI røyk eller tillat gnister eller åpen ild i nærheten av batteriet eller motoren.

2.2 Fjern metallobjekter som ringer, armbånd, smykker og armbåndsur når du arbeider med et blybatteri. Et blybatteri kan produsere en kortslutningsstrøm som er sterk nok til å sveise en ring eller lignende til metall, noe som kan forårsake alvorlige brannskader.

2.3 Vær ekstra forsiktig så det ikke slippes metallobjekter ned på batteriet. Dette kan skape gnister eller kortslutte batteriet eller andre elektriske deler, noe som kan føre til en eksplosjon.

2.4 For å unngå gnistdannelse må du ALDRI la klemmene berøre hverandre eller samme metallobjekt.

2.5 Du bør ha en person i nærheten som kan hjelpe deg ved behov når du arbeider i nærheten av et blybatteri.

2.6 Bruk verneutstyr som vernebriller og beskyttende klær. Unngå å berøre øynene når du arbeider i nærheten av et batteri.

2.7 Hvis du får batterisyre på huden eller klærne, må den umiddelbart vaskes bort med såpe og vann. Hvis du får syre i øynene, må øynene øyeblikkelig skylles med kald, rent vann i minst 10 minutter. Deretter må du oppsøke lege.

2.8 Hvis batterisyre svelges, må du drikke melk, eggehvite eller vann. IKKE fremkall oppkast. Oppsøk lege umiddelbart.

3. FORBEREDE BRUK AV STARTBATTERIET

RISIKO FOR KONTAKT MED BATTERISYRE. BATTERISYRE ER SVÆRT ETSENDE SVOVELSYRE.

3.1 Rengjør batteripolene før du bruker startbatteriet. Ved rengjøring må du unngå å få partikler i øynene, nesen eller munnen. Bruk bakepulver og vann til å nøytralisere batterisyren og til å eliminere etsende væske i luften. Ikke berør øynene, nesen eller munnen.

3.2 Fastslå batterispenningen ved å lese kjøretøyets brukerhåndbok, og sørg for at utgangsspenningen fra startbatteriet er korrekt.

3.3 Påse at startbatteriets kabelklemmer får god kontakt.

4. FØLG DISSE TRINNENE NÅR DU KOBLER STARTBATTERIET TIL ET BILBATTERI

EN GNIST I NÆRHETEN AV BATTERIET KAN FØRE TIL BATTERIEKSPLOSJON SLIK REDUSERER DU RISIKOEN FOR GNISTER I NÆRHETEN AV BATTERIET:

4.1 Fest utgangskablene til batteriet og chassis, som vist nedenfor. De to utgangsklemmene må aldri berøre hverandre.

4.2 Plasser likestrømskablene slik at du reduserer risikoen for at de kan bli skadet av panseret, en dør eller av bevegelige eller varme motordeler. **MERK:** Hvis det er nødvendig å lukke panseret under starten med hjelpestrøm, må du påse at panseret ikke berører metalldeler på batteriklemmene eller kutter isolasjonen på kablene.

4.3 Hold deg unna vifteblader, reimer, reimskiver og andre deler som kan forårsake skade.

4.4 Sjekk hvilken pol på batteriet som er jordet (koblet) til chassis. Hvis den negative polen er jordet til chassis (som på de fleste kjøretøyer), se trinn 4.5. Hvis den positive polen er jordet til chassis, se trinn 4.6.

4.5 På et negativt jordet kjøretøy kobler du den POSITIVE (RØDE) klemmen fra startbatteriet til den POSITIVE (POS, P, +) ikke-jordede polen på batteriet. Koble den NEGATIVE (SVARTE) klemmen til kjøretøyets chassis eller til motorblokken, på avstand fra batteriet. Du må ikke koble klemmen til forgasseren, drivstoffledningene eller karosseriet. Koble til en solid metalldel på chassis eller motorblokken.

4.6 På et kjøretøy med positiv jording kobler du den NEGATIVE (SVARTE) klemmen fra startbatteriet til den NEGATIVE (NEG, N, -) ikke-jordende polen på batteriet. Koble den POSITIVE (RØDE) klemmen til kjøretøyets chassis eller til motorblokken, på avstand fra batteriet. Du må ikke koble klemmen til forgasseren, drivstoffledningene eller karosseriet. Koble til en solid metalldel på chassis eller motorblokken.

4.7 Når du kobler fra ladebatteriet, fjerner du klemmen fra kjøretøyets chassis, deretter fjerner du klemmen fra batteripolen - i denne rekkefølgen.

5. FUNKSJONER

1. Robust kasse av polypropylen med støtsikker gummibunn
2. PÅ/AV-bryter
3. 12 V likestrømsuttak
4. Alarm for reversert tilkobling
5. Digitalt display med to funksjoner
6. AGM-batteri av profesjonell type med høy effekt
7. Slitesterke, utskiftbare batteriklemmer
8. SCI200B-lader

6. LADE DET INTERNE BATTERIET I STARTBATTERIET

Se avsnitt 14 – Bruksanvisning for SCI200B-lader.

7. BRUKSANVISNING FOR STARTBATTERI

7.1 Gi startstrøm til motoren på et kjøretøy

VIKTIG Ikke bruk startbatteriet mens det interne batteriet lades.

1. Slå av tenningen på kjøretøyet før du kobler til kablene.
2. Koble startbatteriet til kjøretøyets batteri som beskrevet i avsnitt 4. Hvis du kobler klemmene omvendt, vil du høre en alarm. IKKE slå startbatteriets PÅ/AV-bryter over til PÅ-stilling. Dette kan medføre alvorlige skader på startbatteriet eller kjøretøyet. Reverser koblingene og alarmen vil stoppe.
3. Slå startbatteriets PÅ/AV-bryter over til PÅ-stilling.
4. Start motoren. Hvis motoren ikke starter innen 3-8 sekunder, slutt å dreie på startnøkkelen og vent minst 1 minutt før du forsøker å starte kjøretøyet igjen. (Dette gir startbatteriet tid til å bli avkjølt.)
5. Etter at motoren starter, dreier du startbatteriets PÅ/AV-bryter til stillingen AV.
6. Koble startbatteriet fra kjøretøybatteriet som beskrevet i avsnitt 4.7.
7. Returner batteriklemmene til holderne og lad opp startbatteriet igjen.

7.2 Når du bruker startbatteriets andre funksjoner, må du alltid bruke følgende fremgangsmåte:

1. Påse at batteriklemmene sitter godt på plass i holderne.
2. Lad opp startbatteriet snarest mulig etter å ha brukt funksjonen.

7.3 Drive en enhet med 12 V likestrøm:

Startbatteriet er en strømkilde for alle som bruker tilbehør som er utstyrt med en 12 V tilbehørsplugg. Bruk den ved strømbrudd, på fisketurer eller campingturer.

Påse at enheten som skal gis strøm, er slått AV før du setter støpslet med 12 VDC i uttaket (12 VDC) på startbatteriet.

1. Åpne det beskyttende dekslet på likestrømsuttaket, på fronten av startbatteriet.
2. Plugg enheten i uttaket og slå apparatet på (om nødvendig).
3. Hvis enheten trekker mer enn 15 A eller har en kortslutning, vil startbatteriets interne sikring gå og koble fra strømmen til enheten . Koble fra enheten for at sikringen skal tilbakestilles automatisk.

Likestrømsuttaket er koblet direkte til det interne batteriet. Lengre bruk av en 12 V enhet kan føre til at dette batteriet tappes. Det må lades opp umiddelbart etter at enheten kobles fra.

8. SKIFTE AV STARTBATTERIETS INTERNE SIKRING

Det bærbare batteriet er utstyrt med en intern sikring som beskytter batteriet mot overbelastning.

Spesifikasjon av sikring

Modellene PBI4424, PBI3612 og PBI3624 – hurtig utslag, likestrøm, biltype, 32 V, 500 A (Buss AMG-500).

Modell PBI2212 – hurtig utslag, likestrøm, biltype, 32 V, 300 A (Buss AMG-300).

⚠FORSIKTIG For å unngå å miste deler elle verktøy inn i enheten, må du la det stå oppreist (med håndtaket øverst) når du skifter sikringen.

MERK: Ikke stikk en hånd inn i enheten.

⚠ADVARSEL

1. Påse at bryteren er slått AV og at enheten er koblet fra stikkontakten.
2. Ta klemmene ut av holderne på baksiden av enheten.
3. Skru ut de 6 skruene fra bunnen av enheten (6 x M3,5, 12mm). Hold rede på hvor hver skrue kommer fra. Sørg for å sette hver skrue tilbake i korrekt hull.
4. Bruk en lang skrutrekker og fjern de 20 skruene fra baksiden av enheten, ta deretter av dekslet (10 x M4, 25 mm, 10 x M4, 16 mm).
5. Sikringen sitter på batteriets positive side. Bruk to skrunøkler, én på mutteren og én på bolten, og fjern den første mutteren og bolten som holder sikringen på batteriets positive side. Gjenta samme trinn med den andre bolten. Fjern den åpne sikringen og skift den med en ny av samme type og spesifikasjon.
6. Sett på plass alle festemidlene slik de opprinnelig var montert, og skru alt godt sammen.
7. Du setter enheten sammen ved å følge trinnene ovenfor i motsatt rekkefølge.

9. VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER FOR STARTBATTERIET

9.1 Trekk laderen ut av startbatteriet før du starter vedlikehold eller rengjøring.

9.2 Bruk en tørr klut til å tørke all batterikorrosjon og andre urenheter eller olje fra batteriklemmene, ledningene og batterikassen. Ikke bruk flytende rengjøringsmidler.

9.3 Påse at alle startbatteriets komponenter er på plass og i god stand.

9.4 Alle andre typer service bør utføres av en kvalifisert servicetekniker.

10. INSTRUKSJONER FOR FLYTTING OG OPPBEVARING AV STARTBATTERIET

10.1 Startbatteriet må oppbevares stående, innendørs på et kjølig og tørt sted.

10.2 Sørg alltid for at startbatteriet er fulladet før det oppbevares. Når startbatteriet ikke brukes over lengre tid, må det lades hver 30 dager.

VIKTIG Ikke bruk og/eller oppbevar sartbatteriet på et sted eller underlag der det kan oppstå skade hvis det interne batteriet skulle lekke syre.

11. FEILSØKING – FOR STARTBATTERIET

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	GRUNN/LØSNING
Startbatteriet starter ikke bilen.	Klemmene har ikke god nok kontakt med batteripolene.	Sjekk om det er dårlig kontakt med batteriet og chassis. Påse at kontaktpunktene er rene. Beveg klemmene frem og tilbake for å skape bedre kontakt.
	Startbatteriet er ikke ladet.	Sjekk batteriets ladestatus ved å trykke på knappen på fronten av startbatteriet. Se avsnittet om indikatorlampene i denne håndboken.
	Bilbatteriet er defekt.	Få batteriet undersøkt.

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	GRUNN/LØSNING
Startbatteriet gir ikke strøm til min 12 V-enhet.	12 V-enheten er ikke slått på.	Slå på 12 V-enheten.
	Startbatteriet er ikke ladet.	Sjekk batteriets ladestatus ved å trykke på knappen på fronten av startbatteriet. Se avsnittet om indikatorlampene i denne håndboken.
	12 V-enheten trekker mer enn 15 A eller har en kortslutning.	Koble fra 12 V-enheten. Den interne sikringen vil automatisk tilbakestilles etter 1-2 minutter. Prøv med 12 V-enheten igjen. Hvis det skjer igjen, må du prøve med en annen 12 V-enhet.
Batteriet i startbatteriet holder ikke ladningen.	Batteriet er dårlig (vil ikke ta mot ladning).	Få batteriet undersøkt.
Startbatteriet viser 100 % ladning, men laderen viser at den fremdeles lader (gul lampe).	Enheten trenger mer ladning.	Lad opp startbatteriet til laderens grønne lampe tennes.

12. SPESIFIKASJONER FOR STARTBATTERIET

Modell	V	START 1V/C	START PEAK-BATTERI	KABELLENGDE MÅLER	mm	Kg
PBI2212	12V/6-celler Hawker	545	1900	50 in./1,27m 4G	354,8 x 120 x 395	9,5
PBI3612	(2) 12V/6-celler Hawker	910	4400	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3
PBI3624	(2) 12V/6-celler Hawker	690	24V 3800	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3
PBI4424	(2) 12V/6-celler Hawker	12V 910 24V 690	12V 4400 24V 3800	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3

Modell	TEST	LAD LADER 2 A 230V	BESKYTTELSE*		STRØMUTGANG MINNE	STRØMUTGANG 15A SIKRING
PBI2212	●	●	●	●	●	●
PBI3612	●	●	●	●	●	●
PBI3624	●	●	●	●	●	●
PBI4424	●	●	●	●	●	●

*Starter Q1 av 2013

13. RESERVEDELER FOR STARTBATTERIET

Reservesett med batteriklemmekjever..... 2299001580
Lader (EU) 94065011C
Lader (UK) 94065011G
Lader (Australia) 94065011I
Sikring (300A) 3999002113
Sikring (500A) 3999002114

13.1 Skifte av batteriklemmer

1. Påse at bryteren på frontpanelet er slått AV (O) og at startbatteriets lader ikke er tilkoblet.
2. Sikre klemmen i åpen stilling med en tvinge eller lignende.

ADVARSEL: Klemmene er fjærbelastede. Vær derfor forsiktig når du skifter kjever, for å unngå skade.

3. Skru ut den bakre skruen som holder startkabelen til kjeven.
4. Fjern skruen som holder kobberkjeven mot plastklemmen. Gjenta for den andre kjeven.
5. Fjern de to kjevene og den flettede kabelen.
6. Utfør samme trinn i omvendt rekkefølge for å montere reservedelene.

Modell SCI200B-lader

14. LADER BRUKS- OG SIKKERHETSINSTRUKSER

Kontakt leverandøren av utstyret for opplysninger om hvordan du kaster dette produktet på korrekt måte i et bestemt land, i henhold til WEEE-kravene.

Les håndboken før bruk.

Advarsel

Forsiktig, fare for elektrisk støt.

Må ikke utsettes for regn.

Kun til innendørs bruk.

Klasse II lader

VIKTIG Lad opp startbatteriet rett etter kjøpet, etter hver gangs bruk og hver 30 dager for å holde det interne batteriet fulladet. Vent aldri til startbatteriet er fullstendig utladet før du lader det opp.

14.1 Les hele håndboken før du bruker produktet. Hvis ikke, kan det føre til alvorlig skade eller dødsfall.

14.2 Dette startbatteriet er ikke beregnet på å brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de får tilsyn eller opplæring i bruken av startbatteriet av en kvalifisert person med ansvar for deres sikkerhet.

14.3 Sørg for at barn ikke leker med startbatteriet.

RISIKO FOR EKSPLOSIVE GASSER. UNNGÅ ILD OG GNISTER. SØRG FOR TILSTREKKELIG VENTILASJON UNDER LADNING.

14.4 Laderen og startbatteriet må plasseres på et godt ventilert sted under bruk.

14.5 Sørg for å sette laderen på et tørt og ildfast underlag som metall eller betong.

14.6 For å redusere risikoen for batterieksplosjon må du følge disse instruksjonene, instruksjonene til batteriprodusenten og instruksjonene til produsenten av utstyr du bruker i nærheten av batteriet. Kontroller faremerkingen på disse produktene og på motoren.

14.7 Digitalt display på startbatteriet

For å sjekke det interne batteriets ladestatus, trykker du enten på batteristatusknappen for å vise prosentvis ladning eller du slår PÅ/AV-bryteren PÅ for å vise batterispenningen. Lad opp det interne batteriet hvis displayet vier at det er under 100 %.

Når startbatteriet er koblet til bilbatteriet, vises bilbatteriets spenning. Når startbatteriet er tilkoblet og slått PÅ, viser displayet den utlignede spenningen mellom bilbatteriet og startbatteriet.

MERK: Det interne batteriets ladestatus er mer nøyaktig når startbatteriet kobles fra alle apparater og ladekilder i noen timer.

14.8 Laderens indikatorlamper

SJEKK BATTERI ☑ **(rød lampe lyser):** Indikerer at laderen ikke er korrekt koblet til batteriet. Hvis laderen ikke oppdager et korrekt tilkoblet batteri, vil SJEKK BATTERI-lampen lyse. Ladningen vil ikke starte så lenge SJEKK BATTERI-lampen er tent.

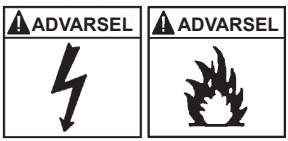
SJEKK BATTERI ☑ **(rød lampe blinker):** Indikerer at laderen er i avbruddsmodus. Hvis ladningen ikke kan gjennomføres på vanlig måte, vil ladningen bli avbrutt. Når ladningen avbrytes, stenges laderens utgang og lampen SJEKK BATTERI blinker. For å tilbakestille en avbrutt ladning, trekker du laderen ut av vekselstrømsuttaket, venter noen sekunder og plugger den inn igjen.

LADER ⚡ **(gul lampe lyser):** Indikerer at laderen har oppdaget et batteri og lader det opp. Etter at batteriet er fulladet, vil laderen automatisk og til vedlikeholdsmodus og vedlikeholde batteriets ladning uten å skade det.

LADET ▬ **(grønn lampe lyser):** Indikerer at batteriet er fulladet og at laderen er i vedlikeholdsmodus.. Når LADET-lampen lyser, har laderen startet vedlikeholdsmodus. I denne modusen holder laderen batteriet fulladet ved å gi det litt strøm ved behov. MERK: Teknologien for vedlikehold av ladningen som brukes i Schumacher® ladere, gjør at du trygt kan lade og vedlikeholde et sunt batteri over lengre tid. Imidlertid kan problemer med batteriet, elektriske problemer i startbatteriet, uriktig tilkobling eller andre uventede forhold skape overdreven tapping av batteriet. Derfor anbefaler vi at du kontrollerer batteriet og ladeprosessen med jevne mellomrom.

14.9 Lade startbatteriets interne batteri med den medfølgende laderen

VIKTIG Bruk kun laderen som følger med startbatteriet til å lade det interne batteriet i startbatteriet. Bruk av enhver annen lader eller bruk av den medfølgende laderen til andre formål, kan føre til skade på personer eller eiendom.



RISIKO FOR ELEKTRISK STØT ELLER BRANN.

14.10 Denne batteriladeren skal kobles til en nominell 120-240 V, 50/60 Hz krets. Støpslet må plugges i en stikkontakt som er korrekt installert i samsvar med alle lokale forskrifter. Kontaktene i støpselet må passe til stikkontakten.

14.11 **⚠ FARE** Endre aldri den medfølgende vekselstrømsledningen eller støpslet. Hvis den ikke passer i stikkontakten, må du få en korrekt stikkontakt installert av en elektriker. Feil kobling kan føre til risiko for elektrisk støt.

14.12 Det bør ikke brukes skjøteledning, med mindre det er absolutt nødvendig. Bruk av ukorrekt skjøteledning kan føre til brannfare og elektrisk støt. Hvis du må bruke en skjøteledning, påse følgende:

- At kontaktene på støpslet til skjøteledningen er av samme antall, størrelse og form som på støpslet til laderen.
- At skjøteledningen er i god elektrisk stand.
- At ledningens tverrsnitt er stort nok til laderens nominelle ampere.

Anbefalt minimum AWG-størrelse for skjøteledninger:

- 30,5 m lang eller kortere – bruk en 1,0 mm^2 skjøteledning.
- Over 30,5 m lang – bruk en 1,25 mm^2 skjøteledning.

14.13 Ladning

1. For å lade, plugger du den medfølgende laderen inn i laderpluggen på siden av startbatteriet.
2. Sjekk at nettspenningen tilsvarer laderens nominelle inngangsspenning.
3. Plugg laderen i en stikkontakt. Sørg for å sette laderen på et tørt og ildfast underlag, som metall eller betong.
4. Når startbatteriet lades, vil lampen LADER på startbatteriet lyse. Når startbatteriet er fulladet, vil lampen LADER lyse både på startbatteriet og på laderen. En fullstendig oppladning kan ta opptil 24 timer. Deretter er startbatteriet klart til bruk.
5. Etter ladningen kobler du laderen fra nettstrømmen. Deretter fjerner du koblingene til PBI-startbatteriet.

15. INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD AV LADEREN

15.1 Trekk laderen ut av startbatteriet før du starter vedlikehold eller rengjøring.

15.2 Tørk jevnlig av skitt og olje på laderen med en tørr klut. Ikke bruk flytende rengjøringsmidler.

15.3 Alle andre typer service bør utføres av en kvalifisert servicetekniker.

15.4 Hvis forsyningsledningen blir skadet, må den skiftes hos produsenten, en servicerepresentant eller av en kvalifisert person. Dette for å unngå farer.

16. INSTRUKSJONER FOR FLYTTING OG OPPBEVARING AV LADEREN

16.1 Laderen må oppbevares stående, innendørs på et kjølig og tørt sted.

17. FEILSØKING – FOR LADEREN

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	GRUNN/LØSNING
Rød lampe (SJEKK BATTERI) på laderen lyser.	Laderen får ikke god kontakt med startbatteriet. Batteriet er defekt (vil ikke ta mot ladning).	Sjekk tilkoblingen. Påse at kontaktpunktene er rene. Få batteriet undersøkt.
Rød lampe (SJEKK BATTERI) blinker.	Indikerer at laderen er i avbruddsmodus.	Se avsnitt 14.8.
Startbatteriet viser 100 % ladning, men laderen viser at den fremdeles lader (gul lampe).	Enheten trenger mer ladning.	Lad opp startbatteriet til laderens grønne lampe tennes.

18. SPESIFIKASJONER FOR LADEREN

SCI200B-lader	
Inngang	120–240 V~, 50/60 Hz, 0,47–0,28 A
Utgang	12 V ⎓ 2 A
Omtrentlig ladetid	24 timer
Vekt	0,54 kg

19. BEGRENSET GARANTI FOR STARTBATTERI OG LADER

SCHUMACHER ELECTRIC CORPORATION, 801 BUSINESS CENTER DRIVE, MOUNT PROSPECT, IL 60056-2179, USA, GIR DENNE BEGRENSEDE GARANTIEN TIL DEN OPPRINNELIGE DETALJKJØPEREN AV DETTE PRODUKTET. DENNE BEGRENSEDE GARANTIEN KAN IKKE OVERFØRES ELLER OVERDRAS.

Schumacher Electric Corporation ("produsenten") garanterer enheten i to (2) år, og det interne batteriet i ett (1) år (ekskludert enheter med oppsvulmede batterier eller smeltede batteripoler) fra datoen de ble solgt til den opprinnelige sluttbrukeren eller forbrukeren, mot defekte materialer eller utførelse som kan oppstå under normal bruk og stell. Hvis din enhet ikke er fri for defekte materialer eller utførelse, er produsentens forpliktelse under denne garantien kun å reparere eller erstatte produktet med et nytt eller overhalt produkt, etter produsentens eget valg. Det er kjøpers ansvar å sende enheten, sammen med bevis på kjøpet og forhåndsbetalt frakt til produsenten eller dennes autoriserte representanter, for at reparasjon eller erstatning skal finne sted.

Produsenten gir ingen garanti for noe tilbehør som benyttes med dette produktet og som ikke er produsert av Schumacher Electric Corporation og godkjent for dette produktet. Denne begrensede garantien gjelder ikke hvis produktet misbrukes, utsettes for uforsiktig behandling, repareres eller endres på noen annen enn produsenten, eller hvis enheten selges videre via en ikke-autorisert forhandler.

Produsenten gir ingen andre garantier, inkludert uten begrensning uttrykkelige, impliserte eller lovfestede garantier om salgbarhet eller om egnethet for et bestemt formål. Videre kan produsenten ikke holdes til ansvar for tilfeldige skader, erstatningsskader eller følgeskader påført kjøperen, brukere eller andre forbundet med dette produktet, inkludert uten begrensning tap av fortjeneste, inntekter, forventede salg, forretningsmuligheter, goodwill, driftsavbrudd eller noen annen form for tap eller skade. Alle slike garantier, bortsett fra den begrensede garantien som her inkluderes, fraskrives og ekskluderes herved. Noen stater eller land tillater ikke eksklusjon eller begrensning av tilfeldige skader eller følgeskader eller lengden på den impliserte garantien. Derfor gjelder ovenstående begrensninger eller eksklusjoner kanskje ikke for deg. Denne garantien gir deg spesifikke, lovfestede rettigheter og det er mulig at du har andre rettigheter som varierer fra denne garantien.

DENNE BEGRENSEDE GARANTIEN ER DEN ENESTE UTTRYKTE, BEGRENSEDE GARANTIEN. PRODUSENTEN VERKEN AKSEPTERER ELLER AUTORISERER ANDRE TIL Å AKSEPTERE ANDRE FORPLIKTELSER FORBUNDET MED PRODUKTET UT OVER DENNE GARANTIEN.

Garanti, reparasjonstjenester og distribusjonssentre:
For kunder utenfor USA, kontakt din lokale distributør.
Nord- og Sør-Amerika: Hoopeston i USA. 1-800-621-5485
services@schumacherelectric.com
Europe: Freightways i Netherlands +31 71 4090704
customerservice@freightways.nl

Schumacher® og Schumacher-logoen er registrerte varemerker som tilhører Schumacher Electric Corporation.

Modele: PBI2212, PBI3612, PBI3624, PBI4424 Prostowniki rozruchowe

z ładowarką modelu SCI200B

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WAŻNE: PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ TĘ INSTRUKCJĘ BEZPIECZEŃSTWA I OBSŁUGI.

ZACHOWAĆ JĄ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI. Akumulator wewnętrzny prostownika rozruchowego naładować natychmiast po zakupie, po każdym użyciu i co 30 dni. Niniejsza instrukcja wyjaśnia bezpieczny i efektywny sposób użytkowania prostownika rozruchowego. Dokładnie przeczytać, zrozumieć i przestrzegać podanych instrukcji oraz wskazanych środków bezpieczeństwa, ponieważ w są one ważne dla bezpieczeństwa użytkownika i obsługi urządzenia.

Słowa ostrzegawcze wskazują poziom zagrożenia danej sytuacji.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO	Wskazuje nieuchronnie niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie spowoduje śmierć lub poważne obrażenia operatora bądź osób postronnych.
⚠ OSTRZEŻENIE	Wskazuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie może spowodować śmierć lub poważne obrażenia operatora bądź osób postronnych.
⚠ OSTROŻNIE	Wskazuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie może spowodować niewielkie lub małe obrażenia operatora bądź osób postronnych.
WAŻNE	Wskazuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie może spowodować uszkodzenie sprzętu, pojazdu lub mienia.

BOOSTERY PBI ZAWIERAJĄ SZCZELNIE ZAMKNIETY, ZABEZPIECZONY PRZED WYCIEKIEM AKUMULATOR OŁOWIOWO-KWASOWY. UTYLIZACJA AKUMULATORA MUSI BYĆ WYKONYWANA W SPOSOB ZGODNY Z OBOWIĄZUJĄCYMI PRZEPISAMI.

OSTRZEŻENIE: Prawdopodobieństwo wybuchu. Kontakt z kwasem akumulatorowym spowodować poważne oparzenia i utratę wzroku. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Oznaczenia i symbole prostownika rozruchowego PBI

Dostawca przekaże szczegółowe informacje na temat właściwej utylizacji tego wyrobu w danym kraju, zgodnie z wymogami dyrektywy WEEE.

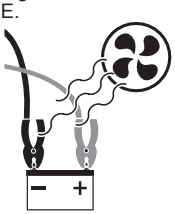
Przed użyciem tego wyrobu należy przeczytać Instrukcję.

Bezpiecznik – patrz wymiana bezpiecznika wewnętrznego, Część 8.

Nie wolno narażać na działanie deszczu.

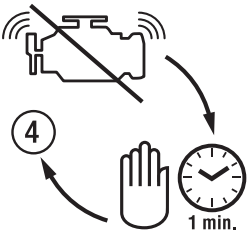
Ostrożnie, zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym.

Gniazdo ładowania 12 V 2A – patrz Część 14.13.1



Używać w dobrze wentylowanym miejscu.

Nie zbliżać do iskier i ognia – akumulator może wytwarzać gazy wybuchowe.



Jeśli nie można uruchomić silnika pojazdu, przerwać i odczekać co najmniej jedną minutę, następnie powrócić do kroku 4 – patrz Część 7.1.4.

1. WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA PROSTOWNIKA ROZRUCHOWEGO – ZACHOWAĆ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.

Niniejszy podręcznik zawiera ważne instrukcje bezpieczeństwa i obsługi urządzenia.

ZAGROŻENIE PORAŻENIEM PRĄDEM ELEKTRYCZNYM LUB POŻAREM.

1.1 Przed użyciem tego wyrobu należy przeczytać całą Instrukcję. Nieprzeczytanie Instrukcji może przyczynić się do powstania poważnych obrażeń lub śmierci.

1.2 Osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub o z upośledzonym zmysłem dotyku bądź bez doświadczenia, czy wiedzy powinny używać tego urządzenia pod nadzorem lub po przeszkoleniu na temat używania prostownika rozruchowego, przeprowadzonym przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

1.3 Prostownik rozruchowy nie jest przeznaczony do zabawy dla dzieci.

1.4 Do urządzenia nie wolno wkładać palców ani rąk.

1.5 Nie wolno narażać prostownika rozruchowego na działanie deszczu ani śniegu.

1.6 Używać wyłącznie zalecanych przystawek. Użycie przystawki niezalecanej lub niesprzedawanej przez Schumacher® Electric Corporation może spowodować zagrożenie pożarowe, porażenia prądem elektrycznym lub powstania obrażeń użytkownika lub uszkodzenia mienia.

1.7 Użytkowanie prostownika rozruchowego z uszkodzonym kablem wyjściowym jest zabronione. Uszkodzone części muszą być niezwłocznie wymieniane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu.

1.8 Użytkowanie prostownika rozruchowego po silnym uderzeniu, upuszczeniu lub innego rodzaju uszkodzeniu jest zabronione. Takie urządzenie należy przekazać wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu.

1.9 Nie wolno demontować prostownika rozruchowego. Przeglądy serwisowe lub naprawy musi wykonywać wykwalifikowany pracownik serwisu. (Wyjątek: wymiana bezpiecznika wewnętrznego – patrz Część 8.) Nieprawidłowe ponowne zmontowanie może spowodować zagrożenie pożarem lub porażeniem prądem elektrycznym.

ZAGROŻENIE GAZAMI WYBUCHOWYMI.

1.10 PRACA W POBLIŻU AKUMULATORA OŁOWIOWO-KWASOWEGO JEST NIEBEZPIECZNA. PODCZAS NORMALNEGO DZIAŁANIA AKUMULATORÓW POWSTAJĄ GAZY WYBUCHOWE. Z TEGO POWODU UŻYTKOWNIK MUSI PRZESTRZEGAĆ TYCH INSTRUKCJI PODCZAS KAŻDEGO UŻYTKOWANIA PROSTOWNIKA ROZRUCHOWEGO.

1.11 Podczas użytkowania prostownik rozruchowy i akumulator ołowiowo-kwasowy muszą się znajdować w dobrze wentylowanym miejscu.

1.12 Zagrożenie wybuchem akumulatora można zmniejszyć przestrzegając niniejszych instrukcji oraz instrukcji podanych przez producenta akumulatora i producenta urządzenia, które będzie używane w pobliżu akumulatora. Zapoznać się ze znakami ostrzegawczymi, umieszczonymi na tych wyrobach i na silniku.

Nie używać do ładowania baterii. Używać wyłącznie z akumulatorami ołowiowo-kwasowymi.

2. INDYWIDUALNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA PROSTOWNIKA ROZRUCHOWEGO.

ZAGROŻENIE GAZAMI WYBUCHOWYMI. POWSTAWANIE ISKIER W POBLIŻU AKUMULATORA MOŻE SPOWODOWAĆ JEGO WYBUCH. ABY ZMNIEJSZYĆ ZAGROŻENIE POWSTAWANIA ISKRZENIA W POBLIŻU AKUMULATORA:

2.1 NIGDY nie wolno palić tytoniu ani dopuścić do powstawania iskry bądź ognia w pobliżu akumulatora lub silnika.

2.2 Podczas pracy z akumulatorem ołowiowo-kwasowym nie wolno mieć na sobie przedmiotów metalowych, takich jak pierścionki, bransoletki, naszyjniki i zegarki. Akumulator ołowiowo-kwasowy może wytwarzać prąd zwarciowy na tyle duży, aby stopić pierścionek lub podobne metalowe przedmioty i spowodować poważne oparzenia.

2.3 Należy zachować szczególną ostrożność, aby nie upuścić metalowego przedmiotu na akumulator. Może to spowodować powstanie iskrzenia lub zwarcie akumulatora bądź innej części elektrycznej, co może być przyczyną wybuchu.

2.4 Aby uniknąć iskrzenia NIGDY nie można dopuścić do zetknięcia się zacisków ani dotykania przez nie tej samej metalowej części.

2.5 Podczas pracy w pobliżu akumulatora ołowiowo-kwasowego powinna być obecna druga osoba, która w razie konieczności udzieli pomocy.

2.6 Stosować pełną ochronę oczu i ciała, w tym gogle ochronne i odzież ochronną. Podczas pracy w pobliżu akumulatora nie dotykać oczu.

2.7 W przypadku kontaktu kwasu akumulatorowego ze skórą lub odzieżą należy natychmiast umyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku dostania się kwasu do oczu należy natychmiast je przemywać zimną wodą bieżącą przez co najmniej 10 minut i bezzwłocznie uzyskać pomoc medyczną.

2.8 W przypadku niezamierzonego połknięcia kwasu akumulatorowego należy pić mleko, białka jajek lub wodę. NIE WOLNO wywoływać wymiotów. Natychmiastowa uzyskać pomoc medyczną.

3. PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA PROSTOWNIKA ROZRUCHOWEGO

ZAGROŻENIE KONTAKTU Z KWASEM AKUMULATOROWYM. KWASEM AKUMULATOROWYM JEST WYSOCE KOROZYJNY KWAS SIARKOWY.

3.1 Przed użyciem prostownika rozruchowego należy wyczyścić zaciski akumulatora. Podczas czyszczenia nie wolno dopuścić do kontaktu z oczami i ustami przenoszonych drogą powietrzną cząsteczek rdzy. Do neutralizacji kwasu akumulatorowego i eliminowania przenoszonej drogą powietrzną rdzy używać wodorowęglanu sodu. Nie dotykać oczu, nosa ani ust.

3.2 W instrukcji obsługi pojazdu sprawdzić napięcie akumulatora i upewnić się, czy napięcie wyjściowe prostownika rozruchowego jest prawidłowe.

3.3 Zaciski kablowe prostownika rozruchowego muszą być dobrze połączone.

4. PODCZAS PODŁĄCZANIA PROSTOWNIKA ROZRUCHOWEGO WYKONYWAĆ TE KROKI

POWSTAWANIE ISKIER W POBLIŻU AKUMULATORA MOŻE SPOWODOWAĆ JEGO WYBUCH. ABY ZMNIEJSZYĆ ZAGROŻENIE POWSTAWANIA ISKRZENIA W POBLIŻU AKUMULATORA:

4.1 Zamocować kable wyjściowe na akumulatorze i na podwoziu, jak wakazano poniżej. Zaciski kabli wyjściowych nigdy nie mogą się stykać.

4.2 Przewody DC umieścić tak, aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia przez maskę silnika, drzwi bądź ruchome lub gorące części silnika. **UWAGA:** Jeżeli podczas uruchamiania z zewnętrznego akumulatora zaistnieje potrzeba zamknięcia maski, upewnij się, że maska nie dotyka metalowej części zacisków i nie przecina izolacji kabli..

4.3 Nie zbliżać się do łopatek wentylatora, pasów, kół pasowych i innych części, które mogą spowodować obrażenia.

4.4 Ustalić, który czop biegunowy akumulatora jest uziemiony (podłączony) do podwozia. Jeśli do podwozia uziemiony jest czop ujemny (jak w większości pojazdów), patrz punkt 4.5. Jeśli do podwozia uziemiony jest czop dodatni, patrz punkt 4.6.

4.5 W przypadku pojazdu z uziemionym czopem ujemnym, połączyć DODATNI (CZERWONY) zacisk na prostowniku rozruchowym z DODATNIM (POS, P, +) nieuziemionym czopem akumulatora. Połączyć UJEMNY (CZARNY) zacisk z podwoziem pojazdu lub blokiem silnika, z dala od akumulatora. Nie podłączać zacisku do gaźnika, przewodów paliwowych ani blach karoserii. Podłączyć do metalowej części, o grubym przekroju, ramy lub do bloku silnika.

4.6 W przypadku pojazdu z uziemionym czopem dodatnim połączyć UJEMNY (CZARNY) zacisk z prostownika rozruchowego z UJEMNYM (NEG, N, -) nieuziemionym czopem akumulatora. Połączyć DODATNI (CZERWONY) zacisk z podwoziem pojazdu lub z blokiem silnika, z dala od akumulatora. Nie podłączać zacisku do gaźnika, przewodów paliwowych ani blach karoserii. Podłączyć do metalowej części, o grubym przekroju, ramy lub do bloku silnika.

4.7 Podczas odłączania prostownika rozruchowego, odłączyć zacisk od podwozia pojazdu, następnie zdjąć zacisk z czopu biegunowego akumulatora – dokładnie w tej kolejności.

5. FUNKCJE UŻYTKOWE

1. Trwała obudowa z polipropylenu w wytrzymałą na silne uderzenia podstawą
2. Przełącznik ON/OFF
3. Gniazdo zasilania 12 Volt DC
4. Alarm typu „Reverse Hook-Up”
5. Dwufunkcyjny wyświetlacz cyfrowy
6. Wysokowydajny akumulator żelowy (AGM), klasy profesjonalnej
7. Zaciski akumulatorowe wymienne, do dużych obciążeń
8. Ładowarka SCI200B

6. ŁADOWANIE AKUMULATORA WEWNĘTRZNEGO PROSTOWNIKA ROZRUCHOWEGO

Patrz Część 14 – Instrukcja obsługi ładowarki SCI200B.

7. INSTRUKCJA OBSŁUGI PROSTOWNIKA ROZRUCHOWEGO

7.1 Uruchomić silnik pojazdu z innego akumulatora

WAŻNE Podczas ładowania wewnętrznego akumulatora nie wolno używać prostownika rozruchowego.

1. Przed połączeniem kabli obrócić kluczyk w stacyjce zapłonu w położenie OFF (wyłącz).
2. Podłączyć prostownik rozruchowy do akumulatora pojazdu, zgodnie z opisem w Części 4. W przypadku odwrotnego połączenia zacisków, rozlegnie się sygnał dźwiękowy alarmu. NIE WOLNO przełączać przełącznika ON/OFF prostownika rozruchowego w położenie ON. Może to spowodować poważne uszkodzenie prostownika rozruchowego lub pojazdu. Sygnał dźwiękowy alarmu wyłączy się po przywróceniu prawidłowego podłączenia kabli.
3. Ustawić przełącznik ON/OFF prostownika rozruchowego w położenie ON.
4. Uruchomić silnik. Jeśli w ciągu 3 - 8 sekund silnik nie zostanie uruchomiony, przerwać uruchamianie i odczekać co najmniej jedną minutę, i ponownie spróbować uruchomić silnik. (Ten czas pozwoli na schłodzenie akumulatora prostownika rozruchowego.)
5. Po uruchomieniu silnika ustawić przełącznik ON/OFF prostownika rozruchowego w położenie OFF (wyłącz).
6. Odłączyć prostownik rozruchowy od pojazdu, jak to opisano w Części 4.7.
7. Umieścić zaciski akumulatora w uchwytach przechowywania i ponownie naładować prostownik rozruchowy.

7.2 Podczas korzystania z innych funkcji prostownika rozruchowego, należy zawsze postępować zgodnie z następującymi krokami:

1. Zaciski akumulatora muszą być dobrze zatrzaśnięte w uchwytach przechowywania.
2. Po wykorzystaniu prostownika rozruchowego w tej funkcji należy go naładować natychmiast, gdy to będzie możliwe.

7.3 Zasilanie urządzenia 12 VDC:

Prostownik rozruchowy jest źródłem mocy wszystkich akcesoriów o napięciu 12 VDC, które mają wtyczkę 12 V. Można go wykorzystywać w przypadku wyłączeń elektryczności, podczas wypraw na ryby lub na kempingach.

Przed wpięciem wtyczki akcesoriów 12 VDC do gniazdka akcesoriów 12 VDC należy wyłączyć urządzenie, które ma być zasilane.

1. Otworzyć przykrywkę ochronną gniazdka zasilania prądem DC, znajdującą się z przodu prostownika rozruchowego.
2. Wpiąć urządzenie do tego gniazdka i włączyć urządzenie (jeśli jest to konieczne).
3. Jeśli urządzenia pobiera więcej niż 15 A lub ma spięcie, zostanie uruchomiony wewnętrzny bezpiecznik automatyczny prostownika rozruchowego i odłączy zasilanie od urządzenia. Po odłączeniu urządzenia, bezpiecznik zostanie automatycznie zresetowany.

Gniazdko zasilania DC jest połączone bezpośrednio z akumulatorem wewnętrznym. Długie użytkowanie urządzenia zasilanego prądem stałym 12 V może spowodować nadmierne wyczerpywanie akumulatora. Po odłączeniu urządzenia akumulator należy natychmiast naładować.

8. WYMIANA BEZPIECZNIKA WEWNĘTRZNEGO PROSTOWNIKA ROZRUCHOWEGO

Przenośna ładowarka jest wyposażona w bezpiecznik wewnętrzny, chroniący akumulator przed przeładowaniem.

Specyfikacja bezpiecznika

Modele PBI4424, PBI3612 i PBI3624 – o krótkim czasie działania, prądu stałego, do pojazdów samochodowych, o napięciu znamionowym 32 V, 500 A (Bussmann AMG-500).

Modele PBI2212 – o krótkim czasie działania, prądu stałego, do pojazdów samochodowych, o napięciu znamionowym 32 V, 300 A (Bussmann AMG-300).

⚠OSTROŻNIE Aby uniknąć upuszczania części lub narzędzi do urządzenia, do wymiany bezpiecznika wewnętrznego należy postawić je pionowo (tak aby uchwyt znajdował się na górze).

UWAGA: Nie wkładać rąk do urządzenia.

⚠OSTRZEŻENIE

1. Sprawdzić, czy przełącznik jest w położeniu OFF (wyłączony) i czy urządzenie jest odłączone od gniazdka ściennego.
2. Wyjąć zaciski z komory przechowywania, znajdującej się z tyłu urządzenia.
3. Z podstawy urządzenia wykręcić sześć wkrętów (6 x M3.5, 12 mm). Zanotować miejsce wkręcenia każdego wkrętu. Każdy wkręt należy ponownie wkręcać w odpowiedni otwór.
4. Długim wkrętakiem wykręcić 20 wkrętów z tyłu urządzenia, następnie zdjąć pokrywę (10 x M4, 25 mm, 10 x M4, 16 mm).
5. Bezpiecznik jest zamontowany po dodatniej stronie akumulatora. Używając dwóch kluczy – jeden na nakrętce, a drugi na śrubie – odkręcić pierwszą nakrętkę i śrubę mocującą bezpiecznik po dodatniej stronie akumulatora. Powtórzyć tę samą czynność wobec drugiej śruby. Wyjąć otwarty bezpiecznik i założyć nowy, tego samego typu i o tych samych wartościach znamionowych.
6. Ponownie założyć wszystkie elementy obudowujące bezpiecznik, następnie dokręcić nakrętki i śruby.
7. Aby zmontować urządzenie, należy wykonać powyższe działania w odwrotnej kolejności.

9. INSTRUKCJA KONSERWACJI PROSTOWNIKA ROZRUCHOWEGO

9.1 Przed wykonaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub czyszczenia, odłączyć ładowarkę od prostownika rozruchowego.

9.2 Suchą szmatką wytrzeć wszystkie ślady korozji akumulatora i inne zanieczyszczenia lub olej z zacisków akumulatora, przewodów i obudowy prostownika rozruchowego. Nie używać płynów czyszczących.

9.3 Sprawdzić, czy wszystkie komponenty prostownika rozruchowego znajdują się na swoim miejscu i czy są w dobrym stanie.

9.4 Wszystkie inne prace serwisowe powinien wykonywać wykwalifikowany pracownik serwisu.

10. INSTRUKCJE PRZENOSZENIA I PRZECHOWYWANIA PROSTOWNIKA ROZRUCHOWEGO

10.1 Prostownik rozruchowy musi być przechowywany, w posycji pionowej, w chłodnym i suchym miejscu.

10.2 Przed przekazaniem do przechowywania prostownik rozruchowy musi być zawsze naładowany do pełnej pojemności. W przypadku nieużywania urządzenia przez dłuższy czas, co 30 dni należy doładowywać prostownik rozruchowy.

WAŻNE Nie wolno użytkować i/lub przechowywać prostownika rozruchowego w miejscu ani na powierzchni, w której może dojść do uszkodzenia w przypadku nagłego wycieku kwasu z akumulatora wewnętrznego.

11. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW – PROSTOWNIK ROZRUCHOWY

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	WYJAŚNIENIE/ROZWIĄZANIE
Nie można uruchomić samochodu za pomocą prostownika rozruchowego.	Zaciski nie są dobrze podłączone do akumulatora.	Sprawdzić jakość podłączenia do akumulatora i ramy. Punkty podłączania muszą być czyste. Poruszyć zaciskami w przód i tył, aby uzyskać lepsze podłączenie.
	Akumulator prostownika rozruchowego jest nienaładowany.	Sprawdzić stan naładowania akumulatora, naciskając przycisk, znajdujący się z przodu prostownika rozruchowego. Patrz Część „Wskaźniki LED” w niniejszej Instrukcji.
	Akumulator pojazdu jest uszkodzony.	Zlecić sprawdzenie akumulatora.
Prostownik rozruchowy nie zasila urządzenia działającego z napięciem 12 V.	Urządzenie działające z napięciem 12 V nie jest włączone.	Włączyć urządzenie o napięciu 12 V.
	Akumulator prostownika rozruchowego jest nienaładowany.	Sprawdzić stan naładowania akumulatora, naciskając przycisk, znajdujący się z przodu prostownika rozruchowego. Patrz Część „Wskaźniki LED” w niniejszej Instrukcji.
	Urządzenie działające z napięciem 12 V pobiera prąd większy niż 15 A lub ma zwarcie.	Odłączyć urządzenie o napięciu 12 V. Bezpiecznik wewnętrzny zostanie automatycznie zresetowany po minucie lub dwóch minutach. Ponownie wypróbować urządzenie o napięciu 12 V. Jeśli to się powtórzy, wymienić urządzenie o napięciu 12 V.
Akumulator w prostowniku rozruchowym nie trzyma prądu ładowania.	Akumulator jest uszkodzony (nie przyjmuje prądu ładowania).	Zlecić sprawdzenie akumulatora.
Prostownik rozruchowy pokazuje 100% naładowania, ale ładowarka wciąż pokazuje ładowanie (żółty wskaźnik LED).	Urządzenie potrzebuje więcej prądu ładowania.	Ładować prostownik rozruchowy, aż zaświeci się zielony wskaźnik LED ładowarki.

12. SPECYFIKACJE PROSTOWNIKA ROZRUCHOWEGO

Model	V	URUCHOM 1V/C	URUCHOM SZCZYTOWY PRĄD AKUMULATORA	DŁUGOŚĆ KABLA / WSKAŹNIK	mm	Kg
PBI2212	12V/6 komór Hawker	545	1900	50 in./1,27m 4G	354,8 x 120 x 395	9,5
PBI3612	(2) 12V/6 komór Hawker	910	4400	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3
PBI3624	(2) 12V/6 komór Hawker	690	24V 3800	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3
PBI4424	(2) 12V/6 komór Hawker	12V 910 24V 690	12V 4400 24V 3800	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3

Model	TEST	ŁADOWANIE: ŁADOWANIE W ZAKRESIE 2A 230V	OCHRONA*		WYJŚCIE ZASILANIA: PAMIĘĆ	WYJŚCIE ZASILANIA: BEZPIECZNIK 15A
PBI2212	●	●	●	●	●	●
PBI3612	●	●	●	●	●	●
PBI3624	●	●	●	●	●	●
PBI4424	●	●	●	●	●	●

*Od 1 kwartału 2013 roku

13. CZĘŚCI ZAMIENNE PROSTOWNIKA ROZRUCHOWEGO

Zestaw zamienny szczęk zacisków akumulatora 2299001580
Ładowarka (EU) 94065011C
Ładowarka (UK) 94065011G
Ładowarka (Australia) 94065011I
Bezpiecznik (300 A) 3999002113
Bezpiecznik (500 A) 3999002114

13.1 Wymiana zacisków akumulatora

1. Sprawdzić, czy przełącznik obrotowy na przedniej płycie jest w położeniu (O) i czy ładowarka prostownika rozruchowego jest odłączona.
2. Za pomocą imadła lub podobnego narzędzia zaciskowego zamocować zacisk w pozycji otwartej.

OSTRZEŻENIE: Zaciski są sprężynowe, podczas wymiany szczęk należy więc zachować ostrożność, aby uniknąć obrażeń.

3. Wykręcić tylny wkręt, mocujący kabel prostownika rozruchowego do szczęki.
4. Wykręcić wkręt mocujący miedzianą szczękę na plastikowym uchwycie. Powtórzyć te czynności wobec drugiej szczęki.
5. Wyjąć dwie szczęki i kabel w oplocie.
6. Podczas zakładania części zamiennych należy wykonać te same czynności w odwrotnej kolejności.

Ładowarka modelu SCI200B

14. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA I OBSŁUGI ŁADOWARKI

Dostawca przekaże szczegółowe informacje na temat właściwej utylizacji tego wyrobu w danym kraju, zgodnie z wymogami dyrektywy WEEE.

Przed użyciem tego wyrobu należy przeczytać Instrukcję.

Ostrzeżenie

Ostrożnie, zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym.

Nie wolno narażać na działanie deszczu.

Tylko do użytku w pomieszczeniach.

Ładowarka klasy 2

WAŻNE Prostownik rozruchowy naładować natychmiast po zakupie, po każdym użyciu i co 30 dni, aby akumulator wewnętrzny prostownika rozruchowego był zawsze w pełni naładowany. Przed doładowaniem prostownika rozruchowego nigdy nie należy czekać do pełnego jego wyładowania.

14.1 Przed użyciem tego wyrobu należy przeczytać całą Instrukcję. Nieprzeczytanie Instrukcji może przyczynić się do powstania poważnych obrażeń lub śmierci.

14.2 Osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub o z upośledzonym zmysłem dotyku, bądź bez doświadczenia, czy wiedzy powinny używać tej ładowarki pod nadzorem lub po przeszkoleniu na temat używania ładowarki, przeprowadzonym przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

14.3 Ładowarka nie jest przeznaczona do zabawy przez dzieci.

ZAGROŻENIE GAZAMI WYBUCHOWYMI. ZAPOBIEGAĆ POWSTAWANIU OGNIA I ISKIER. POCZAS ŁADOWANIA ZAPEWNIĆ ODPOWIEDNIĄ WENTYLACJĘ.

14.4 Podczas użytkowania ładowarka i prostownik rozruchowy muszą się znajdować w dobrze wentylowanym miejscu.

14.5 Ładowarka musi się znajdować na suchej, niepalnej powierzchni, takiej jak metalowa lub betonowa.

14.6 Zagrożenie wybuchem akumulatora można zmniejszyć przestrzegając niniejszych instrukcji oraz instrukcji podanych przez producenta akumulatora i producenta urządzenia, które będzie używane w pobliżu akumulatora. Zapoznać się ze znakami ostrzegawczymi, umieszczonymi na tych wyrobach i na silniku.

14.7 Wyświetlacz cyfrowy prostownika rozruchowego

Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora wewnętrznego, należy nacisnąć przycisk Battery Status (stan akumulatora), aby wyświetlić procent jego naładowania lub można obrócić przełącznik ON/OFF w położenie ON, aby wyświetlić napięcie akumulatora. Akumulator wewnętrzny należy doładowywać, gdy na wyświetlaczu widać stan naładowania niższy niż 100%.

Po podłączeniu do pojazdu, na wyświetlaczu widoczne jest napięcie akumulatora pojazdu. Po podłączeniu i włączeniu (ON), wyświetlacz pokazuje wyrównane napięcie między akumulatorem pojazdu i akumulatorem wewnętrznym.

UWAGA: Stan naładowania akumulatora wewnętrznego jest pokazywany najdokładniej po odłączeniu przez kilka godzin prostownika rozruchowego od wszystkich urządzeń i źródeł ładowania.

14.8 Wskaźniki LED ładowarki

Świeci się (czerwony) wskaźnik LED STAN AKUMULATORA **:** wskazuje, że ładowarka jest nieprawidłowo podłączona do akumulatora. Jeśli ładowarka nie wykryje prawidłowo podłączonego akumulatora, zaświeci się wskaźnik LED SPRAWDZANIA AKUMULATORA. Jeśli wskaźnik LED SPRAWDZANIA AKUMULATORA świeci się, ładowanie nie zostanie rozpoczęte.

Miga (czerwony) wskaźnik LED STAN AKUMULATORA : wskazuje, że ładowarka przerwała ładowanie. Jeśli nie można normalnie wykonać ładowania, ładowanie zostanie przerwane. Po przerwaniu ładowania, ładowarka przestaje podawać prąd i miga wskaźnik LED SPRAWDZANIA AKUMULATORA. Aby wznowić przerwane ładowanie, odłączyć ładowarkę od źródła zasilania prądem przemiennym, odczekać kilka chwil i ponownie wpiąć wtyczkę do gniazdka.

Świeci się (żółty) wskaźnik LED ŁADOWANIE : wskazuje, że ładowarka wykryła akumulator i go ładuje. Po naładowaniu akumulatora do pełnej pojemności, ładowarka automatycznie przejdzie w tryb podtrzymania i będzie podtrzymywać pełne naładowanie akumulatora bez uszkadzania go.

Świeci się (zielony) wskaźnik LED NAŁADOWANY : wskazuje pełne naładowanie akumulatora i przejście ładowarki w tryb podtrzymania**.** Gdy świeci się wskaźnik NAŁADOWANIA, ładowarka przeszła w tryb podtrzymania. W tym trybie ładowarka utrzymuje niezmienny stan pełnego naładowania akumulatora, podając niewielki prąd, jeśli jest to konieczne. UWAGA: Technologia trybu podtrzymania wykorzystana w ładowarkach firmy Schumacher® umożliwia bezpieczne ładowanie i utrzymanie dobrego stanu akumulatora przez dłuższy czas. Jednak problemy z akumulatorem, problemy elektryczne w prostowniku rozruchowym, nieprawidłowe podłączenia lub inne nieprzewidziane sytuacje mogą spowodować nadmierny pobór prądu. W związku z tym zaleca się kontrolowanie akumulatora i procesu ładowania.

14.9 Ładowanie akumulatora wewnętrznego prostownika rozruchowego z dołączonej ładowarki

WAŻNE Do ładowania akumulatora wewnętrznego prostownika rozruchowego należy używać wyłącznie dołączonej ładowarki. Używanie innej ładowarki lub używanie dołączonej ładowarki do innych celów może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia.

ZAGROŻENIE PORAŻENIEM PRĄDEM ELEKTRYCZNYM LUB POŻAREM.

14.10 Niniejszą ładowarkę akumulatorów należy stosować w obwodzie o napięciu nominalnym 120-240 V, 50/60 Hz. Wtyczka musi być wpinana do gniazdka, które zostało właściwie zamontowane, zgodnie z wszystkimi miejscowymi przepisami i rozporządzeniami. Wtyki wtyczki muszą pasować do gniazdka.

14.11 NIEBEZPIECZEŃSTWO Nigdy nie wolno przerabiać dostarczonego przewodu prądu przemiennego ani wtyczki, jeśli nie pasuje ona do gniazdka; prawidłowe gniazdko musi zamontować wykwalifikowany elektryk. Nieprawidłowe połączenie może spowodować porażenie prądem elektrycznym lub śmiertelne porażenie prądem elektrycznym.

14.12 O ile nie jest to bezwzględnie konieczne nie należy używać przedłużaczy przewodów elektrycznych. Używanie nieprawidłowego przedłużacza może spowodować zagrożenie pożarowe lub porażenia prądem elektrycznym. Jeśli musi zostać użyty przedłużacz, musi spełniać następujące warunki:

- wtyki wtyczki przedłużacza muszą być w tej samej liczbie, muszą mieć ten sam rozmiar i kształt, jak wtyki ładowarki.
- przedłużacz musi mieć właściwe przewody i musi być w dobrym stanie elektrycznym.
- rozmiar przewodów musi być wystarczający dla mocy prądu przemiennego ładowarki.

Zalecany rozmiar AWG przedłużacza:

- długość 30,5 metra lub mniej – używać przedłużaczy 1,0 mm^2 .
- długość ponad 30,5 metra – używać przedłużaczy 1,25 mm^2 .

14.13 Ładowanie

1. Aby naładować, należy wpiąć dołączoną ładowarkę w gniazdo ładowarki, z boku prostownika rozruchowego.
2. Upewnić się, czy napięcie gniazdka prądu przemiennego jest zgodne z napięciem wejściowym ładowarki.
3. Wpiąć wtyczkę ładowarki w elektryczne gniazdko ścienne. Ładowarka musi stać na suchej, niepalnej powierzchni, takiej jak metalowa lub betonowa.
4. Podczas ładowania prostownika rozruchowego, świeci się wskaźnik LED ŁADOWANIE. Po całkowitym naładowaniu prostownika rozruchowego, na prostowniku rozruchowym i na ładowarce zaświeci się wskaźnik LED NAŁADOWANY. Pełne ładowanie może trwać do 24 godzin. Prostownik rozruchowy jest gotowy do użycia.
5. Po naładowaniu odłączyć ładowarkę od źródła zasilania. Następnie rozłączyć wszystkie połączenia z prostownikiem rozruchowym PBI.

15. INSTRUKCJA KONSERWACJI ŁADOWARKI

15.1 Przed wykonaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub czyszczenia, odłączyć ładowarkę od prostownika rozruchowego.

15.2 Co pewien czas suchą szmatką wytrzeć zanieczyszczenia lub olej z ładowarki. Nie używać płynów czyszczących.

15.3 Wszystkie inne prace serwisowe powinien wykonywać wykwalifikowany pracownik serwisu.

15.4 W przypadku uszkodzenia przewodu zasilania, musi zostać wymieniony przez producenta, jego punkt serwisowy lub podobnie wykwalifikowane osoby, w celu uniknięcia zagrożeń.

16. INSTRUKCJE PRZENOSZENIA I PRZECHOWYWANIA ŁADOWARKI

16.1 Ładowarka musi być przechowywana, w posycji pionowej, w chłodnym i suchym miejscu.

17. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW – ŁADOWARKA

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	WYJAŚNIENIE/ROZWIĄZANIE
Wskaźnik (czerwony) LED STANU AKUMULATORA na ładowarce świeci się.	Ładowarka jest nieprawidłowo podłączona do prostownika rozruchowego. Akumulator jest uszkodzony (nie przyjmuje prądu ładowania).	Sprawdzić połączenie. Punkty połączeń muszą być czyste. Zlecić sprawdzenie akumulatora.
Wskaźnik (czerwony) LED STANU AKUMULATORA na ładowarce świeci się.	Wskazuje, że ładowarka przerwała ładowanie.	Patrz Część 14.8.
Prostownik rozruchowy pokazuje 100% naładowania, ale ładowarka wciąż pokazuje ładowanie (żółty wskaźnik LED).	Urządzenie potrzebuje więcej prądu ładowania.	Ładować prostownik rozruchowy, aż zaświeci się zielony wskaźnik LED ładowarki.

18. SPECYFIKACJE ŁADOWARKI

Ładowarka SCI200B	
Wejście	120–240 V~, 50/60 Hz, 0,47 – 0,28 A
Wyjście	12 V ⎓ 2 A
Przybliżony czas ładowania	24 godziny
Masa	0,54 kg

19. OGRANICZONA GWARANCJA PROSTOWNIKA ROZRUCHOWEGO I ŁADOWARKI

SCHUMACHER ELECTRIC CORPORATION, 801 BUSINESS CENTER DRIVE, MOUNT PROSPECT, IL 60056-2179, UDZIELA NINIEJSZEJ OGRANICZONEJ GWARANCJI PIERWSZEMU NABYWCY TEGO WYROBU. NINIEJSZA GWARANCJA JEST NIEPRZENASZALNA ANI NIE PODLEGA CESJI.

Firma Schumacher Electric Corporation („Producent") gwarantuje, że urządzenie przez okres dwa (2) lata a akumulator wewnętrzny przez okres jednego (1) roku (z wyłączeniem urządzeń ze spuchniętymi lub stopionymi czopami akumulatorów) od daty sprzedaży pierwszemu użytkownikowi końcowemu lub nabywcy dla celów konsumenckich, na wady materiałowe lub w jakości wykonania, jakie mogą wystąpić podczas normalnego użytkowania i konserwowania urządzenia. Jeśli nabyte urządzenie nie jest wolne od wad materiałowych lub jakości wykonania, jedynym obowiązkiem Producenta wynikającym z niniejszej gwarancji jest obowiązek naprawy lub wymiany nabytego wyrobu na nowy lub na urządzenie regenerowane, według samodzielnej decyzji Producenta. Nabywca ma obowiązek przesłania na własny koszt takiego urządzenia wraz z dowodem zakupu do Producenta lub do jego autoryzowanego przedstawicielstwa w celu naprawy lub wymiany urządzenia.

Producent nie udziela żadnej gwarancji na żadne akcesoria używane z tym wyrobem, które nie zostały wyprodukowane przez firmę Schumacher Electric Corporation i nie zostały zatwierdzone do używania z tym wyrobem. Niniejsza Ograniczona Gwarancja jest unieważniona w przypadku gdy wyrób jest niewłaściwie użytkowany, gdy użytkownik nie wykazuje należytej o niego dbałości, jest naprawiany lub modyfikowany przez inny podmiot niż Producent lub jeśli urządzenie zostanie odsprzedane przez nieautoryzowanego sprzedawcę.

Producent nie udziela żadnej innej gwarancji, w tym między innymi, gwarancji wyrażonej, dorozumianej ani ustawowej, w tym między innymi żadnej dorozumianej gwarancji pokupności lub gwarancji dorozumianej przydatności do szczególnego celu. Ponadto Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody przypadkowe, szczególne lub następcze poniesione przez nabywców, użytkowników lub inne osoby, a związane z tym wyrobem, w tym między innymi, nie ponosi odpowiedzialności za utratę zysków, dochodów, przewidywanej sprzedaży, możliwości biznesowych, dobrego imienia, przerwy w działalności biznesowej ani za żadne inne obrażenia bądź szkody. Wszystkie takie gwarancje, inne niż włączona do niniejszego ograniczona gwarancja niniejszym są wyraźnie odrzucane i wykluczane. Powyższe wyłączenia mogą nie dotyczyć nabywcy, ponieważ w niektórych stanach obowiązuje zakaz wykluczania lub ograniczania szkód przypadkowych bądź wynikowych albo długości gwarancji dorozumianej. Gwarancja ta nadaje szczególne prawa i nabywca może mieć prawa inne, odmienne od udzielonych w tej gwarancji.

NINIEJSZA OGRANICZONA GWARANCJA JEST JEDYNĄ WYRAŹNĄ OGRANICZONĄ GWARANCJĄ I PRODUCENT NIE PRZYJMUJE ANI NIE UPOWAŻNIA NIKOGO DO PODEJMOWANIA WOBEC TEGO WYROBU INNYCH ZOBOWIĄZAŃ NIŻ NINIEJSZA GWARANCJA.

Centra obsługi gwarancyjnej, punktów usług naprawczych i dystrybucji:
Klienci spoza terytorium Stanów Zjednoczonych,
powinni kontaktować się z lokalnym dystrybutorem.
Ameryka Północna i Południowa: Hoopeston w USA 1-800-621-5485
services@schumacherelectric.com
Europa: Freightways w Holandii +31 71 4090704
customerservice@freightways.nl

Schumacher® i logo Schumacher są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Schumacher Electric Corporation.

Modelos: PBI2212, PBI3612, PBI3624, PBI4424 Baterias de reforço com carregador modelo SCI200B

MANUAL DO PROPRIETÁRIO

IMPORTANTE: LER E GUARDAR ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES E SEGURANÇA.

GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES – Carregar imediatamente a bateria interna da bateria de reforço após a compra, após cada utilização e a cada 30 dias. Este manual irá mostrar como utilizar a bateria de reforço de forma segura e efectiva. Ler, compreender e seguir estas instruções e precauções atentamente, visto que este manual contém importantes instruções de segurança e funcionamento importantes.

A palavra do sinal indica o nível de perigo numa situação.

⚠PERIGO Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, resultará em morte ou lesão grave do operador ou de pessoas que se encontrem nas proximidades.

⚠ AVISO Indica uma potencial situação de perigo que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou lesão grave do operador ou de pessoas que se encontrem nas proximidades.

⚠ATENÇÃO Indica uma potencial situação de perigo que, se não for evitada, poderá resultar em lesão moderada ou pequena do operador ou de pessoas que se encontrem nas proximidades.

IMPORTANTE Indica uma potencial situação de perigo que, se não for evitada, pode resultar em danos no equipamento ou no veículo ou na propriedade.

AS BATERIAS DE REFORÇO PBI CONTÊM BATERIA DE CHUMBO-ÁCIDO SELADA NÃO DERRAMÁVEL. TEM DE SER ELIMINADA DEVIDAMENTE.

AVISO: possível perigo de explosão. O contacto com o ácido da bateria pode causar queimaduras graves e cegueira. Manter fora do alcance das crianças.

Marcas/símbolos da bateria de reforço PBI

Contactar o fornecedor do equipamento para mais informações sobre como eliminar devidamente este produto num país específico, segundo requisitos da WEEE.

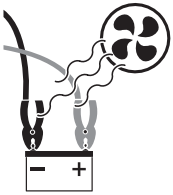
Ler o manual antes de utilizar.

Fusível – ver na Secção 8 as instruções de substituição do fusível.

Não expor à chuva.

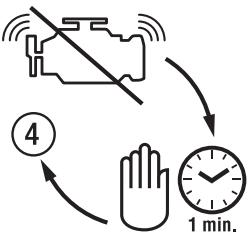
Atenção, risco de choque eléctrico.

Porta de carregamento de 12 V 2 A – ver Secção 14.13.1



Utilizar numa área bem ventilada.

Manter longe de faíscas e chamas – a bateria pode emitir gases explosivos.



Se o motor automático não arrancar, parar e aguardar pelo menos 1 minuto, depois voltar ao passo 4 – ver Secção 7.1.4.

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES DA BATERIA DE REFORÇO – GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES.

Este manual contém instruções de segurança e funcionamento importantes.

RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO OU INCÊNDIO.

1.1 Ler todo o manual antes de utilizar este produto. Não o fazer poderá resultar em lesão grave ou morte.

1.2 Esta bateria de reforço não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que tenham tido supervisão ou formação relativamente à utilização da bateria de reforço por uma pessoa responsável pela sua segurança.

1.3 As crianças devem ser vigiadas para ter a certeza de que não brincam com a bateria de reforço.

1.4 Não colocar os dedos nem as mãos no produto.

1.5 Não expor a bateria de reforço a chuva ou neve.

1.6 Utilizar apenas os acessórios recomendados. A utilização de um acessório não recomendado nem vendido pela Schumacher® Electric Corporation pode resultar em risco de incêndio, choque eléctrico ou lesão em pessoas ou danos na propriedade.

1.7 Não colocar a funcionar a bateria de reforço com um cabo de saída danificado, um técnico de manutenção qualificado tem de substituir de imediato a peça danificada.

1.8 Não colocar a funcionar a bateria de reforço se tiver recebido uma pancada forte, se tiver caído ou se tiver sido danificada de alguma outra forma; levá-la a um técnico de manutenção qualificado.

1.9 Não desmontar a bateria de reforço; levá-la a um técnico de manutenção qualificado quando for necessária assistência ou reparação. (Excepção: substituição do fusível interno – ver Secção 8.) A montagem incorrecta pode resultar em risco de incêndio ou choque eléctrico.

RISCO DE GASES EXPLOSIVOS.

1.10 TRABALHAR NAS PROXIMIDADES DE UMA BATERIA DE CHUMBO-ÁCIDO É PERIGOSO. AS BATERIAS PRODUZEM GASES EXPLOSIVOS DURANTE O FUNCIONAMENTO NORMAL DA BATERIA. POR ESTE MOTIVO, É DA MAIOR IMPORTÂNCIA SEGUIR AS INSTRUÇÕES SEMPRE QUE UTILIZAR A BATERIA DE REFORÇO.

1.11 Durante a utilização, a bateria de reforço e a bateria de chumbo-ácido têm de estar colocadas numa área bem ventilada.

1.12 Para reduzir o risco de explosão da bateria, seguir estas instruções e as publicadas pelo fabricante da bateria e pelo fabricante de qualquer equipamento que tencione utilizar nas proximidades da bateria. Rever as marcas de advertência nestes produtos e no motor.

AVISO Não utilizar com baterias não recarregáveis. Utilizar apenas com baterias recarregáveis do tipo chumbo-ácido.

2. PRECAUÇÕES PESSOAIS PARA UTILIZAR A BATERIA DE REFORÇO

RISCO DE GASES EXPLOSIVOS. UMA FAÍSCA PERTO DA BATERIA PODE PROVOCAR A EXPLOSÃO DA BATERIA. PARA REDUZIR O RISCO DE FAÍSCAS PERTO DA BATERIA:

2.1 NUNCA fumar ou permitir faíscas ou chamas nas proximidades de uma bateria ou de um motor.

2.2 Retirar artigos pessoais de metal como anéis, pulseiras, colares e relógios quando se trabalhar com uma bateria chumbo-ácido. Uma bateria chumbo-ácido pode produzir uma corrente de curto-circuito suficientemente potente para derreter um anel ou artigos semelhantes em metal, causando uma queimadura grave.

2.3 Ter cuidado redobrado para reduzir o risco de deixar cair uma ferramenta de metal na bateria. Poderá provocar faísca ou curto-circuito na bateria ou noutro componente eléctrico que possa causar uma explosão.

2.4 Para evitar faíscas, NUNCA deixar os grampos se tocarem ou entrar em contacto com a mesma peça de metal.

2.5 É de ponderar ter alguém suficientemente por perto para vir em seu auxílio, quando estiver a trabalhar perto de uma bateria de chumbo-ácido.

2.6 Usar protecção completa para os olhos e para o corpo, incluindo óculos de segurança e roupa protectora. Evitar tocar nos olhos enquanto trabalhar perto da bateria.

2.7 Se o ácido da bateria entrar em contacto com a pele ou com a roupa, lavar de imediato a área com água e sabão. Se o ácido entrar nos olhos, lavar de imediato os olhos com água fria abundante durante, pelo menos, 10 minutos e procurar logo assistência médica.

2.8 Se o ácido da bateria for acidentalmente engolido, beber leite, clara de ovo ou água. NÃO provocar o vómito. Procurar assistência médica de imediato.

3. PREPARAÇÃO PARA UTILIZAR A BATERIA DE REFORÇO

RISCO DE CONTACTO COM O ÁCIDO DA BATERIA. O ÁCIDO DA BATERIA É ÁCIDO SULFÚRICO ALTAMENTE CORROSIVO.

3.1 Limpar os terminais da bateria antes de utilizar a bateria de reforço. Durante a limpeza, evitar que a corrosão pelo ar entre em contacto com os olhos, nariz e boca. Utilizar bicarbonato de sódio e água para neutralizar o ácido da bateria e ajudar a eliminar a corrosão pelo ar. Não tocar nos olhos, nariz ou boca.

3.2 Determinar a tensão da bateria consultando o manual do proprietário do veículo e assegurar-se de que a tensão de saída da bateria de reforço está correcta.

3.3 Assegurar-se de que os grampos do cabo da bateria de reforço fazem ligações bem firmes.

4. SEGUIR ESTES PASSOS QUANDO LIGAR A BATERIA DE REFORÇO A UMA BATERIA

UMA FAÍSCA PERTO DA BATERIA PODE PROVOCAR A EXPLOSÃO DA BATERIA. PARA REDUZIR O RISCO DE FAÍSCAS PERTO DA BATERIA:

4.1 Fixar os cabos de saída à bateria e ao chassis conforme é indicado abaixo. Nunca deixar que os grampos de saída toquem um no outro.

4.2 Posicionar os cabos de CC para reduzir o risco de danos no capô, na porta e nas peças do motor quentes ou em movimento. **NOTA:** se for necessário fechar o capô durante o processo de arranque, certificar-se de que o capô não toca na peça de metal dos grampos da bateria nem corta o isolamento dos cabos.

4.3 Manter-se longe de lâminas de ventoinha, correias, polias e outras peças que possam causar lesões.

4.4 Determinar que pólo da bateria é ligado à terra pelo chassis. Se o pólo negativo estiver ligado à terra pelo chassis (como na maior parte dos veículos), ver o passo 4.5. Se o pólo positivo estiver ligado à terra pelo chassis, ver o passo 4.6.

4.5 Para um veículo ligado à terra pelo negativo, ligar o grampo POSITIVO (VERMELHO) da bateria de reforço ao pólo isolado POSITIVO (POS, P, +) da bateria. Ligar o grampo NEGATIVO (PRETO) ao chassis do veículo ou ao bloco do motor afastado da bateria. Não ligar o grampo ao carburador, aos tubos de alimentação ou às peças de metal branco. Ligar a uma peça de metal de grande espessura da estrutura ou do bloco do motor.

4.6 Para um veículo ligado à terra pelo positivo, ligar o grampo NEGATIVO (PRETO) da bateria de reforço ao pólo isolado NEGATIVO (NEG, N, -) da bateria. Ligar o grampo POSITIVO (VERMELHO) ao chassis do veículo ou ao bloco do motor afastado da bateria. Não ligar o grampo ao carburador, aos tubos de alimentação ou às peças de metal branco. Liga a uma peça de metal de grande espessura da estrutura ou do bloco do motor.

4.7 Quando desligar a bateria de reforço, retirar o grampo do chassis do veículo, depois retirar o grampo do terminal da bateria, por esta ordem.

5. CARACTERÍSTICAS

1. Estojo de polipropileno resistente com base de borracha de elevado impacto
2. Interruptor ON/OFF
3. Tomada de alimentação CC 12 Volts
4. Alarme da ligação
5. Visor digital de duas funções
6. Bateria AGM de alta potência, nível profissional
7. Grampos de bateria substituíveis, grande potência
8. Carregador SCI200B

6. CARREGAR A BATERIA INTERNA DA BATERIA DE REFORÇO

Ver Secção 14 – Instruções de funcionamento do carregador SCI200B.

7. INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO DA BATERIA DE REFORÇO

7.1 Fazer arrancar o motor de um veículo

IMPORTANTE Não utilizar a bateria de reforço enquanto estiver a carregar a bateria interna.

1. Desligar a ignição do veículo antes de efectuar as ligações com os cabos.
2. Ligar a bateria de reforço à bateria do veículo, conforme descrito na Secção 4. Se tiver ligado os grampos ao contrário, soará um alarme. NÃO colocar o interruptor ON/OFF da bateria de reforço na posição ON. Isto poderá danificar gravemente a bateria de reforço ou o veículo. Inverter as ligações e o alarme sonoro irá parar.
3. Colocar o interruptor ON/OFF da bateria de reforço na posição ON.
4. Ligar o motor. Se o motor não arrancar dentro de 3 a 8 segundos, parar e esperar pelo menos 1 minuto antes de tentar voltar a ligar o veículo. (Isto permite que a bateria de reforço arrefeça.)
5. Depois de o motor arrancar, colocar o interruptor ON/OFF na bateria de reforço na posição OFF.
6. Desligar a bateria de reforço do veículo, conforme descrito na Secção 4.7.
7. Voltar a colocar os grampos da bateria nos seus suportes e recarregar a bateria de reforço.

7.2 Quando utilizar outras funções da bateria de reforço, respeitar sempre os seguintes passos:

1. Asseguar-se de que os grampos da bateria estão bem presos nos suportes.
2. Carregar a bateria de reforço assim que possível, depois de utilizar a função.

7.3 Carregar um dispositivo de 12 V CC:

A bateria de reforço é uma fonte de alimentação para todos os acessórios 12V CC equipados com uma ficha acessória de 12 V. Utilizar em falhas de energia, pesca ou campismo.

Asseguar-se de que o dispositivo a carregar está DESLIGADO antes de inserir a ficha acessória de 12V CC na tomada acessória de 12 V CC.

1. Abrir a tampa protectora da tomada eléctrica CC na parte da frente da bateria de reforço.
2. Ligar o dispositivo à tomada e ligar o dispositivo (se necessário).
3. Se o dispositivo consumir mais de 15 A ou tiver um curto-circuito, o disjuntor do circuito interno da bateria de reforço activa-se e desliga a alimentação ao dispositivo. Desligar o dispositivo e o disjuntor repõe-se automaticamente.

A tomada eléctrica CC está ligada directamente à bateria interna. O funcionamento prolongado de um dispositivo de 12 V pode resultar em descarregar excessivamente a bateria. Recarregar imediatamente depois de desligar o dispositivo.

8. SUBSTITUIÇÃO DO FUSÍVEL INTERNO DA BATERIA DE REFORÇO

A fonte de alimentação portátil está equipada com um fusível interno para proteger a bateria contra sobrecarga.

Especificações do fusível

Modelos PBI4424, PBI3612 e PBI3624 – fusão rápida, CC tipo automóvel, tensão nominal 32 V, 500 A (Buss AMG-500).

Modelo PBI2212 – fusão rápida, CC tipo automóvel, tensão nominal 32 V, 300 A (Buss AMG-300).

⚠ATENÇÃO Para evitar deixar cair peças ou ferramentas dentro da unidade, mantê-la direita (com a pega para cima) para trocar o fusível interno.

NOTA: não colocar a mão no interior da unidade.

⚠ AVISO

1. Assegurarse-de que o interruptor está na posição OFF e a unidade está desligada da tomada de parede.
2. Retirar os grampos do compartimento na parte de trás da unidade.
3. Retirar os 6 parafusos da base da unidade (6 x M 3,5, 12 mm). Não esquecer de onde os parafusos são retirados. Asseguar-se de que cada parafuso volta a ser colocado no orifício adequado.
4. Utilizar uma chave de parafusos comprida, retirar os 20 parafusos da parte de trás da unidade, depois retirar a cobertura (10 x M4, 25 mm, 10 x M4, 16 mm).
5. O fusível está instalado no lado positivo da bateria. Utilizar 2 chaves inglesas, com uma na porta e outra no parafuso, retirar a primeira porca e o primeiro parafuso que fixam o fusível no lado positivo da bateria. Repetir os mesmos passos para o segundo parafuso. Retirar o fusível aberto e substituí-lo por um novo do mesmo tipo e tensão.
6. Reinstalar o equipamento conforme estava originalmente montado no fusível, depois apertar as porcas e os parafusos para fixar o fusível.
7. Para voltar a montar a unidade, inverter os passos indicados anteriormente.

9. INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO DA BATERIA DE REFORÇO

9.1 Desligar o carregador da bateria de reforço antes de efectuar qualquer manutenção ou limpeza.

9.2 Utilizar um pano seco para limpar toda a corrosão da bateria e qualquer outra sujidade ou óleo dos grampos da bateria, dos cabos e da caixa da bateria de reforço. Não utilizar líquidos de limpeza.

9.3 Asseguar-se de que todos os componentes da bateria de reforço estão no lugar e em bom estado de funcionamento.

9.4 Qualquer outra reparação para além disto deve ser executada por um técnico de assistência qualificado.

10. INSTRUÇÕES DE MOVIMENTAÇÃO E ARMAZENAMENTO DA BATERIA DE REFORÇO

10.1 Armazenar a bateria de reforço numa posição direita, no interior, num local fresco e seco.

10.2 Garantir sempre que a bateria de reforço está totalmente carregada antes do armazenamento. Quando não for utilizada durante longos períodos de tempo, recarregar a bateria de reforço a cada 30 dias.

IMPORTANTE Não utilizar e/ou armazenar a bateria de reforço numa área ou superfície onde possam ocorrer danos, caso a bateria interna inesperadamente tenha uma fuga de ácido.

11. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS – BATERIA DE REFORÇO

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	MOTIVO/SOLUÇÃO
A bateria de reforço não faz o meu carro arrancar.	Os grampos não estão a fazer uma boa ligação à bateria.	Verificar a má ligação à bateria e à estrutura. Garantir que os pontos de ligação estão limpos. Rodar os grampos para trás e para a frente para uma melhor ligação.
	A bateria da bateria de reforço não está carregada.	Verificar o estado de carga da bateria pressionando o botão na parte da frente da bateria de reforço. Consultar a secção dos indicadores LED neste manual.
	A bateria do veículo está com problemas.	Mandar verificar a bateria.
A bateria de reforço não carrega o meu dispositivo de 12 V.	O dispositivo de 12 V não está ligado.	Ligar o dispositivo de 12 V.
	A bateria da bateria de reforço não está carregada.	Verificar o estado de carga da bateria pressionando o botão na parte da frente da bateria de reforço. Consultar a secção dos indicadores LED neste manual.
	O dispositivo de 12 V consome mais de 15 A ou tem um curto-circuito	Desligar o dispositivo de 12 V. O disjuntor interno repõe-se automaticamente após um ou dois minutos. Volte a experimentar o dispositivo de 12 V. Se voltar a acontecer, substituir o dispositivo de 12 V.
A bateria da bateria de reforço não aguenta carga.	A bateria está avariada (não recebe carga).	Mandar verificar a bateria.
A bateria de reforço mostra 100 % de carga, mas o carregador ainda tem a indicação de estar a carregar (LED amarelo).	A unidade precisa de mais carga.	Carregar a bateria de reforço até o LED verde do carregador acender.

12. ESPECIFICAÇÕES DA BATERIA DE REFORÇO

Modelo	V	ARRANQUE 1V/C	ARRANQUE BATERIA DE PICO	COMPRIMENTO DO CABO / CALIBRE	mm	Kg
PBI2212	12V/6 células Hawker	545	1900	50 in./1,27m 4G	354,8 x 120 x 395	9,5
PBI3612	(2) 12V/6 células Hawker	910	4400	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3
PBI3624	(2) 12V/6 células Hawker	690	24V 3800	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3
PBI4424	(2) 12V/6 células Hawker	12V 910 24V 690	12V 4400 24V 3800	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3

Modelo	TESTE	CARGA: CARREGADOR DE 2A 230V	PROTECÇÃO*		POTÊNCIA DE SAÍDA: MEMORIA	POTÊNCIA DE SAÍDA: FUSÍVEL DE 15A
PBI2212	●	●	●	●	●	●
PBI3612	●	●	●	●	●	●
PBI3624	●	●	●	●	●	●
PBI4424	●	●	●	●	●	●

*Iniciar 1.º trimestre de 2013

13. PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO PARA A BATERIA DE REFORÇO

Kit de substituição da mandíbula do grampo da bateria 2299001580
Carregador (UE) 94065011C
Carregador (RU) 94065011G
Carregador (Austrália) 94065011I
Fusível (300 A) 3999002113
Fusível (500 A) 3999002114

13.1 Substituição do grampo da bateria

1. Asseguar-se de que o interruptor rotativo no painel frontal está na posição OFF (O) e o carregador da bateria de reforço não está ligado.
2. Fixar o grampo na posição aberta utilizando um torno ou dispositivo semelhante.

AVISO: Os grampos têm mola, por isso tenha cuidado quando forem substituídas as mandíbulas, a fim de evitar lesões.

3. Retirar o parafuso posterior que fixa o cabo da bateria de reforço à mandíbula.
4. Retirar o parafuso que fixa a mandíbula de cobre ao grampo de plástico. Repetir para a outra mandíbula.
5. Retirar as duas mandíbulas e o cabo entrançado.
6. Inverter os passos para instalar as peças de substituição.

Carregador modelo SCI200B

14. INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA DO CARREGADOR

Contactar o fornecedor do equipamento para mais informações sobre como eliminar devidamente este produto num país específico, segundo requisitos da WEEE.

Ler o manual antes de utilizar.

Aviso

Atenção, risco de choque eléctrico.

Não expor à chuva.

Apenas para utilização no interior.

Carregador classe II

IMPORTANTE Carregar a bateria de reforço imediatamente após a compra, depois de cada utilização e a cada 30 dias para manter a bateria interna da bateria de reforço completamente carregada. Nunca esperar que a bateria de reforço fique completamente descarregada antes de recarregar.

14.1 Ler todo o manual antes de utilizar este produto. Não o fazer poderá resultar em lesão grave ou morte.

14.2 Este carregador não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que tenham tido vigilância ou formação relativamente à utilização do carregador por uma pessoa responsável pela sua segurança.

14.3 As crianças devem ser vigiadas para ter a certeza de que não brincam com o carregador.

RISCO DE GASES EXPLOSIVOS. EVITAR CHAMAS E FAÍSCAS. PROVIDENCIAR A VENTILAÇÃO ADEQUADA DURANTE O CARREGAMENTO.

14.4 O carregador e a bateria de reforço têm de estar colocados numa área bem ventilada.

14.5 Asseguar-se de que o carregador está numa superfície seca e não inflamável, como metal ou cimento.

14.6 Para reduzir o risco de explosão da bateria, seguir estas instruções e as publicadas pelo fabricante da bateria e pelo fabricante de qualquer equipamento que tencione utilizar nas proximidades da bateria. Rever as marcas de advertência nestes produtos e no motor.

14.7 Visor digital na bateria de reforço

Para verificar o estado de carregamento da bateria interna, pressionar o botão do Estado da bateria para verificar a percentagem de carregamento ou colocar o interruptor ON/OFF na posição ON para ter a tensão da bateria. Carregar a bateria interna se o visor mostrar que está abaixo de 100 %.

Quando ligado ao veículo, o visor apresenta a tensão da bateria do veículo. Quando ligado e na posição ON, o visor mostra a tensão equalizada entre a bateria do veículo e a bateria interna.

NOTA: o estado de carga da bateria interna é mais preciso quando a bateria de reforço tiver sido desligada de todos os dispositivos e a carregar as fontes durante algumas horas.

14.8 Indicadores LED no carregador

LED VERIFICAR BATERIA ☑ **(vermelho) aceso:** Indica que o carregador não está devidamente ligado à bateria. Se o carregador não tiver detectado uma bateria devidamente ligada, o LED VERIFICAR BATERIA acende. O carregamento não começa se o LED VERIFICAR BATERIA estiver aceso.

LED VERIFICAR BATERIA **(vermelho) a piscar:** Indica que o carregador está no modo de interrupção. Se o carregamento não for concluído normalmente, o carregamento será interrompido. Quando se interromper o carregamento, a saída do carregador é desligada e o LED VERIFICAR BATERIA pisca. Para reiniciar após um carregamento interrompido, desligar o carregador da tomada CA, aguardar alguns momentos e voltar a ligar.

LED A CARREGAR **(amarelo) aceso:** Indica que o carregador detectou uma bateria e está a carregá-la. Depois de a bateria estar completamente carregada, o carregador passará automaticamente para modo de manutenção e irá mantê-la com a carga total sem a danificar.

LED CARREGADA **(verde) acedo:** Indica que a bateria está totalmente carregada e que o carregador está em modo de manutenção. Quando o LED CARREGADA está aceso, o carregador iniciou o Modo de manutenção. Neste modo, o carregador mantém a bateria totalmente carregada fornecendo uma pequena dose de corrente quando necessário. NOTA: a tecnologia de modo de manutenção utilizada nos carregadores Schumacher® permite carregar com toda a segurança e a manter uma bateria em bom funcionamento por longos períodos de tempo. Todavia, problemas com a bateria, problemas eléctricos na bateria de reforço, ligações inadequadas ou outras condições não previstas podem causar consumos de corrente excessivos. Assim, recomenda-se a monitorização periódica da bateria e do processo de carga.

14.9 Carregar a bateria interna da bateria de reforço utilizando o carregador incluído

IMPORTANTE Utilizar apenas o carregador que veio incluído com a bateria de reforço para carregar a bateria interna da bateria de reforço. Utilizar qualquer outro carregador ou utilizar o carregador incluído para qualquer outro fim pode resultar em lesões pessoais ou danos na propriedade.

RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO OU INCÊNDIO.

14.10 Este carregador de bateria destina-se à utilização circuito nominal de 120-240 V, 50/50 Hz. A ficha tem de estar ligada a uma tomada que esteja devidamente instalada de acordo com os códigos e as portarias locais. Os pinos da ficha têm de encaixar no receptáculo (tomada).

14.11 **PERIGO** Nunca alterar o cabo CA ou a ficha fornecidos – se não encaixar na tomada, pedir que uma tomada adequada seja instalada por um técnico qualificado. Uma ligação inadequada pode resultar em risco de choque eléctrico ou electrocussão.

14.12 Não deve ser utilizado um cabo de extensão, a não ser que seja absolutamente necessário. A utilização de um cabo de extensão inadequado pode resultar e risco de incêndio ou choque eléctrico. Se tiver de ser utilizado um cabo de extensão, asseguar-se de que:

- Os pinos da ficha do cabo de extensão têm o mesmo número, tamanho e forma dos pinos do carregador.
- O cabo de extensão está devidamente reforçado e em bom estado eléctrico.
- O tamanho do cabo é suficiente para a tensão de amperes de CA do carregador.

O tamanho mínimo AWG recomendado para o cabo de extensão:

- 30,5 de comprimento ou menos – utilizar um cabo de extensão com 1,0 mm^2.
- Mais de 30,5 de comprimento – utilizar um cabo de extensão com 1,25 mm^2.

14.13 Carregar

1. Para carregar, ligar o carregador incluído à ficha do carregador na parte lateral da bateria de reforço.
2. Confirmar se a tensão de saída CA coincide com a tensão de entrada do carregador.
3. Ligar o carregador a uma tomada de parede eléctrica. Asseguar-se de que o carregador está numa superfície seca e não inflamável, como metal ou cimento.
4. Enquanto a bateria de reforço estiver a carregar, o LED A CARREGAR na bateria de reforço e no carregador estará aceso. Quando a bateria de reforço estiver carregada, o LED CARREGADA acenderá na bateria de reforço e no carregador. A carga completa poderá demorar 24 horas. A bateria de reforço fica então pronta para utilizar.
5. Depois da carga, desligar o carregador da fonte de alimentação. Depois, retirar todas as ligações à bateria de reforço PBI.

15. INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO DO CARREGADOR

15.1 Desligar o carregador da bateria de reforço antes de efectuar qualquer manutenção ou limpeza.

15.2 Utilizar um pano seco ocasionalmente para limpar sujidade ou óleo do carregador. Não utilizar líquidos de limpeza.

15.3 Qualquer outra reparação para além disto deve ser executada por um técnico de assistência qualificado.

15.4 Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo agente de reparação ou por técnicos qualificados, para evitar perigos.

16. INSTRUÇÕES DE MOVIMENTAÇÃO E ARMAZENAMENTO DO CARREGADOR

16.1 Armazenar o carregador numa posição direita, no interior, num local fresco e seco.

17. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS – CARREGADOR

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	MOTIVO/SOLUÇÃO
LED VERIFICAR BATERIA (vermelho) no carregador está ligado.	O carregador não está a fazer uma boa ligação à bateria de reforço. A bateria está avariada (não recebe carga).	Verificar a ligação. Verificar se os pontos de ligação estão limpos. Mandar verificar a bateria.
LED VERIFICAR BATERIA (vermelho) a piscar.	Indica que o carregador está no modo interromper.	Ver Secção 14.8.
A bateria de reforço mostra 100 % de carga, mas o carregador ainda tem a indicação de estar a carregar (LED amarelo).	A unidade precisa de mais carga.	Carregar a bateria de reforço até o LED verde do carregador acender.

18. ESPECIFICAÇÕES DO CARREGADOR

Carregador SCI200B	
Entrada	120–240V~, 50/60Hz, 0,47–0,28A
Saída	12V ⎓ 2A
Tempo de carregamento aproximado	24 horas
Peso	0,54 kg

19. GARANTIA LIMITADA DA BATERIA DE REFORÇO E DO CARREGADOR

A SCHUMACHER ELECTRIC CORPORATION, 801 BUSINESS CENTER DRIVE, MOUNT PROSPECT, IL 60056-2179, APRESENTA ESTA GARANTIA LIMITADA AO ADQUIRENTE ORIGINAL DESTE PRODUTO. ESTA GARANTIA LIMITADA NÃO É TRANSFERÍVEL NEM ATRIBUÍVEL.

A Schumacher Electric Corporation (o “Fabricante”) dá garantia à unidade durante dois (2) anos para a sua unidade e durante um (1) ano para a bateria interna (excluindo as unidades com baterias inchadas ou terminais da bateria derretidos) a partir da data de venda ao utilizador final ou ao adquirente original contra material defeituoso ou defeito de fabrico que possam surgir em condições normais de utilização e manutenção. Se a sua unidade não tiver material defeituoso ou defeito de fabrico, a obrigação do Fabricante ao abrigo desta garantia é unicamente a de reparar ou substituir o produto por uma unidade nova ou reparada, conforme o Fabricante optar. É obrigação do adquirente encaminhar a unidade, juntamente com a prova de comprar e despesas de correio pré-pagas, para o Fabricante ou seus representantes autorizados para se proceder à reparação ou substituição.

O Fabricante não dá qualquer garantia aos acessórios utilizados com este produto que não sejam fabricados pela Schumacher Electric Corporation e aprovados para utilização com este produto. Esta garantia limitada é anulada se o produto for mal utilizado, sujeito a manuseamento indevido, reparado ou modificado por alguém que não seja o Fabricante ou se esta unidade for novamente vendida através de um vendedor não autorizado.

O Fabricante não dá quaisquer outras garantias, incluindo, mas não se limitando a, garantias expressas, implícitas ou estatutárias, incluindo sem limitação, quaisquer garantias implícitas de exploração ou garantias implícitas de adequação a um fim em particular. Além disto, o Fabricante não será responsável por queixas de danos incidentais, especiais ou consequentes incorridos pelos adquirentes, utilizadores ou outros associados a este produto, incluindo, mas não se limitando a, perdas de lucros, rendimentos, vendas antecipadas, oportunidades de negócio, boa-vontade, interrupção de negócios e outras lesões ou danos. Todas e quaisquer garantias, para além da garantia limitada aqui incluída, não assim expressamente declinadas e excluídas. Alguns estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes ou a duração da garantia implícita, por isso as limitações ou exclusões anteriores podem não se aplicar a si. Esta garantia concede-lhe direitos legais específicos e é possível que possa ter outros direitos diferentes desta garantia

ESTA GARANTIA LIMITADA É A ÚNICA GARANTIA EXPRESSA LIMITADA E O FABRICANTE NÃO ASSUME NEM AUTORIZA QUE ALGUÉM ASSUMA OU FAÇA QUALQUER OUTRA OBRIGAÇÃO RELATIVAMENTE AO PRODUTO PARA ALÉM DESTA GARANTIA.

Garantia, Serviço de assistência e Centros de distribuição:
Para clientes de fora dos EUA, contactar o distribuidor local.
América do Norte e do Sul: Hoopeston nos EUA +1-800-621-5485
services@schumacherelectric.com
Europa: Freightways na nos Países Baixos +31 71 4090704
customerservice@freightways.nl

Schumacher® e o logótipo Schumacher são marcas comerciais registadas da Schumacher Electric Corporation.

Modeller: PBI2212, PBI3612, PBI3624, PBI4424 Booster med modell SCI200B laddare MANUAL

VIKTIGT: LÄS OCH BEHÅLL DENNA MANUAL.

BEHÅLL DESSA INSTRUKTIONER - Ladda boosterns interna batteri omedelbart efter köpet, samt efter varje användning och var 30:e dag. Denna manual visar hur du använder din booster på ett säkert och effektivt sätt. Läs, sätt dig in i och följ noga dessa anvisningar och försiktighetsåtgärder. Denna manual innehåller viktiga säkerhets- och bruksanvisningar.

Signalordet anger risknivån i en viss situation.

⚠ FARA	Anger en omedelbar fara som om den inte undviks kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig skada för användaren eller åskådare.
⚠VARNING	Anger en potentiell fara som om den inte undviks kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada för användaren eller åskådare.
⚠FÖRSIKTIGHET	Anger en potentiell fara som om den inte undviks kan resultera i en måttlig eller lindrig skada för användaren eller åskådare.
VIKTIGT	Anger en potentiell fara som om den inte undviks kan resultera i skada på utrustning eller fordon eller skada på egendom.

PBI BOOSTER INNEHÅLLER ETT TÄTAT, SPILLSÄKERT BLYSYRABATTERI. MÅSTE KASSERAS PÅ LÄMPLIGT SÄTT.

VARNING: Tänkbar explosionsrisk. Kontakt med batterisyra kan orsaka allvarliga brännskador och blindhet. Förvaras utom räckhåll för barn.

PBI booster - märkning/symboler

Kontakta utrustningens leverantör gällande detaljer om hur du rätt kasserar denna produkt i ett visst land, enligt WEEE-kraven.

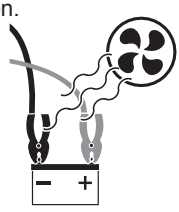
Läs manualen innan du använder produkten.

Säkring - se avsnitt 8 gällande krav på säkringsbyte.

Utsätt inte för regn.

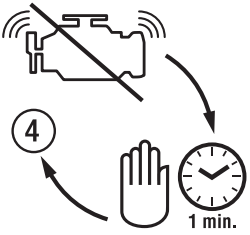
Försiktighet; risk för el chock.

12V 2A laddnings port – se avsnitt 14.13.1



Använd i välventilerat utrymme.

Hålls utom räckhåll för gnistor och öppen eld. Batteriet kan avge explosiva gaser.



Om bilmotorn inte startar slutar du och väntar i minst en minut. Gå sedan tillbaka till steg 4. Se avsnitt 7.1.4.

1. VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR Booster – SPARA DESSA ANVISNINGAR.

Denna manual innehåller viktiga säkerhets- och bruksanvisningar.

RISK FÖR ELCHOCK ELLER BRAND.

1.1 Läs hela manualen innan du använder denna produkt. Underlåtenhet att göra detta kan resultera i allvarlig skada eller dödsfall.

1.2 Denna booster är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, såvida de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av boostern av en person som ansvarar för deras säkerhet.

1.3 Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med boostern.

1.4 Sätt inte in fingrar eller händer i produkten.

1.5 Boostern får inte utsättas för regn eller snö.

1.6 Endast rekommenderade tillbehör får användas. Om tillbehör som inte rekommenderas eller säljs av Schumacher® Electric Corporation används kan resultatet bli risk för brand, elchock eller skada på personer eller egendom.

1.7 Kör inte boostern med skadad utkabel. Skadade delar ska omedelbart bytas ut av kvalificerad servicepersonal.

1.8 Kör inte förstärkaren om den har fått ett kraftigt slag, tappats eller på annat sätt skadats. Lämna in den till kvalificerad servicepersonal.

1.9 Ta inte isär boostern. Lämna in den till kvalificerad servicepersonal när service eller reparation krävs. (Undantag: byte av intern säkring - se avsnitt 8) Om boostern monteras ihop felaktigt kan det leda till brand eller elchock.

RISK FÖR EXPLOSIVA GASER.

1.10 DET ÄR ATT FARLIGT ATT ARBETA I NÄRHETEN AV ETT BLYSYREBATTERI. BATTERIER AVGER EXPOSIVA GASER UNDER NORMAL BATTERIDRIFT. DÄRFÖR ÄR DET AV YTTERSTA VIKT ATT DU FÖLJER ANVISNINGARNA VAR GÅNG DU ANVÄNDER BOOSTERn.

1.11 Under bruk måste boostern och blysyrebatteriet ställas i ett välventilerat utrymme.

1.12 För att minska risken för batteriexplosion följ denna manualr som publicerats av batteritillverkaren och tillverkaren av all utrustning du tänker använda i närheten av batteriet. Läs försiktighetsmärkningen på dessa produkter och på motorn.

VARNING Använd inte tillsammans med icke-laddningsbara batterier. Använd endast tillsammans med laddningsbara batterier av blysyretyp.

2. PERSONLIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR ANVÄNDNING AV BOOSTERN

RISK FÖR EXPLOSIVA GASER. EN GNISTA INTILL BATTERIET KAN LEDA TILL BATTERIEXPLOSION. MINSKA RISKEN FÖR GNISTA INTILL ETT BATTERI ENLIGT FÖLJANDE:

2.1 Rökning, gnista eller öppen eld får ALDRIG förekomma intill ett batteri eller en motor.

2.2 Avlägsna personliga metallföremål som ringar, armband, halsband och klockor vid arbete med blysyrebatteri. Ett blysyrebatteri kan bilda kortslutningsström som räcker för att svetsa fast en ring eller liknande på metall, vilket i sin tur leder till allvarlig brännskada.

2.3 Var särskilt försiktig med att minska risken för att tappa metallverktyg på batteriet. Gnista kan då bildas eller så kan batteriet eller annan elkomponent kortslutas, vilket kan leda till explosion.

2.4 För att förebygga gnistbildning får klämmor ALDRIG röra vid varandra eller komma i beröring med samma stycke metall.

2.5 Ha någon i närheten som kan bistå dig när du arbetar intill ett blysyrebatteri.

2.6 Bär fullt ögon- och kroppsskydd, inklusive skyddsglasögon och skyddskläsel. Rör inte dina ögon när du arbetar intill batteriet.

2.7 Om batterisyran kommer i beröring med din hud eller klädsel tvättar du omedelbart området med tvål och vatten. Om du får syra i ett öga spolar du omedelbart ögat med kallt rinnande vatten i minst 10 minuter och kontaktar omedelbart läkare.

2.8 Om du av misstag sväljer batterisyra dricker du mjölk, äggvitor eller vatten. Framkalla INTE kräkning. Kontakta omedelbart läkare.

3. FÖRBEREDELSER FÖR ANVÄNDNING AV BOOSTERN

RISK FÖR ATT BERÖRING MED BATTERISYRA. BATTERISYRA ÄR EN STARKT FRÄTANDE SVAVELSYRA.

3.1 Rengör batteripolerna innan du använder boostern. Skydda dig under rengöringen mot att luftburet korroderat material kommer i beröring med dina ögon, näsa och mun. Använfd bakpulver och vatten till att neutralisera batterisyran och försöka eliminera luftburet korroderat material. Rör inte dina ögon, näsa eller mun.

3.2 Bestäm batterispänningen genom att läsa i fordonets manual. Kontrollera att utspänningen i boostern stämmer.

3.3 Kontrollera att boosterns kabelklämmor sitter ordentligt.

4. FÖLJ DESSA STEG NÄR DU ANSLUTER BOOSTERN TILL ETT BATTERI

EN GNISTA INTILL BATTERIET KAN LEDA TILL BATTERIEXPLOSION. MINSKA RISKEN FÖR GNISTA INTILL ETT BATTERI ENLIGT FÖLJANDE:

4.1 Anslut utkablarna till batteriet och chassit enligt nedan. Utklämmorna får aldrig röra vid varandra.

4.2 Lägg likströmskablarna så att risken minskas för skada av huv, dörr och rörliga eller strömförande motorkomponenter. **OBS!** Om huven behöver stängas när motorn ska startas med startkablar kontrollerar du att huven inte rör vid metalldelen på batteriklämmorna eller skär i isoleringen på kablarna.

4.3 Håll dig undan för fläktblad, remmar, remskivor och annat som kan leda till skada.

4.4 Ta reda på vilken kontakt på batteriet som jordats (anslutits) till chassit. Om den negativa kontakten är jordad i chassit (som på de flesta bilar) läser du steg 4.5. Om den positiva kontakten är jordad på chassit läser du steg 4.6.

4.5 På ett negativt jordat fordon ansluter du den POSITIVA (RÖDA) klämman från boostern till den POSITIVA (POS, P, +) ojordade kontakten på batteriet. Anslut den NEGATIVA (SVARTA) klämman till fordonschassit eller motorblocket som pekar från batteriet. Anslut inte klämman till förgasaren, bränsleledningar eller metallplåtdelar på fordonet. Anslut till en tjock metalldel på ramen eller motorblocket.

4.6 På ett positivt jordat fordon ansluter du den NEGATIVA (SVARTA) klämman från boostern till den NEGATIVA (NEG, N, -) ojordade kontakten på batteriet. Anslut den POSITIVA (RÖDA) klämman till fordonschassit eller motorblocket som pekar från batteriet. Anslut inte klämman till förgasaren, bränsleledningar eller metallplåtschassidelar. Anslut till en tjock metalldel på ramen eller motorblocket.

4.7 När du lossar boostern lossar du klämman på fordonschassit, sedan klämman på batteripolen, i den ordningen.

5. FUNKTIONER

1. Tåligt polypropylenväska med slagtålig gummibas
2. PÅ-/AV-knapp
3. 12 volts likströmsuttag
4. Larm med omvänd anslutning
5. Tvåfunktions digital display
6. För yrkesbruk, AGM-batteri med hög utspänning
7. Kraftiga, utbytbara batteriklämmor
8. SCI200B laddare

6. LADDA INTERNBATTERIET I BOOSTERN

Se avsnitt 14 – Manual för SCI200B laddare.

7. BOOSTER - BRUKSANVISNING

7.1 Starta en fordonsmotor med startkablar

VIKTIGT Kör inte boostern samtidigt som internbatteriet laddas.

1. Slå AV fordonets tändning innan kablarna ansluts.
2. Anslut boostern till fordonets batteri, enligt beskrivning i avsnitt 4. Ett larm ljuder om du ansluter klämmorna i fel ordning. Slå INTE på boostern. Det kan leda till allvarlig skada på boostern eller fordonet. Vänd på anslutningarna och ljudlarmet slås av.
3. Slå PÅ boostern.
4. Vrid startnyckeln. Om motorn inte startar inom 3-8 sekunder slutar du vrida på startnyckeln och väntar i minst en minut innan du försöker starta fordonet igen. (Batteriet i boostern hinner då svalna)
5. När motorn har startat slår du AV boostern.
6. Lossa boostern från fordonet enligt beskrivning i avsnitt 4.7.
7. Sätt tillbaka batteriklämmorna i deras hållare och ladda boostern.

7.2 Tänk alltid på följande när du använder de andra funktionerna på boostern:

1. Kontrollera att batteriklämmorna sitter säkert i sina hållare.
2. Ladda boostern så fort du är klar med funktionen.

7.3 Slå på 12V likströmsanordningen:

Boostern är en strömkälla till alla 12V likströmstillbehör som utrustats med en 12V tillbehörkontakt. Använd den vid strömavbrott, fiske eller camping.

Kontrollera att anordningen är AV innan du sätter i 12V likströms tillbehörspluggen i 12V likströms tillbehörsuttaget.

1. Öppna skyddslocket på likströmsuttaget på boosterns framdel.
2. Anslut anordningen till uttaget och slå på anordningen (om detta krävs).
3. Om anordningen drar mer än 15A eller kortsluts slår den interna säkringsfunktionen i boostern till och strömmen till anordningen bryts. Lossa anordningen för att automatiskt återställa säkringen.

Likströmsuttaget är direktkopplat till internbatteriet. Om en 12V anordning körs mycket länge tar det för mycket på batteriet. Ladda omedelbart om batteriet efter att anordningen lossats.

8. BYTE AV INTERNSÄKRINGEN I BOOSTERN

Den portabla strömkällan har en intern säkring för att skydda batteriet mot överbelastning.

Säkringsspecifikationer

Modellerna PBI4424, PBI3612 och PBI3624 – snabbutlösande, likströmstyp för fordon, märkspänning 32V, 500A (buss AMG-500).

Modell PBI2212– snabbutlösande, likströmstyp för fordon, märkspänning 32V, 300A (buss AMG-300).

⚠FÖRSIKTIGHET För att inte tappa delar eller verktyg i enheten ställer du den upprätt (med handtaget överst) för att byta internsäkringen.

OBS! Stick inte in handen i enheten.

⚠VARNING

1. Kontrollera att strömbrytaren är AV och att enheten dragits ut ur uttaget.
2. Ta ur klämmorna i förvaringsutrymmet på enhetens baksida.
3. Lossa de sex skruvarna på enhetsbasen (6 x M3.5, 12mm). Håll reda på var alla skruvar hör hemma. Kontrollera att alla skruvar skruvas i rätt hål igen.
4. Ta en lång skruvmejsel till att skruva loss de 20 skruvarna på enhetens baksida och ta av skyddet (10 x M4, 25mm, 10 x M4, 16mm).
5. Säkringen sitter på batteriets pluspol. Ta två skiftnycklar, en på muttern och en på bulten, och lossa första muttern och bulten som håller fast säkringen på batteriets pluspol. Gör likadant med andra bulten. Lossa den söndriga säkringen och byt ut den mot en ny av samma typ med samma märkström.
6. Sätt tillbaka hårdvaran precis som den satt från början på säkringen, och dra åt muttrarna och bultarna för att hålla fast säkringen.
7. Sätt ihop enheten igen genom att utföra stegen ovan i omvänd ordning.

9. UNDERHÅLLSANVISNINGAR FÖR BOOSTERN

9.1 Koppla loss laddaren från boostern innan du utför underhåll eller rengöring.

9.2 Använd en torr trasa till att torka av batterikorrosion och annan smuts eller olja på batteriklämmorna, kablarna och boosterns hölje. Använd inte rengöringsmedel.

9.3 Kontrollera att alla boosterns komponenter finns på plats och fungerar.

9.4 Övrig service ska utföras av kvalificerad servicepersonal.

10. FLYTTNINGS- OCH FÖRVARINGSINSTRUKTIONER FÖR BOOSTERN.

10.1 Förvara boostern stående inomhus, svalt och torrt.

10.2 Kontrollera alltid att boostern är fulladdad innan den förvaras. Ladda om boostern var 30:e dag när den inte används på länge.

VIKTIGT Använd inte och/eller förvara inte boostern i utrymme eller på yta där skada kan uppstå om internbatteriet oväntat börjar läcka syra.

11. FELSÖKNING - BOOSTERN

FEL	TÄNKBAR ORSAK	SKÄL/LÖSNING
Boostern kan inte starta min bil.	Klämmorna ansluter inte till batteriet som de ska.	Kontrollera om anslutningen mellan batteriet och ramen är dålig. Kontrollera att anslutningspunkterna är rena. Rucka på klämmorna för att få bättre kontakt.
	Boosterbatteriet är inte laddat.	Kontrollera batteriladdningen genom att trycka på knappen frampå boostern. Se avsnittet om LED-indikatorer i denna manual.
	Fordonsbatteriet är defekt.	Lämna in batteriet för kontroll.

FEL	TÄNKBAR ORSAK	SKÄL/LÖSNING
Boostern ger inte ström till min 12V anordning.	12V anordningen är inte på.	Slå på 12V anordningen.
	Boosterbatteriet är inte laddat.	Kontrollera batteriladdningen genom att trycka på knappen frampå boostern. Se avsnittet om LED-indikatorer i denna manual.
	12V anordningen drar mer än 15A eller har kortslutits.	Lossa 12V anordningen. Internsäkringen återställs automatiskt efter bara en minut. Försök med 12V anordningen igen. Byt ut 12V anordningen om det händer igen.
Batteriet i boostern håller inte laddningen.	Batteriet är sönder (går inte att ladda).	Lämna in batteriet för kontroll.
Booster visar en laddning på 100 %, men laddaren visar ändå att laddning pågår (gul LED).	Enheten behöver laddas mer.	Ladda boostern tills laddarens gröna LED tänds.

12. BOOSTERNS SPECIFIKATIONER

Modell	V	STARTA 1V/C	STARTA FULLT BATTERI	KABELLÄNGD MÄTARE	mm	Kg
PBI2212	12V/6 celler Hawker	545	1900	50 in./1,27m 4G	354,8 x 120 x 395	9,5
PBI3612	(2) 12V/6 celler Hawker	910	4400	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3
PBI3624	(2) 12V/6 celler Hawker	690	24V 3800	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3
PBI4424	(2) 12V/6 celler Hawker	12V 910 24V 690	12V 4400 24V 3800	55 in./1,397m 2G	375 x 209,8 x 395	17,3

Modell	TEST	LADDA LADDARE 2 A 230V	SKYDD*		UTEFFEKT MINNE	UTEFFEKT 15 A SÄKRING
PBI2212	●	●	●	●	●	●
PBI3612	●	●	●	●	●	●
PBI3624	●	●	●	●	●	●
PBI4424	●	●	●	●	●	●

*Startar kvartal ett 2013

13. RESERVDELAR FÖR BOOSTER

Reservdelssats för batteriklämmans käftar..... 2299001580
Laddare (EU) 94065011C
Laddare (Storbritannien).....94065011G
Laddare (Australien) 94065011I
Säkring (300A).....3999002113
Säkring (500A).....3999002114

13.1 Reservdel för batteriklämma

1. Ratten på frampanelen ska stå på AV (O) och boosterladdaren får inte vara ansluten.
2. Håll fast klämman öppen med ett skruvstäd eller liknande klämanordning.

VARNING: Klämmorna är fjäderbelastade. Var därför försiktig när du byter ut käftarna för att undvika skada.

3. Lossa bakre skruven som håller fast boosterkabeln i käften.
4. Lossa skruven som håller fast kopparkäften på plastklämman. Gör likadant med andra käften.
5. Lossa de två käftarna och den tvinnade kabeln.
6. Utför stegen omvänt för att sätta dit reservdelarna.

Modell SCI200B laddare

14. LADDARE SÄKERHETS- OCH BRUKSANVISNING

Kontakta utrustningens leverantör gällande detaljer om hur du rätt kasserar denna produkt i ett visst land, enligt WEEE-kraven.

Läs manualen innan du använder produkten.

Varning

Försiktighet; risk för elchock.

Utsätt inte för regn.

Endast för inomhusbruk.

Klass II laddare

VIKTIGT Ladda boostern omedelbart efter köpet, samt efter användning och var 30:e dag så att boosterns internbatteri är fulladdat. Vänta aldrig tills boostern är helt urladdad innan du laddar den.

14.1 Läs hela manualen innan du använder denna produkt. Underlåtenhet att göra detta kan resultera i allvarlig skada eller dödsfall.

14.2 Denna laddare är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, såvida de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av laddaren av en person som ansvarar för deras säkerhet.

14.3 Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med boostern.

RISK FÖR EXPLOSIVA GASER. SKYDDAS MOT LÅGOR OCH GNISTOR. GE TILLRÄCKLIG VENTILATION UNDER LADDNING.

14.4 Laddaren och boostern måste ställas i ett välventilerat utrymme när den används.

14.5 Laddare ska stå på en torr icke-brännbar yta, t.ex. metall eller betong.

14.6 För att minska risken för batteriexplosion följ dessa anvisningar och de anvisningar som publicerats av batteritillverkaren och tillverkaren av all utrustning du tänker använda i närheten av batteriet. Läs försiktighetsmärkningen på dessa produkter och på motorn.

14.7 Digital display på boostern

Kontrollera internbatteriets laddning genom att trycka på batteristatusknappen för att visa laddningen i procent eller slå PÅ strömmen för att läsa av batterispänningen. Ladda internbatteriet om displayen visar under 100 %.

Displayen visar fordonets batterispänning när displayen är ansluten till fordonet. Vid anslutning och i PÅ-läget visar displayen utjämnad spänning mellan fordonsbatteriet och internbatteriet.

OBS! Internbatteriets laddningsstatus stämmer mest när boostern har varit bortkopplad från alla anordningar och laddningskällor i några timmar.

14.8 LED-indikatorer på laddaren

KONTROLLERA BATTERI (röd) LED tänd: Anger att laddaren inte är rätt ansluten till batteriet. Om laddaren inte upptäcker ett rätt anslutet batteri tänds KONTROLLERA BATTERI-LED. Laddning börjar inte förrän LED 'KONTROLLERA BATTERI' lyser.

KONTROLLERA ATT BATTERI (röd) LED blinkar: Anger att laddaren är i avslutningsläge. Går det inte att genomföra laddning släcks den. När laddning avbryts slås laddarens utström av och KONTROLLERA BATTERI LED blinkar. Återställ efter avbruten laddning. Dra ur laddningskontakten i växelströmsuttaget. Vänta litet och sätt i kontakten igen.

LADDNING (gul) LED tänd: Anger att laddaren har upptäckt ett batteri och laddar det. När batteriet är fulladdat försätts laddaren automatiskt i underhållsläge och håller batteriet i full laddning utan att skada det.

LADDAT (grön) LED tänd: Anger att batteriet är fulladdat och att laddaren är i underhållsläge**.** När LADDAT LED tänds har laddaren försatts i underhållsläge. I detta läge håller laddaren batteriet fulladdat genom att ge svag ström vid behov. OBS! Underhållstekniken som används i Schumackers® laddare gör att du säkert kan ladda och underhålla ett friskt batteri under långa perioder. Problem med batteriet, elproblem i boostern, felanslutningar och annat oväntat kan leda till att för mycket ström dras. Därför rekommenderas det att batteriet och laddningsprocessen emellanåt övervakas.

14.9 Laddning av boosterns interna batteri med medföljande laddare

VIKTIGT Använd endast laddaren som medföljde boostern till att ladda internbatteriet i boostern. Om annan laddare används eller om medföljande laddare används till något annat kan det leda till personskada eller skada på egendom.

RISK FÖR ELCHOCK ELLER BRAND.

14.10 Denna batteriladdare är till för en märkspänning på 120-240V, 50/60 Hz krets. Kontakten måste sättas i uttag som installerats rätt i enlighet med samtliga lokala bestämmelser och regler. Kontaktstiften måste passa uttaget.

14.11 **FARA** Ändra aldrig växelströmsladden eller kontakten som medföljer. Passar den inte i uttaget ber du en elektriker installera rätt uttag. En felaktig anslutning kan skapa risk för elchock eller dödsfall.

14.12 Förlängningssladd får endast användas i nödfall. Fel sorts förlängningssladd kan leda till risk för brand och elchock. Om förlängningssladd behövs kontrolleras följande:

- Att stiften på kontakten på förlängningssladden har samma nummer, storlek och form som de på kontakten på laddaren.
- Att förlängningssladden är rätt tillverkad och i gott skick.
- Att kabelstorleken räcker för växelströmmens amperemärkning på laddaren.

Rekommenderad AWG-storlek för förlängningssladden:

- 30,5 meter eller kortare: 1,0 mm² förlängningssladd.
- Över 30,5 meter längd: 1,25 mm² förlängningssladd.

14.13 Laddning

1. För att ladda sätter du i medföljande kontakt i laddarens uttag på boostersidan.
2. Bekräfta att växelströmsspänningen passar inspänningen på laddaren.
3. Sätt i laddaren i ett eluttag. Laddare ska stå på en torr, icke-brännbar yta, t.ex. metall eller betong.
4. När boostern laddar tänds LADDAR LED på boostern och laddaren tänds. När boostern är fulladdad tänds LADDAT LED på boostern och på laddaren. Full laddning kan ta upp till 24 timmar. Bostgern är då klar att användas.
5. Efter laddning kopplas laddaren loss från huvudströmmen. Ta sedan bort alla anslutningar till PBI boostern.

15. UNDERHÅLLSANVISNINGAR FÖR LADDARE

15.1 Koppla ifrån laddaren från boostern innan du utför underhåll eller rengöring.

15.2 Torka då och då av smuts eller olja på laddaren med en torr trasa. Använd inte rengöringsmedel.

15.3 Övrig service ska utföras av kvalificerad servicepersonal.

15.4 Om strömsladden skadas måste den för att förebygga fara bytas ut av tillverkaren, dennes serviceagent eller av andra personer med liknande kvalifikationer.

16. LADDARE - ANVISNINGAR OM FLYTTNING OCH FÖRVARING

16.1 Förvara boostern stående inomhus, svalt och torrt.

17. FELSÖKNING FÖR LADDARE

FEL	TÄNKBAR ORSAK	SKÄL/LÖSNING
KONTROLLERA BATTERI (rött) LED på laddaren är på.	Fel på anslutning till booster.	Kontrollera anslutningen. Kontrollera att anslutningspunkterna är rena.
	Fel på batteri (går inte att ladda).	Lämna in batteriet för kontroll.
KONTROLLERA BATTERI (rött) LED blinkar.	Anger att laddaren är i avslutningsläge.	Se avsnitt 14.8.
Boostern visar en laddning på 100 %, men laddaren visar ändå att laddning pågår (gul LED).	Enheten behöver laddas mer.	Ladda boostern tills laddarens gröna LED tänds.

18. LADDARENS SPECIFIKATIONER

SCI200B laddare	
Inspänning	120–240V~, 50/60Hz, 0,47–0,28A
Utspänning	12V ⎓ 2A
Ungefärlig laddningstid	24 timmar
Vikt	0,54 kg

19. BEGRÄNSAD GARANTI FÖR BOOSTER OCH LADDARE

SCHUMACHER ELECTRIC CORPORATION, 801 BUSINESS CENTER DRIVE, MOUNT PROSPECT, IL 60056-2179, LÄMNAR DENNA BEGRÄNSADE GARANTI TILL URSPRUNGLIGA KÖPAREN AV DENNA PRODUKT. DENNA BEGRÄNSADE GARANTI ÄR INTE ÖVERLÅTLIG.

Schumacher Electric Corporation (Tillverkaren) garanterar enheten i två (2) år och det inbyggda batteriet i ett (1) år (med undantag för enheter med uppsvällda batterier eller batteripoler som smält) efter datum för försäljning till den ursprungliga slutanvändaren eller konsumentköparen, gällande defekta material eller utförande som kan uppstå under normal användning och skötsel. Om enheten inte är utan defekta material eller utförande ansvarar tillverkaren enligt denna garanti endast för att reparera eller byta ut produkten mot en ny eller renoverad enhet efter tillverkarens eget gottfinnande. Det ligger på köparens ansvar att vidarebefordra enheten, tillsammans med inköpsbevis och förbetalda sändningsavgifter, till tillverkaren eller auktoriserade representanter för reparation eller byte.

Tillverkaren lämnar ingen garanti för tillbehör som används tillsammans med denna produkt som inte tillverkas av Schumacher Electric Corporation och godkänns för användning tillsammans med denna produkt. Denna begränsade garanti upphör att gälla om produkten missbrukas, utsätts för vårdslös hantering, repareras eller modifieras av någon annan än tillverkaren eller om denna enhet säljs vidare genom en icke auktoriserad detaljhandlare.

Tillverkaren lämnar inga andra garantier, inklusive men utan begränsning, uttryckliga, antydda eller regelmässiga garantier, bland annat utan begränsning antydd garanti gällande säljbarhet eller antydd garanti gällande lämplighet för visst ändamål. Vidare är tillverkaren utan ansvar gällande indirekta, särskilda eller följdskaderelaterade skadeståndsanspråk som uppkommer för köparen, användare eller andra som associeras med denna produkt, bland annat utan begränsning förlust av vinst, intäkter, förväntad försäljningsinkomst, affärsmöjligheter, goodwill, avbrott i affärsverksamhet och annan skada. Samtliga sådana garantier, annat än den begränsade garanti som lämnas häri, avvisas och exkluderas härmed uttryckligen. I vissa delstater tillåts inte uteslutning eller begränsning av indirekta eller följdskaderelaterade skadestånd eller längd på antydd garanti. Därför gäller eventuellt inte ovanstående begränsningar eller undantag dig. Denna garanti ger dig särskilda juridiska rättigheter. Det är möjligt att du har andra rättigheter som avviker från denna garanti.

DENNA BEGRÄNSADE GARANTI UTGÖR DEN ENDA UTTRYCKLIGEN BEGRÄNSADE GARANTIN. TILLVERKAREN VARKEN TAR PÅ SIG ELLER AUKTORISERAR NÅGON ANNAN ATT TA PÅ SIG ANNAT ANSVAR GÄLLANDE PRODUKTEN UTÖVER DENNA GARANTI.

Garanti, reparationsservice och distributionscenter:
För kunder utanför USA kontaktar du din lokaldistributör.
Nord- och sydamerika: Hoopeston i USA 1-800-621-5485
services@schumacherelectric.com
Europa: Freightways i Nederländerna +31 71 4090704
customerservice@freightways.nl

Schumacher® och Schumacher-logotypen är registrerade varumärken som ägs av Schumacher Electric Corporation.

DECLARATION OF CONFORMITY

We, Schumacher Electric Corporation
801 East Business Center Drive
Mount Prospect, Illinois, 60056, U.S.A.

certify that the **Booster Models PBI2212, PBI3612, PBI3624 and PBI4424 and Charger Model SCI200B** comply with the following standards:

Low Voltage Directive (LVD) 2006/95/EC,
EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 + A12:2006 + A13:2008
EN 60335-2-29:2004
89/336/EEC and 93/68/EEC

and therefore conform with the protection requirements relating to safety and electromagnetic compatibility.

The year in which the CE marking was affixed is “2011”.

Manufacturer:

John Waldron
President
November 29, 2011

Hereby declares that the equipment **Models PBI2212, PBI3612, PBI3624, PBI4424 and SCI200B** are compliant to DIRECTIVE 2002/95/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 27 January 2003 (RoHS) on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, and DIRECTIVE 2006/66/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 6 September 2006.

November 29, 2011

President, Schumacher Electric Corporation – U.S.A.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, die Schumacher Electric Corporation
801 East Business Center Drive
Mount Prospect, Illinois 60056, USA,

erklären, dass die **Boostermodelle PBI2212, PBI3612, PBI3624 und PBI4424 sowie das Ladegerät Modell SCI200B** den folgenden Normen entsprechen:

Niederspannungsrichtlinie (LVD) 2006/95/EG,
EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 + A12:2006 + A13:2008
EN 60335-2-29:2004
89/336/EWG und 93/68/EWG

und somit die Schutzanforderungen bezüglich Sicherheit und elektromagnetischer Verträglichkeit erfüllen.

Die CE-Kennzeichnung wurde im Jahr 2011 angebracht.

Hersteller:

John Waldron
President
29. November 2011

erklärt hiermit, dass die Produkte **mit den Modellzeichnungen PBI2212, PBI3612, PBI3624, PBI4424 und SCI200B** die Bestimmungen der vom EUROPÄISCHEM PARLAMENT UND RAT am 27. Januar 2003 erlassenen EU-RICHTLINIE 2002/95/EG (RoHS) bezüglich der Einschränkung des Gebrauchs bestimmter gefährlicher Substanzen in elektrischer und elektronischer Ausrüstung erfüllen, und DIREKTIVE 2006/66/EC DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND RATES vom 6. September 2006.

29. November 2011

President, Schumacher Electric Corporation – USA

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, Schumacher Electric Corporation
801 East Business Center Drive
Mount Prospect, Illinois, 60056, U.S.A.

certifie que les modèles **Booster PBI2212, PBI3612, PBI3624 et PBI4424 et chargeur Modèle SCI200B** respecter les normes suivantes :

Directive Basse Tension (DBT) 2006 / 95 / CE,
EN 60335-1 : 2002 + A1 : 2004 + A2 : 2006 + A11 : 2004 + A12 : 2006 + A13 : 2008
EN 60335-2-29 : 2004
89 / 336 / CEE et 93 / 68 / CEE

et donc conformes aux exigences de protection relatives à la sécurité et la compatibilité électromagnétique.

L'année où le marquage CE a été apposé est « 2011 ».

Fabricant :

John Waldron
Président
29 novembre 2011

Déclare que les modèles d'équipements **PBI2212, PBI3612, PBI3624, PBI4424 et SCI200B** sont conformes à la Directive2002 / 95 / CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 27 Janvier 2003 (RoHS) sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, et Directive 2006 / 66 / CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 6 Septembre 2006.

29 novembre 2011

Président, Schumacher Electric Corporation - U.S.A.